叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《导师：俄罗斯音乐》，第4卷，(the Mentor Russian Music, Vol. 4, Num.) 000001

2. 《导师：俄罗斯音乐》，第4卷，(the Mentor Russian Music, Vol. 4, Num.) 000002

3. 《导师：俄罗斯音乐》，第4卷，(the Mentor Russian Music, Vol. 4, Num.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：俄罗斯音乐》，第4卷，(The Mentor Russian Music, Vol. 4, Num.)

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] - . - . - , [nəʊ] . - ,
THE MENTOR 1916 . 11 . 01 , No . 118 ,
这 导师 - . - . - , 不 . - ,

《导师》1916.11.01，第118期

['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk]
Russian Music
俄语 音乐

俄罗斯音乐

[lɜ:n] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

['evri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

[nəʊ'vembə(r)][wʌn] -
NOVEMBER 1 1916
十一月 1 -

1916年11月1日

['sɪəriəl] [nəʊ] . -
SERIAL NO . 118
序列号 不 . -

序列号 118

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentɔ:(r)]
MENTOR
导师

导师

['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk]
RUSSIAN MUSIC
俄语 音乐

俄罗斯音乐

[baɪ] ['henri] [ti:] . [fɪŋk]
By HENRY T . FINCK
经过 亨利 T . 芬克

作者：亨利·T·芬克

['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd]['mju:zɪk]['krɪtɪk]
Author and Music Critic
作者 和 音乐 评论家

作家兼音乐评论家

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv]
DEPARTMENT **OF**
部门 的

部门

[faɪn] [aːts]
FINE **ARTS**
美好的 艺术

美术

[ˈvɒljuːm] [fɔːr]
VOLUME **4**
体积 4

第四卷

[ˈnʌmbə(r)] -
NUMBER **18**
数字 -

第18号

[ˌfɪfˈtiːn] [sents] [ə; eɪ] [ˈkɒpi]
FIFTEEN **CENTS** **A** **COPY**
十五 分 一个 复制

每份十五美分

[ˈsevrəl] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkwestʃənz]
Several **Natural** **Questions**
一些 自然的 问题

几个自然问题

[kjuː] . — [haʊ] [bɪg][ɪz] [ˈrʌʃə] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ɪts][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ?
Q **.** **—** **How** **big** **is** **Russia** **,** **and** **what** **is** **its** **population** **?**
问 . — 如何 大的 是 俄罗斯 , 和 什么 是 它是 人口 ?

问：俄罗斯的面积有多大？人口是多少？

[ə; eɪ] . — [ðə; ði][ˈeəriə][ɒv; əv] [ˈrʌʃə] [ikˈsiːd] [eit] , - , - [skweə(r)][maɪlz] ,
A **.** **—** **The** **area** **of** **Russia** **exceeds** **8** **,** **660** **,** **000** **square** **miles** **,**
一个 . — 这 区域 的 俄罗斯 超过 8 , - , - 正方形 英里 ,

A.俄罗斯的面积超过866万平方英里，

[ɔː(r)][wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [lænd] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
or **one** **-** **sixth** **of** **the** **whole** **land** **surface** **of** **the** **earth** **.**
或者 一 - 第六 的 这 所有的 土地 表面 的 这 地球 .

或地球陆地面积的六分之一。

[ɪts][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz][ˈəʊvə(r)] - , - , - — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]
Its **population** **is** **over** **150** **,** **000** **,** **000** **—** **or** **at** **least** **it** **was** **so** **before** **the**
它是 人口 是 超过 - , - , - — 或者 在 至少 它 曾是 所以 前 这
[wɔː(r)] .
war **.**
战争 .

它的人口超过 1.5 亿——或者至少在战前是这样。

[kjuː] . — [haʊ] [ˈmeni] [ˈfeɪməs] [ˈrʌʃ(ə)n] [kəmˈpoʊzərz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?
Q **.** **—** **How** **many** **famous** **Russian** **composers** **are** **there** **?**
问 . — 如何 许多 著名的 俄语 作曲家 是 那里 ?

问：俄罗斯有多少位著名作曲家？

[ə; eɪ] . — [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
A **.** **—** **Less** **than** **a** **dozen** **.**
一个 . — 较少的 比 一个 打 .

A.—不到十二个。

[kjuː] . — [haʊ] [əʊld][ɪz] ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk] ?

Q	.	—	How	old	is	Russian	music	?
问	.	—	如何	老的	是	俄语	音乐	?

问：俄罗斯音乐有多久的历史了?

[ə; eɪ] . — [les] [ðæn; ðən] - [j'iəz] .

A	.	—	Less	than	150	years	.
一个	.	—	较少的	比	-	年	.

A.—不到150年。

['kæθ(ə)rɪn] [ðə; ði] [greɪt] (- - -) [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['næʃ(ə)nəl]

Catherine	the	Great	(	1761	-	1796	)	was	one	of	the	first	to	encourage	national
凯瑟琳	这	伟大的	(	-	-	-	)	曾是	一	的	这	第一的	到	鼓励	国家的

['mjuːzɪk][ɪn] ['rʌʃə] .

music	in	Russia	.
音乐	在	俄罗斯	.

叶卡捷琳娜大帝（1761-1796）是俄罗斯最早鼓励民族音乐的君主之一。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [pə'fɔːmd] [ɪn] ['rʌʃə] [wɒz; wəz][ɪm'pɔː(r)tɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Before	her	time	the	music	performed	in	Russia	was	imported	,	and	was
前	她	时间	这	音乐	执行	在	俄罗斯	曾是	进口	,	和	曾是

['lɑːdʒli] [ɪ'tæliən] .

largely	Italian	.
很大程度上	意大利语	.

在她之前，俄罗斯演奏的音乐都是从国外引进的，而且大多是意大利音乐。

['kæθ(ə)rɪn] [kɔːzd] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][baɪ] ['rʌʃ(ə)n] [kəm'poʊzərz] .

Catherine	caused	productions	of	music	by	Russian	composers	.
凯瑟琳	导致	作品	的	音乐	经过	俄语	作曲家	.

凯瑟琳促使俄罗斯作曲家创作了大量音乐作品。

[ʃiː; ʃi] [sə'plaɪd] [ðə; ði][lɪ'bretəʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɒprə] .

She	supplied	the	libretto	for	one	opera	.
她	供应	这	唱词	为了	一	歌剧	.

她为一部歌剧创作了剧本。

[kjuː] . — [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk] ?

Q	.	—	What	is	the	origin	of	Russian	music	?
问	.	—	什么	是	这	起源	的	俄语	音乐	?

问：俄罗斯音乐起源于哪里?

[ə; eɪ] . — [bəuθ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['rʌʃə] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒmən]

A	.	—	Both	the	music	and	literature	of	Russia	had	a	common
一个	.	—	两个都	这	音乐	和	文学	的	俄罗斯	有	一个	常见的

['ɒrɪdʒɪn] — ['pɒpjələ(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

origin	—	popular	inspiration	.
起源	—	受欢迎的	灵感	.

A.——俄罗斯的音乐和文学都有着共同的起源——民间灵感。

[ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn]

The	form	and	spirit	of	the	music	and	literature	were	drawn
这	形式	和	精神	的	这	音乐	和	文学	是	绘制

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ledʒəndz][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

from	the	legends	and	primitive	songs	of	the	people	.
从	这	传说	和	原始	歌曲	的	这	人们	.

音乐和文学的形式和精神都源自于民间传说和原始歌曲。

[kjuː] . — [wen] [dɪd]['mjuːzɪk][ɪn] ['rʌʃə] [bɪ'kʌm] , [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [sens] , ['næʃ(ə)nəl] ?

Q	.	—	When	did	music	in	Russia	become	,	in	a	real	sense	,	national	?
问	.	—	什么时候	做过	音乐	在	俄罗斯	变得	,	在	一个	真实的	感觉	,	国家的	?

问：俄罗斯音乐何时真正成为一种民族音乐?

[ə; eɪ] . — [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

A	.	—	Not	until	the	first	part	of	the	nineteenth	century	.
一个	.	—	不是	直到	这	第一的	部分	的	这	第十九	世纪	.

A.—直到十九世纪上半叶才出现。

[kəm'poʊzərz] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['muːvmənt] [ɪn] ['mjuːzɪk] ,

Composers	had	been	trying	for	fifty	years	to	establish	a	national	movement	in	music	,
作曲家	有	到过	尝试	为了	五十	年	到	建立	一个	国家的	移动	在	音乐	,

作曲家们五十年来一直试图在音乐领域建立一个全国性的运动。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] ['glɪŋkə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒprə] , “ [ə; eɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [zɑː(r)] ,

but	it	was	not	until	the	advent	of	Glinka	and	his	opera	,	“	A	Life	for	the	Czar	,
但	它	曾是	不是	直到	这	来临	的	格林卡	和	他的	歌剧	,	“	一个	生活	为了	这	沙皇	,

但直到格林卡和他的歌剧《为沙皇献身》出现后，情况才发生了变化。

” [ɪn] - , [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [skuːl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] .

”	in	1836	,	that	the	Russian	school	of	music	can	be	said	to	have	been	inaugurated	.
”	在	-	,	那	这	俄语	学校	的	音乐	能	是	说	到	有	到过	就职典礼	.

1836年，可以说俄罗斯音乐学派正式成立。

[kjuː] . — [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [səʊ] [leɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ?

Q	.	—	Why	were	music	and	literature	so	late	in	coming	to	this	great	nation	?
问	.	—	为什么	是	音乐	和	文学	所以	晚的	在	未来	到	这	伟大的	国家	?

问：为什么音乐和文学这么晚才传入这个伟大的国家?

[ə; eɪ] . — [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

A	.	—	On	account	of	physical	and	human	conditions	.
一个	.	—	在	帐户	的	身体的	和	人类	状况	.

A.—由于自然和人为因素。

['rʌʃə] [ɪz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [vɑːst] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['mɒnəki] ,

Russia	is	and	has	been	a	vast	and	absolute	monarchy	,
俄罗斯	是	和	有	到过	一个	广阔的	和	绝对	君主制	,

俄罗斯过去是、现在仍然是一个幅员辽阔的绝对君主制国家。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [held] [ɪn] [səb'dʒekʃn] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,

consisting	of	millions	of	people	held	in	subjection	and	ignorance	,
由	的	百万	的	人们	握住	在	隶属	和	无知	,

由数百万处于被奴役和无知状态的人民组成，

[ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	with	only	a	few	great	centers	of	civilization	.
和	和	仅有的	一个	很少	伟大的	中心	的	文明	.

只有少数几个伟大的文明中心。

['petrəugræd] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Petrograd	has	been	for	years	a	city	of	brilliant	cultivation	,
彼得格勒	有	到过	为了	年	一个	城市	的	杰出的	栽培	,

多年来，彼得格勒一直是一座文化底蕴深厚的城市。

[bʌt; bət][ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] [taʊnz] , ['vɪlɪdʒ] ,

but	in	contrast	to	that	there	are	countless	towns	,	villages	,
但	在	对比	到	那	那里	是	无数	城镇	,	村庄	,

但与之形成鲜明对比的是，还有无数的城镇、村庄，

[ænd; ənd][fɑːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [dwel] [mˈɪliənz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] .

and	farms	in	which	dwell	millions	of	poor	and	ignorant	people	.
和	农场	在	哪个	住	百万	的	贫穷的	和	无知	人们	.

以及居住着数百万贫困无知人民的农场。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [ðæt] ['rʌʃə] [hæz; həz] ['weikən] [tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

It	is	only	within	the	last	century	that	Russia	has	wakened	to	a	national
它	是	仅有的	之内	这	最后的	世纪	那	俄罗斯	有	醒来	到	一个	国家的

['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði][grɪm] ,

consciousness	and	begun	to	shake	off	the	grim	,
意识	和	开始	到	摇	离开	这	严峻	,

直到上个世纪，俄罗斯才觉醒了民族意识，开始摆脱阴郁的过去。

['fjuːd(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

feudal	conditions	of	the	Middle	Ages	.
封建	状况	的	这	中间	年龄	.

中世纪的封建状况。

[ɪn] [ðɪs] [njuː] ['ɪərə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪz][fɜːst] [hɜːd] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

In	this	new	era	the	voice	of	music	is	first	heard	as	a	national	expression	.
在	这	新的	时代	这	嗓音	的	音乐	是	第一的	听到	作为	一个	国家的	表达	.

在这个新时代，音乐的声音首先是作为一种民族表达方式而出现的。

['mɪkəl] [ˌɪ'vɑːnəˌvɪtʃ] ['glɪŋkə]

MICHAL	IVANOVICH	GLINKA
米哈尔	伊万诺维奇	格林卡

米哈尔·伊万诺维奇·格林卡

['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk]

RUSSIAN	MUSIC
俄语	音乐

俄罗斯音乐

['mɪkəl] [ˌɪ'vɑːnəˌvɪtʃ] ['glɪŋkə]

Michal	Ivanovich	Glinka
米哈尔	伊万诺维奇	格林卡

米哈尔·伊万诺维奇·格林卡

[wʌn]

ONE
一

一

['mɪkəl] [ˌɪ'vɑːnəˌvɪtʃ] ['glɪŋkə] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [tuː]

Michal	Ivanovich	Glinka	at	an	early	age	showed	that	he	possessed	two
米哈尔	伊万诺维奇	格林卡	在	一个	早期的	年龄	显示	那	他	拥有	二

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['beərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf]

characteristics	that	were	to	have	a	very	important	bearing	on	his	whole	life
特征	那	是	到	有	一个	非常	重要的	轴承	在	他的	所有的	生活

— [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['nɜːvəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪvli] ['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .

—	an	extremely	nervous	disposition	and	a	lively	aptitude	for	music	.
—	一个	极其	紧张的	处置	和	一个	热闹	能力倾向	为了	音乐	.

米哈尔·伊万诺维奇·格林卡从小就展现出两种对他一生影响非常重要的特质——极度神经质的性格和对音乐的敏锐天赋。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['ʌpbrɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [huː]

His	grandmother	,	who	was	responsible	for	his	early	upbringing	and	who
他的	祖母	,	WHO	曾是	负责任的	为了	他的	早期的	教养	和	WHO

[wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'vælɪd] [hɜː'self] ,

was	an	invalid	herself	,
曾是	一个	无效的	她自己	,

他的祖母负责他的早期抚养，而祖母本人却体弱多病。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði][fɜːst] ; [waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['stɪmjuleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði]['sekənd] .

encouraged	the	first	;	while	his	father	stimulated	in	the	boy	the	second	.
鼓励	这	第一的	;	尽管	他的	父亲	刺激	在	这	男生	这	第二	.

鼓励了第一种行为；而他的父亲则激发了男孩的第二种行为。

['glɪŋkə] , ['mɔli,kɔdl] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , ['nevə(r)] ['həʊlli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [æn; ən]

Glinka	,	mollycoddled	from	childhood	,	never	wholly	succeeded	in	throwing	off	an
格林卡	,	娇惯	从	童年	,	绝不	完全	成功了	在	投掷	离开	一个

[ɪn'herɪtɪd] ['bruːdɪŋ] ['tendənsi] ;

inherited	brooding	tendency	;
遗传	沉思	趋势	;

格林卡从小被娇惯，始终未能彻底摆脱与生俱来的忧郁倾向；

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd][mju'zɪʃ(ə)n] .

but	he	became	a	wonderful	composer	and	musician	.
但	他	成为	一个	精彩的	作曲家	和	音乐家	.

但他成为了一位杰出的作曲家和音乐家。

['glɪŋkə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][dʒuːn][ˌtuː'tuː] , - , [æt; ət] [noʊvoʊspæski] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['rʌʃə] .

Glinka	was	born	on	June	2	,	1803	,	at	Novospassky	,	a	little	village	in	Russia	.
格林卡	曾是	出生	在	六月	2	,	-	,	在	新帕斯基	,	一个	小的	村庄	在	俄罗斯	.

格林卡于 1803 年 6 月 2 日出生于俄罗斯的一个小村庄新帕斯基。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][nɒt] [pə'tɪkjələli] [wel] [ɒf] ,

His	father	was	a	retired	army	officer	and	not	particularly	well	off	,
他的	父亲	曾是	一个	退休	军队	官	和	不是	特别	出色地	离开	,

他的父亲是位退役军官，家境并不富裕。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ['feəli] ['welθi] ,

but	his	mother's	brother	was	fairly	wealthy	,
但	他的	母亲的	兄弟	曾是	相当	富裕	,

但他母亲的哥哥相当富有。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd][æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [ðɪs] ['brʌðə(r)] [lent] [ðem; ðəm]

and	often	when	the	Glinkas	had	an	entertainment	this	brother	lent	them
和	经常	什么时候	这	-	有	一个	娱乐	这	兄弟	借出的	他们

[ə; eɪ] [smɔːl] ['praɪvət] [bænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ʌp] .

a	small	private	band	which	he	kept	up	.
一个	小的	私人的	乐队	哪个	他	保留	向上	.

格林卡一家经常举办娱乐活动，而这位兄弟就会借给他们一支他自己维持的小型私人乐队。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] ['ɜːli] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][best] [klɑːs] [ðæt]

It	was	to	this	early	association	with	music	of	the	best	class	that
它	曾是	到	这	早期的	协会	和	音乐	的	这	最好的	班级	那

[jʌŋ] ['glɪŋkə] [əud] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪst] .

young	Glinka	owed	the	development	of	his	taste	.
年轻的	格林卡	欠款	这	发展	的	他的	品尝	.

正是由于早年接触到一流音乐，年轻的格林卡才形成了自己的音乐品味。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [j'iəz] [æt; ət] [həʊm] ,

He	spent	his	earliest	years	at	home	,
他	花费	他的	最早	年	在	家	,

他早年是在家里度过的。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌθɜːˈtiːn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɔːdɪŋ] [skuːl] [ɪn][ˈpetrəugræd] ,

but	when	he	was	thirteen	he	went	to	a	boarding	school	in	Petrograd	,
但	什么时候	他	曾是	十三	他	去	到	一个	登机	学校	在	彼得格勒	,

但他十三岁时去了彼得格勒的一所寄宿学校。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [jˈiəz] , [ˈkeəfəli] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈmjuːzɪk] .

where	he	remained	for	five	years	,	carefully	studying	music	.
在哪里	他	剩余	为了	五	年	,	小心	学习	音乐	.

他在那里待了五年，认真学习音乐。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ,

It	was	in	1822	,	when	he	was	only	seventeen	,
它	曾是	在	-	,	什么时候	他	曾是	仅有的	十七	,

那是在1822年，当时他只有十七岁。

[ðæt] [hiː; hi] [kəmˈpəʊzd] [hɪz; ɪz][fɜːst]['mjuːzɪk] — [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪv] [wɔːlts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][piˈænəʊ]

that	he	composed	his	first	music	—	one	of	his	five	waltzes	for	the	piano
那	他	由	他的	第一的	音乐	—	一	的	他的	五	华尔兹	为了	这	钢琴

.

:

.

他创作的第一首音乐作品——他的五首钢琴圆舞曲之一。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [skuːl] [jˈiəz] [hiː; hi] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]

During	these	school	years	he	paid	attention	to	the	other	branches	of	education
期间	这些	学校	年	他	有薪酬的	注意力	到	这	其他	分支	的	教育

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

在这些求学期间，他也关注了其他学科的学习。

['lɜːnɪŋ] ['lætɪn] , [frentʃ] , ['dʒɜːmən] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['pɜːʃn] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd][æt; ət]

learning	Latin	,	French	,	German	,	English	and	Persian	,	and	working	hard	at
学习	拉丁	,	法语	,	德语	,	英语	和	波斯语	,	和	在职的	难的	在

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dʒiˈɒgrəfi] [ænd; ənd] .

the	study	of	geography	and	zoölogy	.
这	学习	的	地理	和	动物学	.

学习拉丁语、法语、德语、英语和波斯语，并努力学习地理和动物学。

['glɪŋkə][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['breɪkdaʊn] [ɪn] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Glinka	had	a	nervous	breakdown	in	1823	,	and	he	made	a	tour	of	the
格林卡	有	一个	紧张的	分解	在	-	,	和	他	制成	一个	旅游	的	这

['kɔːkəsəs] ,

Caucasus	,
高加索	,

格林卡在1823年精神崩溃，之后他游历了高加索地区。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðeə(r)] .

taking	a	cure	in	the	waters	there	.
采取	一个	治愈	在	这	水	那里	.

在那里接受温泉疗养。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [həʊm][hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd][æt; ət][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ,

On	his	return	home	he	worked	hard	at	his	music	,
在	他的	返回	家	他	工作	难的	在	他的	音乐	,

回到家乡后，他努力钻研音乐。

[ɔːl'ðəʊ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

although	as	he	had	not	then	decided	to	devote	his	life	to	a	musical
虽然	作为	他	有	不是	然后	决定	到	奉献	他的	生活	到	一个	音乐

[kə'rɪə(r)] ,

career	,
职业	,

虽然当时他还没有决定将自己的一生奉献给音乐事业，

[hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌɪntə'mɪtənt] .

his	studies	were	somewhat	intermittent	.
他的	研究	是	有些	间歇性的	.

他的学业断断续续。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['petrəugræd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɪ'pɑːtmənt] ;

He	went	to	Petrograd	and	took	a	position	in	the	government	department	;
他	去	到	彼得格勒	和	采取	一个	位置	在	这	政府	部门	;

他去了彼得格勒，并在政府部门谋得一职；

[bʌt; bət][ɪn] - [hɪz; ɪz]['fæməli] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'laʊəns] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'vəʊt]

but	in	1828	his	family	gave	him	an	allowance	and	he	decided	to	devote
但	在	-	他的	家庭	给予	他	一个	津贴	和	他	决定	到	奉献

[hɪm'self] [tuː; tə]['mjuːzɪk][ə'ləʊn] .

himself	to	music	alone	.
他自己	到	音乐	独自的	.

但1828年，他的家人给了他一笔津贴，他决定全身心投入音乐事业。

[waɪl] [æt; ət]['petrəugræd][hiː; hi] [meɪd] ['meni] [frendz] .

While	at	Petrograd	he	made	many	friends	.
尽管	在	彼得格勒	他	制成	许多	朋友们	.

在彼得格勒期间，他结交了很多朋友。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [dɪd][nɒt][eɪd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ,

However	,	he	saw	that	a	round	of	pleasure	did	not	aid	him	in	his	music	,
然而	,	他	锯	那	一个	圆形的	的	乐趣	做过	不是	援助	他	在	他的	音乐	,

然而，他发现享乐对他的音乐创作并无帮助。

[səʊ][ɪn] - [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['θʌrə] ['mjuːzɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['liːvɪŋ] ['rʌʃə] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪtəli] ,

so	in	1830	he	began	his	thorough	musical	education	,	leaving	Russia	for	Italy	,
所以	在	-	他	开始	他的	彻底	音乐	教育	,	离开	俄罗斯	为了	意大利	,

因此，在1830年，他离开俄罗斯前往意大利，开始了全面的音乐教育。

[weə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd]['mɒd(ə)n]

where	he	stayed	for	three	years	studying	the	works	of	old	and	modern
在哪里	他	入住	为了	三	年	学习	这	作品	的	老的	和	现代的

[ɪ'tæliən] ['mɑːstəz] .

Italian	masters	.
意大利语	大师	.

他在那里待了三年，研究意大利古代和现代大师的作品。

[hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)][wɒz; wəz]['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [bɜː'lɪn] .

His	training	as	a	composer	was	finally	finished	in	Berlin	.
他的	训练	作为	一个	作曲家	曾是	最后	完成的	在	柏林	.

他在柏林完成了作曲家的训练。

['glɪŋkə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['rʌʃə] [ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

Glinka	returned	to	Russia	in	1833	,	and	was	soon	the	center	of	an
格林卡	返回	到	俄罗斯	在	-	,	和	曾是	很快	这	中心	的	一个

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɜːk(ə)l][æt; ət]['petrəugræd] .

intellectual	circle	at	Petrograd	.
知识分子	圆圈	在	彼得格勒	.

格林卡于 1833 年返回俄罗斯，很快成为彼得格勒知识分子圈子的中心人物。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [frendz] , [dʒuːkɑːvski] , [ðə; ði]['pəʊɪt] ,

It	was	one	of	these	friends	,	Joukovsky	,	the	poet	,
它	曾是	一	的	这些	朋友们	,	茹科夫斯基	,	这	诗人	,

正是这些朋友中的一位，诗人茹科夫斯基

[huː] [sə'dʒestid] [ðæt] ['glɪŋkə] [kəm'pəʊz] [æn; ən] ['ɒprə] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk]

who	suggested	that	Glinka	compose	an	opera	on	the	subject	of	the	heroic
WHO	建议	那	格林卡	撰写	一个	歌剧	在	这	主题	的	这	英勇

[ˌpætri'ɒtɪk] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['hɪərəʊ] ,

patriotic	deeds	of	the	Russian	hero	,
爱国	契约	的	这	俄语	英雄	,

有人建议格林卡创作一部歌剧，歌颂这位俄罗斯英雄的英勇爱国事迹。

['aɪvən] [suːsənɪn] .

Ivan	Soussanin	.
伊万	苏萨宁	.

伊万·苏萨宁。

['bærən][diː]['roʊzən] [rəʊt] [ðə; ði][lɪ'bretəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ [ə; eɪ] [laɪf]

Baron	de	Rosen	wrote	the	libretto	for	this	work	,	which	was	called	“	A	Life
男爵	德	罗森	写道	这	唱词	为了	这	工作	,	哪个	曾是	称为	“	一个	生活

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][zɑː(r)] ,

for	the	Czar	,
为了	这	沙皇	,

罗森男爵为这部作品创作了剧本，该作品名为《为沙皇献身》。

” [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɜːst] [pə'fɔːmd] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - .

”	and	which	was	first	performed	on	November	27	,	1836	.
”	和	哪个	曾是	第一的	执行	在	十一月	-	,	-	.

该剧于 1836 年 11 月 27 日首次上演。

[ðə; ði][plɒt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒprə] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] :

The	plot	of	this	opera	was	based	on	the	following	story	:
这	阴谋	的	这	歌剧	曾是	基于	在	这	下列的	故事	:

这部歌剧的情节取材于以下故事：

[ɪn] - [ðə; ði][pəulz][ɪn'veɪdɪd] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] ['njuːli] [ɪ'lektɪd]

In	1613	the	Poles	invaded	Russia	and	attempted	to	assassinate	the	newly	elected
在	-	这	波兰人	入侵	俄罗斯	和	尝试过	到	暗杀	这	新	当选

[zɑː(r)] , ['maɪk(ə)l] ['roʊmənˌɒf] .

Czar	,	Michael	Romanoff	.
沙皇	,	迈克尔	罗曼诺夫	.

1613年，波兰人入侵俄罗斯，并试图刺杀新当选的沙皇米哈伊尔·罗曼诺夫。

[ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['liːdəz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][zɑː(r)] .

The	Polish	leaders	,	however	,	did	not	know	where	to	find	the	Czar	.
这	抛光	领导人	,	然而	,	做过	不是	知道	在哪里	到	寻找	这	沙皇	.

然而，波兰领导人却不知道沙皇在哪里。

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , ['aɪvən] [suːsənɪn] ,

Without	letting	him	know	who	they	were	,	they	asked	a	peasant	,	Ivan	Soussanin	,
没有	出租	他	知道	WHO	他们	是	,	他们	问	一个	农民	,	伊万	苏萨宁	,

他们没有告诉他自己的身份，而是问了一个名叫伊万·苏萨宁的农民。

[tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnək] .

to	guide	them	to	the	monarch	.
到	指导	他们	到	这	君主	.

引导他们觐见君主。

['aɪvən] , [haʊ'evə(r)] , [sə'spekt, 'sʌspekt][ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] , [sent][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [sʌn][tu:; tə] [wɔ:n] [ðə; ði]

Ivan	**,**	**however**	**,**	**suspecting**	**their**	**designs**	**,**	**sent**	**his**	**adopted**	**son**	**to**	**warn**	**the**
伊万	,	然而	,	怀疑	他们的	设计	,	发送	他的	已采用	儿子	到	警告	这

[zɑ:(r)] ,

Czar	**,**
沙皇	,

然而，伊凡怀疑他们的阴谋，便派养子去警告沙皇。

[ænd; ənd][hɪm'self][led][ðə; ði][pəulz][tu:; tə][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	**himself**	**led**	**the**	**Poles**	**to**	**the**	**depths**	**of**	**a**	**forest**	**from**	**which**	**they**
和	他自己	引领	这	波兰人	到	这	深度	的	一个	森林	从	哪个	他们

[kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] .

could	**not**	**possibly**	**find**	**their**	**way**	**.**
可以	不是	可能	寻找	他们的	方式	.

他自己带领波兰人进入了森林深处，使他们无法找到出路。

[ðə; ði][pəulz] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'si:vd] , [kɪld] [su:sənɪn] .

The	**Poles**	**,**	**when**	**they**	**saw**	**that**	**they**	**had**	**been**	**deceived**	**,**	**killed**	**Soussanin**	**.**
这	波兰人	,	什么时候	他们	锯	那	他们	有	到过	受骗	,	被杀	苏萨宁	.

波兰人发现自己被骗后，杀死了苏珊宁。

[ðɪs] ['ɒprə] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] [pɔɪnt][ɪn] [glɪŋkəs] [laɪf] .

This	**opera**	**was**	**the**	**turning**	**point**	**in**	**Glinka's**	**life**	**.**
这	歌剧	曾是	这	转弯	观点	在	格林卡的	生活	.

这部歌剧是格林卡人生的转折点。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,

It	**was**	**a**	**great**	**success**	**,**
它	曾是	一个	伟大的	成功	,

非常成功，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [skuːl] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['mjuːzɪk] .

and	**in**	**a**	**way**	**became**	**the**	**basis**	**of**	**a**	**Russian**	**school**	**of**	**national**	**music**	**.**
和	在	一个	方式	成为	这	基础	的	一个	俄语	学校	的	国家的	音乐	.

从某种意义上说，它成为了俄罗斯民族音乐学派的基础。

[ðə; ði] ['ɒprə] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][ˌɒpju'lærəti] .

The	**opera**	**enjoyed**	**extraordinary**	**popularity**	**.**
这	歌剧	享受	非凡的	人气	.

这部歌剧曾风靡一时。

[ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ɪts] 500th [pə'fɔ:məns] , [ænd; ənd][ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,

In	**December**	**,**	**1879**	**,**	**it**	**reached**	**its**	**500th**	**performance**	**,**	**and**	**in**	**November**	**,**	**1886**	**,**
在	十二月	,	-	,	它	达到	它是	500th	表现	,	和	在	十一月	,	-	,

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

a	**special**	**production**	**was**	**given**	**,**
一个	特别的	生产	曾是	给定	,

1879年12月，该剧演出达到第500场；1886年11月，上演了一场特别版。

[nɒt]['əʊnli][æt; ət]['petrəugræd] , [bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['rʌʃ(ə)n] [taʊn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ,

not	**only**	**at**	**Petrograd**	**,**	**but**	**in**	**every**	**Russian**	**town**	**that**	**had**	**a**	**theater**	**,**
不是	仅有的	在	彼得格勒	,	但	在	每一个	俄语	镇	那	有	一个	剧院	,

不仅在彼得格勒，而且在俄罗斯所有有剧院的城镇都是如此。

[ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th [ˌænɪ'vɜ:səri] [ɒv; əv][ɪts][fɜ:st] [pə'fɔ:məns] .

in	**celebration**	**of**	**the**	**50th**	**anniversary**	**of**	**its**	**first**	**performance**	**.**
在	庆典	的	这	50th	周年纪念日	的	它是第一的		表现	.

为庆祝其首演50周年。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [tu:] ['θiətəz] [ɪn] ['mɒskəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

It	**was**	**presented**	**at**	**two**	**theaters**	**in**	**Moscow**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
它	曾是	呈现	在	二	剧院	在	莫斯科	在	这	相同的	时间	.

该剧同时在莫斯科的两家剧院上映。

['glɪŋkə] [hæd; həd] ['mærid] [ɪn] - , [bʌt; bət] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ə'rəʊz] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [endid] [ɪn][ə; eɪ]

Glinka	had	married	in	1835	,	but	misunderstandings	arose	which	finally	ended	in	a
格林卡	有	已婚	在	-	,	但	误会	出现	哪个	最后	结束	在	一个

[ˌsepə'reɪʃn] [sʌm; səm][taɪm] ['ɑːftəwəd] .

separation	some	time	afterward	.
分离	一些	时间	之后	.

格林卡于 1835 年结婚，但后来出现了误会，最终导致两人在一段时间后分居。

[hɪz; ɪz]['sekənd] ['ɒprə] , “ ['rʌslən] [ænd; ənd] [lʌd'miːlə] , ” [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl] - .

His	second	opera	,	“	Ruslan	and	Ludmilla	,	”	did	not	appear	until	1842	.
他的	第二	歌剧	,	“	鲁斯兰	和	卢德米拉	,	”	做过	不是	出现	直到	-	.

他的第二部歌剧《鲁斯兰与柳德米拉》直到 1842 年才问世。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [teɪst] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɪzməl]['feɪljə(r)] .

It	did	not	appeal	to	the	popular	taste	and	was	a	dismal	failure	.
它	做过	不是	上诉	到	这	受欢迎的	品尝	和	曾是	一个	惨淡	失败	.

它不符合大众口味，惨遭失败。

['glɪŋkə] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪtəli]

Glinka	thought	that	it	was	superior	to	his	first	,	and	he	was	bitterly
格林卡	想法	那	它	曾是	优越的	到	他的	第一的	,	和	他	曾是	苦涩地

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ɪts]['feɪljə(r)] .

disappointed	at	its	failure	.
失望的	在	它是	失败	.

格林卡认为这幅画比他的第一幅画要好，但它的失败让他非常失望。

[ɪn] - [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə]['pærɪs] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [speɪn] .

In	1845	he	made	his	first	visit	to	Paris	,	and	later	he	went	to	Spain	.
在	-	他	制成	他的	第一的	访问	到	巴黎	,	和	之后	他	去	到	西班牙	.

1845年，他第一次访问巴黎，后来又去了西班牙。

['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['rʌʃə] ,

After	two	years	in	that	country	he	returned	to	Russia	,
后	二	年	在	那	国家	他	返回	到	俄罗斯	,

在那个国家待了两年后，他返回了俄罗斯。

[weə(r)] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] ['wɔːsɔː] ,

where	he	spent	the	winter	at	his	home	,	and	then	went	to	Warsaw	,
在哪里	他	花费	这	冬天	在	他的	家	,	和	然后	去	到	华沙	,

他在家中度过了冬天，然后去了华沙。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .

remaining	there	for	three	years	.
其余的	那里	为了	三	年	.

在那里待了三年。

[ɪn] - ['glɪŋkə] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , ['peɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə] [bɜː'lɪn] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

In	1852	Glinka	started	for	France	,	paying	another	visit	to	Berlin	on	the	way	.
在	-	格林卡	开始	为了	法国	,	付费	其他	访问	到	柏林	在	这	方式	.

1852年，格林卡启程前往法国，途中再次访问了柏林。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə][ɪn] - , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['petrəugræd] .

When	,	however	,	war	broke	out	in	the	Crimea	in	1854	,	he	returned	to	Petrograd	.
什么时候	,	然而	,	战争	打破	出去	在	这	克里米亚	在	-	,	他	返回	到	彼得格勒	.

然而，1854 年克里米亚爆发战争后，他返回了彼得格勒。

[waɪl] [ðeə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] .

While	there	he	became	interested	in	church	music	.
尽管	那里	他	成为	感兴趣的	在	教会	音乐	.

在那里，他对教堂音乐产生了兴趣。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['stʌdi] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bɜːlɪn] [ɪn] - .

In	order	to	study	this	type	of	music	he	went	to	Berlin	in	1856	.
在	命令	到	学习	这	类型	的	音乐	他	去	到	柏林	在	-	.

为了研究这种类型的音乐，他于 1856 年去了柏林。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːst] ['dʒɜːni] .

This	was	his	last	journey	.
这	曾是	他的	最后的	旅行	.

这是他的最后一次旅程。

['ɜːli] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ['maɪərˌbɪr] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['kɒnsət] [dɪ'vəʊtɪd]

Early	in	January	,	1857	,	the	composer	Meyerbeer	arranged	a	special	concert	devoted
早期的	在	一月	,	-	,	这	作曲家	迈耶啤酒	安排	一个	特别的	音乐会	奉献

[tuː; tə] [glɪŋkəs] [wɜːks] .

to	Glinka's	works	.
到	格林卡的	作品	.

1857 年 1 月初，作曲家迈耶贝尔安排了一场专门演奏格林卡作品的音乐会。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][hɔːl][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [tʃɪl] .

On	leaving	the	hall	the	Russian	contracted	a	chill	.
在	离开	这	大厅	这	俄语	合同	一个	寒意	.

离开大厅后，那名俄罗斯人着凉了。

[hiː; hi][daɪd][ɒn] ['februəri] - , - .

He	died	on	February	15	,	1857	.
他	死亡	在	二月	-	,	-	.

他于1857年2月15日去世。

['glɪŋkə][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][bɜːlɪn] .

Glinka	was	buried	in	Berlin	.
格林卡	曾是	埋葬	在	柏林	.

格林卡被安葬在柏林。

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪn]

Three	months	later	,	however	,	his	body	was	taken	to	its	present	resting	place	in
三	几个月	之后	,	然而	,	他的	身体	曾是	已采取	到	它是	展示	休息	地方	在

['petrəugræd] .

Petrograd	.
彼得格勒	.

然而，三个月后，他的遗体被运往位于彼得格勒的现今安息之地。

[ə; eɪ]['mɒnjumənt][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ðeə(r)][ɪn] - .

A	monument	was	erected	to	his	memory	there	in	1906	.
一个	纪念碑	曾是	竖立	到	他的	记忆	那里	在	-	.

1906年，人们在那里为他竖立了一座纪念碑。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	18	,	SERIAL	No	.	118
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第18期，序列号118

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

['æntɒn] ['ru:bɪn,staɪn]
ANTON RUBINSTEIN
安东 鲁宾斯坦

安东·鲁宾斯坦

['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk]
RUSSIAN MUSIC
俄语 音乐

俄罗斯音乐

['æntɒn]['ru:bɪn,staɪn]
Anton Rubinstein
安东 鲁宾斯坦

安东·鲁宾斯坦

[tu:]
TWO
二

二

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]['æntɒn] ['ru:bɪn,staɪnz]
There has been a curious uncertainty as to the date of Anton Rubinstein's
那里 有 到过 一个 好奇的 不确定 作为 到 这 日期 的 安东 鲁宾斯坦的
[bɜ:θ] .
birth .
出生 .

安东·鲁宾斯坦的出生日期一直存在着令人费解的不确定性。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - ,
He was born on November 28 , 1829 ,
他 曾是 出生 在 十一月 - , - ,

他出生于1829年11月28日。

[bʌt; bət] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] ['meməri] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
but due to a lapse of memory on the part of his mother ,
但 到期的 到 一个 失效 的 记忆 在 这 部分 的 他的 母亲 ,

但由于他母亲记忆力衰退，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] [ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .
he always celebrated his birthday on the 30th of November .
他 总是 著名 他的 生日 在 这 30th 的 十一月 .

他总是在11月30日庆祝生日。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] ['pens(ə)l][,mænju'fæktʃərə(r)][æt; ət] - ,
He was the son of a Jewish pencil manufacturer at Wechwotynetz ,
他 曾是 这 儿子 的 一个 犹太人 铅笔 制造商 在 - ,
['rʌʃə] , [hu:] ['leɪtə(r)] [went] [tu:; tə] ['mɒskəʊ] .
Russia , who later went to Moscow .
俄罗斯 , WHO 之后 去 到 莫斯科 .

他是俄罗斯韦赫沃蒂涅茨一位犹太铅笔制造商的儿子，后来去了莫斯科。

[ɪn][hɪz; ɪz] [,ɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] ['ru:bɪn,staɪn] [telz] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ'greɪʃn] :
In his autobiography Rubinstein tells of this migration :
在 他的 自传 鲁宾斯坦 讲述 的 这 迁移 :

鲁宾斯坦在他的自传中讲述了这段移民经历：

“ [maɪ] ['ɜːliɪst] [ˌrekə'lekʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['mɒskəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['ruːmi; 'rʊmi]
“ My earliest recollections are of a journey to Moscow in a roomy
“ 我的 最早 回忆 是 的 一个 旅行 到 莫斯科 在 一个 宽敞
['kʌvəd] ['wægən] ,
covered wagon ,
涵盖 车皮 ,

“我最早的记忆是乘坐宽敞的篷车前往莫斯科的旅程，

[ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['fæmɪlɪz] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] , — ['nʌθɪŋ]
undertaken by the three families , with all the children and servants , — nothing
已 经过 这 三 家庭 , 和 全部 这 孩子们 和 仆人 , — 没有什么
[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['traɪb(ə)l] [maɪ'greɪʃn] .
less than a tribal migration .
较少的 比 一个 部落 迁移 .

这三个家庭带着所有的孩子和仆人进行了一次迁徙——这简直就是一次部落迁徙。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] - [brɪdʒ] .
We reached the city and crossed the Pokròvski bridge .
我们 达到 这 城市 和 交叉 这 - 桥 .

我们到达了市区，穿过了波克罗夫斯基桥。

[hɪə(r)][wiː; wi]['haɪəd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['mædəm] - ;
Here we hired a large house belonging to a certain Madame Pozniakòv ;
这里 我们 雇用 一个 大的 房子 属于 到 一个 肯定 夫人 - ;

我们在这里租了一栋属于波兹尼亚科夫夫人的大房子；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [triːz] [ænd; ənd] [stʊd] [nɪə(r)][ə; eɪ][pɒnd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - .
it was surrounded by trees and stood near a pond beyond the river Iowza .
它 曾是 包围 经过 树木 和 站立 靠近 一个 池塘 超过 这 河 - .

它被树木环绕，位于爱荷华河对岸的一个池塘附近。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] - [ænd; ənd] - .
This was in 1834 and 1835 .
这 曾是 在 - 和 - .

那是在1834年和1835年。

” [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['ruːbɪnˌstaɪn][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [mju'zɪʃ(ə)n] ,
” The mother of Rubinstein was an excellent musician ,
” 这 母亲 的 鲁宾斯坦 曾是 一个 出色的 音乐家 ,

鲁宾斯坦的母亲是一位优秀的音乐家，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [hɪz; ɪz][fɜːst]['mjuːzɪk] ['lesnz] .
and she gave the young boy his first music lessons .
和 她 给予 这 年轻的 男生 他的 第一的 音乐 课程 .

她给这个小男孩上了第一堂音乐课。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ] [nemd]
In addition he had as a teacher a master of the piano named
在 添加 他 有 作为 一个 老师 一个 掌握 的 这 钢琴 命名
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] - .
Alexander Villoing .
亚历山大 - .

此外，他的老师是一位名叫亚历山大·维洛因的钢琴大师。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['ruːbɪnˌstaɪn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][met][ə; eɪ]
To the end of his life Rubinstein declared that he had never met a
到 这 结尾 的 他的 生活 鲁宾斯坦 声明 那 他 有 绝不 遇见 一个
['betə(r)]['mɑːstə(r)] .
better master .
更好的 掌握 .

鲁宾斯坦至死都宣称，他从未遇到过比他更好的老师。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ten] [j'iəz] [əʊld]['ru:bɪn,staɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:st]['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [æz; əz]

When	he	was	only	ten	years	old	Rubinstein	made	his	first	public	appearance	as
什么时候	他	曾是	仅有的	十	年	老的	鲁宾斯坦	制成	他的	第一的	民众	外貌	作为

[ə; eɪ] [pə'fɔ:mə(r)] ,

a	performer	,
一个	演员	,

鲁宾斯坦十岁时就首次以表演者的身份公开亮相。

['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [æt; ət] ['mɒskəʊ] .

playing	in	a	theater	at	Moscow	.
玩耍	在	一个	剧院	在	莫斯科	.

在莫斯科的剧院演出。

[tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hi:; hi] [went] [tu:; tə]['pærɪs] ,

Two	years	later	he	went	to	Paris	,
二	年	之后	他	去	到	巴黎	,

两年后他去了巴黎。

[ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪst] [ænd; ənd] ['tʃɔpin] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] .

and	roused	the	admiration	of	Liszt	and	Chopin	by	his	playing	.
和	唤醒	这	钦佩	的	李斯特	和	肖邦	经过	他的	玩耍	.

他的演奏赢得了李斯特和肖邦的赞赏。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['ru:bɪn,staɪn]['træv(ə)ld][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ɪn] ['hɒlənd] , ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd]

After	this	Rubinstein	traveled	for	some	time	in	Holland	,	Germany	and
后	这	鲁宾斯坦	旅行	为了	一些	时间	在	荷兰	,	德国	和

[ˌskændɪ'neɪvɪə] .

Scandinavia	.
斯堪的纳维亚	.

此后，鲁宾斯坦在荷兰、德国和斯堪的纳维亚半岛游历了一段时间。

[ɪn] - [hi:; hi] [ri:tʃt] ['ɪŋglənd] , [weə(r)] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [ə'pɪərəns] , [ɒn] [meɪ] 20th .

In	1842	he	reached	England	,	where	he	made	his	first	appearance	,	on	May	20th	.
在	-	他	达到	英格兰	,	在哪里	他	制成	他的	第一的	外貌	,	在	可能	20th	.

1842年，他抵达英国，并于5月20日首次公开露面。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bri:f] ['vɪzɪt][tu:; tə] ['mɒskəʊ] [ɪn] - ,

He	made	a	brief	visit	to	Moscow	in	1843	,
他	制成	一个	简短的	访问	到	莫斯科	在	-	,

他于1843年短暂访问了莫斯科。

[ænd; ənd] [tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [bɜ:'lɪn] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]

and	two	years	later	went	with	his	family	to	Berlin	,	in	order	to	finish	his
和	二	年	之后	去	和	他的	家庭	到	柏林	,	在	命令	到	结束	他的

['mju:zɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

musical	education	.
音乐	教育	.

两年后，他随家人前往柏林，以完成他的音乐教育。

[ðeə(r)][hi:; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð] ['mend(ə)ls(ə)n] .

There	he	made	friends	with	Mendelssohn	.
那里	他	制成	朋友们	和	门德尔松	.

在那里，他结识了门德尔松。

[ðen] ['ru:bɪn,staɪnz] ['fɑ:ðə(r)][daɪd] ['sʌd(ə)nli] .

Then	Rubinstein's	father	died	suddenly	.
然后	鲁宾斯坦的	父亲	死亡	突然	.

随后鲁宾斯坦的父亲突然去世。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['mɒskəʊ] .

His	mother	and	brother	were	forced	to	return	to	Moscow	.
他的	母亲	和	兄弟	是	强制	到	返回	到	莫斯科	.

他的母亲和哥哥被迫返回莫斯科。

['æntɒn] [went] [tuː; tə] [viˈenə] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Anton	**went**	**to**	**Vienna**	**to**	**earn**	**a**	**living**	**.**
安东	去	到	维也纳	到	赚	一个	活的	.

安东去维也纳谋生。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [jˈiəz] [mɔː(r)] [hiː; hi] ['stʌdid] [hɑːd] [ðeə(r)] ,

For	**nearly**	**two**	**years**	**more**	**he**	**studied**	**hard**	**there**	**,**
为了	几乎	二	年	更多的	他	研究	难的	那里	,

他在那里又努力学习了近两年。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] [tuː] ['kɒnsət] [tʊr] [θruː] ['hʌŋgəri] .

and	**then**	**went**	**on**	**two**	**concert**	**tours**	**through**	**Hungary**	**.**
和	然后	去	在	二	音乐会	旅游	通过	匈牙利	.

然后他们又在匈牙利进行了两次巡回演唱会。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [viˈenə] [ænd; ənd] [prɪˈventɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] ,

The	**Revolution**	**broke**	**out**	**in**	**Vienna**	**and**	**prevented**	**his**	**return**	**to**	**that**	**city**	**,**
这	革命	打破	出去	在	维也纳	和	阻止	他的	返回	到	那	城市	,

维也纳爆发革命，阻止了他返回该市。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['petrəugræd] , [weə(r)] [hiː; hi] ['stʌdid] , [kəmˈpəʊzd] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd]

so	**he**	**went**	**to**	**Petrograd**	**,**	**where**	**he**	**studied**	**,**	**composed**	**and**	**lived**
所以	他	去	到	彼得格勒	,	在哪里	他	研究	,	由	和	居住地

['plezntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [jˈiəz] .

pleasantly	**for**	**the**	**next**	**few**	**years**	**.**
愉快	为了	这	下一个	很少	年	.

于是他去了彼得格勒，在那里学习、作曲，并在接下来的几年里过着愉快的生活。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] ['eksaɪld] [tuː; tə] [saɪˈbɪəriə] [θruː] [æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət]

About	**this**	**time**	**he**	**came**	**near**	**being**	**exiled**	**to**	**Siberia**	**through**	**an**	**unfortunate**
关于	这	时间	他	来了	靠近	存在	放逐	到	西伯利亚	通过	一个	不幸

['erə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈliːs] .

error	**of**	**the**	**police**	**.**
错误	的	这	警察	.

大约就在这个时候，由于警方的一次不幸失误，他差点被流放到西伯利亚。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrəˈnes] , [ðə; ði] [grænd] ['dʌtʃəs] [həˈliːn] .

He	**was**	**saved**	**from**	**this**	**by**	**his**	**patroness**	**,**	**the**	**Grand**	**Duchess**	**Helene**	**.**
他	曾是	已保存	从	这	经过	他的	女赞助人	,	这	盛大	公爵夫人	海伦	.

幸亏他的赞助人海伦娜大公夫人救了他，他才免于此劫。

[hiː; hi] [kəmˈpəʊzd] ['sevrəl] ['ɒprəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [jˈiəz] ;

He	**composed**	**several**	**operas**	**during**	**the**	**next**	**few**	**years**	**;**
他	由	一些	歌剧	期间	这	下一个	很少	年	;

在接下来的几年里，他创作了多部歌剧；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['hæmbɜːg] [ænd; ənd] ['laɪpzɪg] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

and	**he**	**visited**	**Hamburg**	**and**	**Leipzig**	**and**	**then**	**went**	**on**	**to**	**London**	**,**
和	他	到访	汉堡	和	莱比锡	和	然后	去	在	到	伦敦	,

他访问了汉堡和莱比锡，然后前往伦敦。

[əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɪn] - .

arriving	**there**	**for**	**the**	**second**	**time**	**in**	**1857**	**.**
抵达	那里	为了	这	第二	时间	在	-	.

1857年第二次抵达那里。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌriːəˈpiə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

He	**remained**	**there**	**for**	**a**	**short**	**time**	**and**	**reappeared**	**the**	**following**	**year**	**,**
他	剩余	那里	为了	一个	短的	时间	和	再次出现	这	下列的	年	,

他在那里待了一段时间，第二年再次出现。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] ['kɒnsət] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

in	the	meantime	having	been	appointed	concert	director	of	the	Royal
在	这	与此同时	拥有	到过	任命	音乐会	导演	的	这	皇家

['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

Russian	Musical	Society	.
俄语	音乐	社会	.

与此同时，他被任命为俄罗斯皇家音乐协会的音乐会总监。

[ɪn] - [hi:; hi] [helpt] [tu:; tə] [faʊnd] [ðə; ði] [kən'sɜ:vətri] [æt; ət]['petrəugræd] .

In	1862	he	helped	to	found	the	Conservatory	at	Petrograd	.
在	-	他	帮助	到	成立	这	温室	在	彼得格勒	.

1862年，他协助创建了彼得格勒音乐学院。

[ɒv; əv] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ʌn'tɪl] - .

Of	this	he	was	director	until	1867	.
的	这	他	曾是	导演	直到	-	.

他担任该机构的负责人直至1867年。

['ru:bɪn,staɪn] [ðen] ['træv(ə)ld][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] , ['vɪzɪtɪŋ] [ə'merɪkə] [ɪn] - — [ə; eɪ][tʊə(r)]

Rubinstein	then	traveled	for	some	years	,	visiting	America	in	1872	—	a	tour
鲁宾斯坦	然后	旅行	为了	一些	年	,	访问	美国	在	-	—	一个	旅游

[wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm] $40 , - .

which	brought	him	$40	,	000	.
哪个	带来	他	$40	,	-	.

鲁宾斯坦随后游历了几年，1872 年访问了美国——这次旅行为他带来了 4 万美元的收入。

[səʊ]['pɒpjələ(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwəd] ['ɒfəd] $125 , - [fɔ:(r); fə(r)]

So	popular	was	his	playing	that	he	was	afterward	offered	$125	,	000	for
所以	受欢迎的	曾是	他的	玩耍	那	他	曾是	之后	提供	$125	,	-	为了

['fɪfti] ['kɔnsəts] ;

fifty	concerts	;
五十	音乐会	;

他的演奏非常受欢迎，后来有人出价 125,000 美元请他举办 50 场音乐会；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ['vɔɪɪdʒ] .

but	he	could	not	overcome	his	dread	of	the	sea	voyage	.
但	他	可以	不是	克服	他的	恐惧	的	这	海	航程	.

但他始终无法克服对海上航行的恐惧。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['rʌʃə] [frɒm; frəm][ə'merɪkə] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [rest] [kən'tɪnju:d]

He	returned	to	Russia	from	America	,	and	after	a	short	rest	continued
他	返回	到	俄罗斯	从	美国	,	和	后	一个	短的	休息	持续

[hɪz; ɪz] ['kɒnsət] [tʊr] .

his	concert	tours	.
他的	音乐会	旅游	.

他从美国返回俄罗斯，短暂休息后继续他的巡回演唱会。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [tɜ:n] [æt; ət]['petrəugræd] ,

For	the	remaining	years	of	his	life	he	lived	in	turn	at	Petrograd	,
为了	这	其余的	年	的	他的	生活	他	居住地	在	转动	在	彼得格勒	,

他余生的大部分时间都居住在彼得格勒。

[bɜ:'lɪn] , [ænd; ənd] ['drezdən] , [di'vəut] [hɪz; ɪz][taɪm][tu:; tə] ['kɔnsəts] , ['ti:tʃɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə]

Berlin	,	and	Dresden	,	devoting	his	time	to	concerts	,	teaching	,	and	to
柏林	,	和	德累斯顿	,	奉献	他的	时间	到	音乐会	,	教学	,	和	到

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

他在柏林和德累斯顿生活，将时间投入到音乐会、教学和作曲中。

[ɪn] - [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ri'saitəl] ,

In	1885	he	began	a	series	of	historical	recitals	,
在	-	他	开始	一个	系列	的	历史	独奏会	,

1885年，他开始举办一系列历史朗诵会。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌjʊərə'piːən] ['kæpɪtlz] .

which	he	gave	in	most	of	the	chief	European	capitals	.
哪个	他	给予	在	最多	的	这	首席	欧洲的	首都	.

他曾在大多数欧洲主要城市的首都举办过讲座。

['ruːbɪnˌstaɪn] [daɪd] [nɪə(r)] ['petrəugræd][ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - .

Rubinstein	died	near	Petrograd	on	November	20	,	1894	.
鲁宾斯坦	死亡	靠近	彼得格勒	在	十一月	-	,	-	.

鲁宾斯坦于 1894 年 11 月 20 日在彼得格勒附近去世。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	18	,	SERIAL	No	.	118
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第18期，序列号118

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[moʊ'dɛst] [pɛ'trɒvɪtʃ] [mʊ'sɔːrgski]

MODESTE	PETROVICH	MOUSSORGSKY
谦虚	彼得罗维奇	穆索尔斯基

莫杰斯特·彼得罗维奇·穆索尔斯基

['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk]

RUSSIAN	MUSIC
俄语	音乐

俄罗斯音乐

[moʊ'dɛst] [pɛ'trɒvɪtʃ] [mʊ'sɔːrgski]

Modeste	Petrovich	Moussorgsky
莫德斯特	彼得罗维奇	穆索尔斯基

莫杰斯特·彼得罗维奇·穆索尔斯基

[θriː]

THREE
三

三

[muːsɔrgskiːs] [ɑː'tɪstɪk] [kriːd] [mait] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][wʌn] ['sentəns] — [hiː; hi][wɒz; wəz]

Moussorgsky's	artistic	creed	might	be	summed	up	in	one	sentence	—	he	was
穆索尔斯基的	艺术	信条	可能	是	总结	向上	在	一	句子	—	他	曾是

[dɪ'vəʊtɪd] ['æbsəluːtli] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] “ [ɑːt][fɔː(r); fə(r)] [laɪfs] [seɪk] .

devoted	absolutely	to	the	principle	of	“	art	for	life's	sake	.
奉献	绝对地	到	这	原则	的	“	艺术	为了	生活的	清酒	.

穆索尔斯基的艺术信条可以用一句话概括——他完全致力于“为生活而艺术”的原则。

" [ðɪs] [ɪz][kwaɪt][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] " [ɑːt][fɔː(r); fə(r)][ɑːrts] [seɪk] .

"	This	is	quite	the	opposite	of	"	Art	for	art's	sake	.
"	这	是	相当	这	对面的	的	"	艺术	为了	艺术的	清酒	.

这与"为艺术而艺术"截然相反。

" [mʊ'sɔːrgski] [lʊkt] [ɒn]['mjuːzɪk(ə)l][ɑːt] [nɒt][æz; əz][æn; ən][end][ɪn][ɪt'self] ,

"	Moussorgsky	looked	on	musical	art	not	as	an	end	in	itself	,
"	穆索尔斯基	看起来	在	音乐	艺术	不是	作为	一个	结尾	在	本身	,

穆索尔斯基并不把音乐艺术视为目的本身，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

but	as	a	means	of	vital	expression	.
但	作为	一个	方法	的	必不可少的	表达	.

但却是一种重要的表达方式。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd] ['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [θrɔb] [wɪð] [laɪf] .

He	was	a	full	-	blooded	realist	,	and	his	music	throbs	with	life	.
他	曾是	一个	满的	-	血腥	现实主义者	,	和	他的	音乐	悸动	和	生活	.

他是一位彻头彻尾的现实主义者，他的音乐充满了生命力。

[moʊ'dɛst] [pɛ'trɒvɪtʃ] [mʊ'sɔːrgski] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æt; ət]

Modeste	Petrovich	Moussorgsky	was	born	on	the	estate	of	his	father	at
莫德斯特	彼得罗维奇	穆索尔斯基	曾是	出生	在	这	财产	的	他的	父亲	在

- [ɒn] [mɑːtʃ] - , - .

Karevo	on	March	28	,	1839	.
-	在	行进	-	,	-	.

莫杰斯特·彼得罗维奇·穆索尔斯基于 1839 年 3 月 28 日出生在他父亲位于卡列沃的庄园里。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['mɒdərət] [miːnz] ,

His	father	was	a	man	of	moderate	means	,
他的	父亲	曾是	一个	男人	的	缓和	方法	,

他的父亲家境一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [spent] [hɪz; ɪz][fɜːst][ten] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn][kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð]

and	the	boy	spent	his	first	ten	years	in	the	country	and	in	close	touch	with
和	这	男生	花费	他的	第一的	十	年	在	这	国家	和	在	关闭	触碰	和

[ðə; ði] ['peznts] .

the	peasants	.
这	农民	.

男孩在农村度过了最初的十年，与农民们密切接触。

[ðɪs] ['ɜːli] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn'spaɪəd][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd]

This	early	environment	inspired	his	later	feelings	of	sympathy	with	the	land	and
这	早期的	环境	灵感	他的	之后	情怀	的	同情	和	这	土地	和

[ɪts] ['piːp(ə)l] .

its	people	.
它是	人们	.

早年的环境激发了他后来对这片土地及其人民的同情之情。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænəʊ][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs] [sɔːŋz] [ðæt] [hiː; hi]

Long	before	he	could	play	the	piano	he	tried	to	reproduce	songs	that	he
长的	前	他	可以	玩	这	钢琴	他	尝试	到	复制	歌曲	那	他

[hɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peznts] .

heard	among	the	peasants	.
听到	之中	这	农民	.

在他学会弹钢琴之前很久，他就尝试模仿他在农民中听到的歌曲。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ,

His	mother	was	pleased	at	this	,
他的	母亲	曾是	高兴	在	这	,

他的母亲对此感到高兴。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] ['lesnz] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ]

and	began	to	give	him	lessons	on	the	piano	when	he	was	still	a	young
和	开始	到	给	他	课程	在	这	钢琴	什么时候	他	曾是	仍然	一个	年轻的

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

在他还是个小孩子的时候，就开始教他弹钢琴。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pleɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)]

At	the	age	of	seven	he	was	able	to	play	some	of	the	smaller
在	这	年龄	的	七	他	曾是	有能力的	到	玩	一些	的	这	较小的

['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['lɪst] .

pieces	of	Liszt	.
件	的	李斯特	.

七岁时，他就能演奏李斯特的一些小曲了。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi]['i:v(ə)n] ['ɪmprəvaɪzd] ['mju:zɪk(ə)l] ['setɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['feəri][teɪlz; 'teɪli:z] [ðæt]

Sometimes	he	even	improvised	musical	settings	for	the	fairy	tales	that
有时	他	甚至	即兴发挥	音乐	设置	为了	这	仙女	故事	那

[hɪz; ɪz] [nɜ:s] [təʊld][hɪm] .

his	nurse	told	him	.
他的	护士	讲述	他	.

有时他甚至会为保姆给他讲的童话故事即兴谱曲。

[ɪn] - [mʊ'sɔ:rgski] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][tu:; tə]['petrəugræd] ,

In	1849	Moussorgsky	and	his	brother	were	taken	to	Petrograd	,
在	-	穆索尔斯基	和	他的	兄弟	是	已采取	到	彼得格勒	,

1849年，穆索尔斯基和他的兄弟被带到彼得格勒。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'det] [sku:l] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]

where	they	were	entered	in	the	military	cadet	school	,	for	the	boy	was
在哪里	他们	是	进入	在	这	军队	学员	学校	,	为了	这	男生	曾是

[ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:mi] .

intended	for	the	army	.
故意的	为了	这	军队	.

他们被送进了军校，因为这个男孩注定要参军。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz]['peərənts] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə] [pə'sju:] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk(ə)l]

At	the	same	time	,	however	,	his	parents	allowed	him	to	pursue	his	musical
在	这	相同的	时间	,	然而	,	他的	父母	允许	他	到	追求	他的	音乐

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

但与此同时，他的父母允许他继续接受音乐教育。

[mu:sɔrgski:s] ['fɑ:ðə(r)][daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd] [θri:] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [ju:θ] ['entəd] [hɪz; ɪz]

Moussorgsky's	father	died	in	1853	,	and	three	years	later	the	youth	entered	his
穆索尔斯基的	父亲	死亡	在	-	,	和	三	年	之后	这	青年	进入	他的

['redʒɪmənt] .

regiment	.
团	.

穆索尔斯基的父亲于 1853 年去世，三年后，这位年轻人加入了他父亲的部队。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪlətri]

It	was	in	1857	that	he	began	to	have	a	distaste	for	his	military
它	曾是	在	-	那	他	开始	到	有	一个	厌恶	为了	他的	军队

['dju:tiz] ,

duties	,
职责	,

1857年，他开始厌恶自己的军职。

[ænd; ənd] [tuː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːmi] .

and	two	years	later	he	resigned	from	the	army	.
和	二	年	之后	他	辞职	从	这	军队	.

两年后，他从军队退役。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

During	the	summer	following	his	resignation	,	however	,	he	was	unable	to
期间	这	夏天	下列的	他的	辞职	,	然而	,	他	曾是	无法	到

[duː; də] [ˈeni] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk] ,

do	any	work	with	his	music	,
做	任何	工作	和	他的	音乐	,

然而，在他辞职后的那个夏天，他却无法从事任何音乐方面的工作。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [sɪk] [wɪð] [ˈnɜːvəs] [ˈtrʌb(ə)l] .

as	he	was	taken	sick	with	nervous	trouble	.
作为	他	曾是	已采取	生病的	和	紧张的	麻烦	.

他因神经衰弱而生病了。

[ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][left][ðə; ði] [ˈɑːmi] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [friː] [frɒm; frəm]

Also	from	the	time	he	left	the	army	he	was	never	free	from
还	从	这	时间	他	左边	这	军队	他	曾是	绝不	自由的	从

[faɪˈnænʃ(ə)l] [ɪmˈbærəsmənt] .

financial	embarrassments	.
金融的	尴尬	.

而且自从他离开军队后，就一直摆脱不了经济上的困境。

[mʊˈsɔːrgski] [went] [tuː; tə][ˈpetrəugræd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][faɪv] [frendz] [fɔːmd] [ðəmˈselvz]

Moussorgsky	went	to	Petrograd	,	and	he	and	five	friends	formed	themselves
穆索尔斯基	去	到	彼得格勒	,	和	他	和	五	朋友们	形成	他们自己

[ˈɪntuː][æn; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈsɜːk(ə)l] .

into	an	intellectual	circle	.
进入	一个	知识分子	圆圈	.

穆索尔斯基去了彼得格勒，他和五个朋友组成了一个知识分子圈子。

[hiː; hi] [suːn] , [haʊˈevə(r)] ,

He	soon	,	however	,
他	很快	,	然而	,

然而，他很快就.....

[bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]

began	to	feel	the	pinch	of	poverty	and	was	obliged	to	do	some
开始	到	感觉	这	捏	的	贫困	和	曾是	有义务	到	做	一些

[wɜːk] [ɒv; əv][trænzˈleɪʃ(ə)n] .

work	of	translation	.
工作	的	翻译	.

开始感受到贫困的煎熬，不得不去做一些翻译工作。

[ˈleɪtə(r)][hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈgʌvənmənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Later	he	even	took	a	small	government	position	.
之后	他	甚至	采取	一个	小的	政府	位置	.

后来他甚至还担任过政府的小职位。

[hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][daɪd][ɪn] - ,

His	mother	died	in	1865	,
他的	母亲	死亡	在	-	,

他的母亲于1865年去世。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [spɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	wrote	a	song	at	the	time	which	is	now	regarded	as	one	of	his
和	他	写道	一个	歌曲	在	这	时间	哪个	是	现在	认为	作为	一	的	他的

['faɪnɪst] [wɜːks] .

finest	works	.
最好的	作品	.

当时他创作了一首歌，现在这首歌被认为是他最优秀的作品之一。

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] [ə'tækt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nɜːvəs]

Toward	the	middle	of	this	year	he	was	once	more	attacked	by	his	nervous
朝向	这	中间	的	这	年	他	曾是	一次	更多的	遭到攻击	经过	他的	紧张的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

今年年中，他的神经系统疾病再次发作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

It	was	necessary	for	him	to	give	up	his	position	and	to	go	to
它	曾是	必要的	为了	他	到	给	向上	他的	位置	和	到	去	到

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

live	in	the	country	.
居住	在	这	国家	.

他不得不放弃职位，到乡下生活。

[hiː; hi] [ɪm'pruːvd] ['grædʒuəli] ,

He	improved	gradually	,
他	改进	逐步地	,

他的病情逐渐好转。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] [j'iəz] [hiː; hi] [rəʊt] [sʌm; səm] [sɔːŋz] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [ə'træktɪd]

and	during	the	next	two	years	he	wrote	some	songs	which	later	attracted
和	期间	这	下一个	二	年	他	写道	一些	歌曲	哪个	之后	吸引

[sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .

some	attention	.
一些	注意力	.

在接下来的两年里，他创作了一些歌曲，这些歌曲后来引起了一些关注。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz][spent][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Most	of	the	year	1868	was	spent	in	the	country	.
最多	的	这	年	-	曾是	花费	在	这	国家	.

1868 年的大部分时间都在乡下度过。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['petrəugræd] .

In	the	fall	of	this	year	he	returned	to	Petrograd	.
在	这	落下	的	这	年	他	返回	到	彼得格勒	.

今年秋天他回到了彼得格勒。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ə'nʌðə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

He	secured	another	position	,	this	one	in	the	Ministry	of	the	Interior	.
他	安全	其他	位置	,	这	一	在	这	部	的	这	内部的	.

他又找到了一份工作，这次是在内政部。

[ðɪs] [left][hɪm] [wɪð] [sʌm; səm] ['leʒə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

This	left	him	with	some	leisure	,	which	he	employed	with	his	music	.
这	左边	他	和	一些	闲暇	,	哪个	他	受雇	和	他的	音乐	.

这让他有了一些空闲时间，他便利用这些时间从事音乐创作。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒprə] ,

About	this	time	he	began	to	work	on	the	music	of	his	opera	,
关于	这	时间	他	开始	到	工作	在	这	音乐	的	他的	歌剧	,

大约就在这个时候，他开始创作歌剧的音乐。

“ ['bɔrɪs] - , ” [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dræmətɪst] ['pʊʃkɪn] .
“ Boris Godounov , ” based on the work of the dramatist Pushkin .
“ 鲍里斯 - , ” 基于 在 这 工作 的 这 剧作家 普希金 .

《鲍里斯·戈杜诺夫》，改编自剧作家普希金的作品。

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɜːst] [prə'djuːst] [ɪn]['petrəugræd][ɒn]['dʒænjuəri] - , - .
This was first produced in Petrograd on January 24 , 1874 .
这 曾是 第一的 生产 在 彼得格勒 在 一月 - , - .

它于 1874 年 1 月 24 日在彼得格勒首次生产。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] “ - , ” [ə'nʌðə(r)] ['ɒprə] ,
Shortly after he began to work on “ Khovantchina , ” another opera ,
不久 后 他 开始 到 工作 在 “ - , ” 其他 歌剧 ,

不久之后，他开始创作另一部歌剧《霍万奇纳》，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts][fɜːst] [kəm'pliːt] ['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] [ɪn] - [æt; ət]['petrəugræd] .
which had its first complete public performance in 1885 at Petrograd .
哪个 有 它是第一的 完全的 民众 表现 在 - 在 彼得格勒 .

该剧于 1885 年在彼得格勒进行了首次完整的公开演出。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ ['bɔrɪs] - ,
Shortly after the production of “ Boris Godounov ,
不久 后 这 生产 的 “ 鲍里斯 - ,

《鲍里斯·戈杜诺夫》制作完成后不久，

” [mʊ'sɔːrgski] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sɔːŋz] , [ə'mʌŋ]
” Moussorgsky began to devote himself to the composition of songs , among
” 穆索尔斯基 开始 到 奉献 他自己 到 这 作品 的 歌曲 , 之中
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒŋ] ,
which was the song ,
哪个 曾是 这 歌曲 ,

穆索尔斯基开始致力于歌曲创作，其中包括歌曲《

“ [wɪ'ðaʊt] ['sʌnlaɪt] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [sɔːŋz] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz][ɒv; əv] [deθ] .
“ Without Sunlight , ” and the “ Songs and Dances of Death .
“ 没有 阳光 , ” 和 这 “ 歌曲 和 舞蹈 的 死亡 .

《没有阳光》和《死亡之歌与舞》。

” [ðen] [mʊ'sɔːrgski] [bɪ'gæn][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'klaɪn] .
” Then Moussorgsky began to enter into a mental and physical decline .
” 然后 穆索尔斯基 开始 到 进入 进入 一个 精神的 和 身体的 衰退 .

”之后，穆索尔斯基的身心状况开始衰退。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪn] [fʌndz] ,
He was low in funds ,
他 曾是 低的 在 资金 ,

他资金短缺。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['sæləri] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]
for the small salary derived from his government position was insufficient
为了 这 小的 薪水 衍生的 从 他的 政府 位置 曾是 不足的
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [niːdz] .
for his needs .
为了 他的 需求 .

他从政府职位上获得的微薄薪水不足以满足他的需求。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə'kʌmpənɪmənt] [æt; ət] ['kɔnsəts] , [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs]
He began to play accompaniments at concerts , but very little work of this
他 开始 到 玩 伴奏 在 音乐会 , 但 非常 小的 工作 的 这
[kaɪnd][wɒz; wəz][əb'teɪnəb(ə)l] .
kind was obtainable .
种类 曾是 可获得 .

他开始在音乐会上演奏伴奏，但这类工作机会很少。

[ɪn] - [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒnsət] [tʊə(r)][ɪn] [saʊθ] ['rʌʃə] [wɪð] ['mædəm] - ,

In	1879	he	made	a	long	concert	tour	in	South	Russia	with	Madam	Leonoff	,
在	-	他	制成	一个	长的	音乐会	旅游	在	南	俄罗斯	和	女士	-	,

1879年，他与莱昂诺夫夫人一起在俄罗斯南部进行了一次漫长的巡回音乐会演出。

[ə; eɪ]['sɪŋə(r)][ɒv; əv] [rɪ'pjuːt] .

a	singer	of	repute	.
一个	歌手	的	声誉	.

一位颇有名气的歌手。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

This	was	very	successful	.
这	曾是	非常	成功的	.

这次非常成功。

[hiː; hi][dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)] ; [hɪz; ɪz] [helθ] [gruː] [wɜːs] ,

He	did	very	little	work	during	the	following	winter	;	his	health	grew	worse	,
他	做过	非常	小的	工作	期间	这	下列的	冬天	;	他的	健康	生长	更糟	,

接下来的冬天他几乎没干什么活；他的健康状况也越来越差。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ə'pɔɪntmənt] .

and	he	was	forced	to	give	up	his	government	appointment	.
和	他	曾是	强制	到	给	向上	他的	政府	预约	.

他被迫放弃了政府职务。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

He	lived	for	a	time	in	the	country	.
他	居住地	为了	一个	时间	在	这	国家	.

他曾在乡下生活过一段时间。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] ['hɒspɪt(ə)l][æt; ət]

At	last	it	was	necessary	for	him	to	enter	the	military	hospital	at
在	最后的	它	曾是	必要的	为了	他	到	进入	这	军队	医院	在

['petrəugræd] ,

Petrograd	,
彼得格勒	,

最终，他不得不住进彼得格勒的军医院。

[weə(r)] [hiː; hi][daɪd][ɒn] [mɑːtʃ] - , - .

where	he	died	on	March	28	,	1881	.
在哪里	他	死亡	在	行进	-	,	-	.

他于 1881 年 3 月 28 日在那里去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['nevski] ['semətri] .

He	was	buried	in	the	Alexander	Nevsky	cemetery	.
他	曾是	埋葬	在	这	亚历山大	涅夫斯基	公墓	.

他被安葬在亚历山大·涅夫斯基公墓。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ænd; ənd][əd'maiərə] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Some	years	later	a	few	friends	and	admirers	erected	a	monument	over	his
一些	年	之后	一个	很少	朋友们	和	仰慕者	竖立	一个	纪念碑	超过	他的

[greɪv] .

grave	.
严重	.

几年后，一些朋友和仰慕者在他的墓上竖起了一座纪念碑。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	18	,	SERIAL	No	.	118
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第18期，序列号118

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

['piːtə(r)] ['ɪlɪtʃ] [tʃai'kɔfski]

PETER	ILICH	TCHAIKOVSKY
彼得	伊利奇	柴可夫斯基

彼得·伊利奇·柴可夫斯基

['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk]

RUSSIAN	MUSIC
俄语	音乐

俄罗斯音乐

['piːtə(r)] ['ɪlɪtʃ] [tʃai'kɔfski]

Peter	Ilich	Tchaikovsky
彼得	伊利奇	柴可夫斯基

彼得·伊里奇·柴可夫斯基

[fɔː(r)]

FOUR
四

四

['piːtə(r)] ['ɪlɪtʃ] [tʃai'kɔfski] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [held] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri]

Peter	Ilich	Tchaikovsky	in	the	first	part	of	his	life	held	an	office	in	the	Ministry
彼得	伊利奇	柴可夫斯基	在	这	第一的	部分	的	他的	生活	握住	一个	办公室	在	这	部

[ɒv; əv]['dʒʌstɪs][æt; ət]['petrəugræd] .

of	Justice	at	Petrograd	.
的	正义	在	彼得格勒	.

彼得·伊里奇·柴可夫斯基早年曾在彼得格勒司法部任职。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['æmətə(r)] [pə'fɔːmə(r)] ,

While	he	was	an	excellent	amateur	performer	,
尽管	他	曾是	一个	出色的	业余	演员	,

虽然他是一位优秀的业余表演者，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] ['sɪəriəsli] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['mjuːzɪk]

he	did	not	think	seriously	enough	of	his	musical	ability	to	consider	music
他	做过	不是	思考	严重地	足够的	的	他的	音乐	能力	到	考虑	音乐

[æz; əz][ə; eɪ][kə'rɪə(r)] .

as	a	career	.
作为	一个	职业	.

他没有认真看待自己的音乐才能，所以没有考虑将音乐作为职业。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æntɒn]['ruːbɪnˌstaɪn] [huː] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]['mjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃn]

It	was	Anton	Rubinstein	who	induced	him	to	take	up	music	as	a	profession
它	曾是	安东	鲁宾斯坦	WHO	诱导	他	到	拿	向上	音乐	作为	一个	职业

.

:

.

是安东·鲁宾斯坦引导他走上了音乐职业道路。

[tʃaiˈkɔfski] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [vɑːtkɪnsk] , [ˈrʌʃə] , [ɒn] [meɪ] [ˈsɛvən] , - .

Tchaikovsky	**was**	**born**	**at**	**Votkinsk**	**,**	**Russia**	**,**	**on**	**May**	**7**	**,**	**1840**	**.**
柴可夫斯基	曾是	出生	在	沃特金斯克	,	俄罗斯	,	在	可能	7	,	-	.

柴可夫斯基于1840年5月7日出生于俄罗斯沃特金斯克。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaɪnɪŋ] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] , [huː] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ˈpiːtə(r)] [wɒz; wəz]

He	**was**	**the**	**son**	**of**	**a**	**mining**	**engineer**	**,**	**who**	**shortly**	**after**	**Peter**	**was**
他	曾是	这	儿子	的	一个	矿业	工程师	,	WHO	不久	后	彼得	曾是

[bɔːn] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈpetrəugræd] .

born	**removed**	**to**	**Petrograd**	**.**
出生	已移除	到	彼得格勒	.

他的父亲是一名采矿工程师，彼得出生后不久，父亲就搬到了彼得格勒。

[ðə; ði] [bɔɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈsmætərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɔː] [ˈstjuːd(ə)nt] .

The	**boy**	**picked**	**up**	**a**	**smattering**	**of**	**musical**	**knowledge**	**as**	**a**	**law**	**student**	**.**
这	男生	挑选	向上	一个	零星	的	音乐	知识	作为	一个	法律	学生	.

这个男孩在读法律系时也略懂了一些音乐知识。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [tuː] , [ˈruːbɪnˌstaɪn] , [ðə; ði] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Then	**when**	**he**	**was**	**twenty**	**-**	**two**	**,**	**Rubinstein**	**,**	**the**	**director**	**of**	**the**
然后	什么时候	他	曾是	二十	-	二	,	鲁宾斯坦	,	这	导演	的	这

[kənˈsɜːvətri] [æt; ət] [ˈpetrəugræd] ,

conservatory	**at**	**Petrograd**	**,**
温室	在	彼得格勒	,

后来，在他22岁的时候，彼得格勒音乐学院院长鲁宾斯坦

[pəˈsweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpjuːp(ə)l] .

persuaded	**him**	**to**	**enter**	**it**	**as**	**a**	**pupil**	**.**
被说服	他	到	进入	它	作为	一个	瞳孔	.

说服他以学生的身份入学。

[tʃaiˈkɔfski] , [ˈðeəfɔː(r)] , [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [tʊk]

Tchaikovsky	**,**	**therefore**	**,**	**resigned**	**his**	**position**	**in**	**the**	**Ministry**	**of**	**Justice**	**and**	**took**
柴可夫斯基	,	所以	,	辞职	他的	位置	在	这	部	的	正义	和	采取

[ʌp] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

up	**the**	**study**	**of**	**composition**	**,**
向上	这	学习	的	作品	,

因此，柴可夫斯基辞去了司法部的职务，开始学习作曲。

[ˈhɑːməni] , [ænd; ənd] [ˈkaʊntəpɔɪnt] .

harmony	**,**	**and**	**counterpoint**	**.**
和谐	,	和	对位	.

和声与对位。

[fɔː(r)] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] , [ɒn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [kənˈsɜːvətri] , [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] , [ə; eɪ] [ˈsɪlvə(r)] [ˈmed(ə)l]

Four	**years**	**later**	**,**	**on**	**leaving**	**the**	**conservatory**	**,**	**he**	**won**	**the**	**prize**	**,**	**a**	**silver**	**medal**
四	年	之后	,	在	离开	这	温室	,	他	韩元	这	奖	,	一个	银	勋章

,

,

,

四年后，他离开音乐学院时，获得了该奖项，一枚银牌。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kænˈtɑːtə] [ɒn] [ˈʃɪlərz] “ [əʊd] [tuː; tə] [dʒɔɪ] .

for	**his**	**cantata**	**on**	**Schiller's**	**“**	**Ode**	**to**	**Joy**	**.**
为了	他的	康塔塔	在	席勒的	“	颂	到	喜悦	.

为他创作的席勒《欢乐颂》清唱剧。

" [ɪn] - [tʃai'kɔfski] [bɪ'keɪm] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]
" In 1866 Tchaikovsky became professor of the history and theory of music
" 在 - 柴可夫斯基 成为 教授 的 这 历史 和 理论 的 音乐
[æt; ət][ðə; ði] ['mɒskəʊ] [kən'sɜːvətri] ,
at the Moscow Conservatory ,
在 这 莫斯科 温室 ,

1866年，柴可夫斯基成为莫斯科音乐学院音乐史与音乐理论教授。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ðen] [biːn] ['faʊndɪd] [baɪ] ['nɪkələs] ['ruːbɪnˌstaɪn] , [ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv]['æntɒn] .
which had just then been founded by Nicholas Rubinstein , a brother of Anton .
哪个 有 只是 然后 到过 创立 经过 尼古拉斯 鲁宾斯坦 , 一个 兄弟 的 安东 .

这家公司当时是由安东·鲁宾斯坦的兄弟尼古拉斯·鲁宾斯坦创立的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [twelv] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [fɜːst] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'sɜːvətri] ,
For the next twelve years he was practically first chief of this conservatory ,
为了 这 下一个 十二 年 他 曾是 几乎 第一的 首席 的 这 温室 ,

在接下来的十二年里，他实际上一直是这所音乐学院的第一院长。

[sɪns] ['sɛrɒv] , [huːm] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] , ['nevə(r)] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .
since Serov , whom he succeeded , never took up his appointment .
自从 谢罗夫 , 谁 他 成功了 , 绝不 采取 向上 他的 预约 .

因为他的继任者谢罗夫从未就任。

[waɪl] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][hiː; hi] [rəʊt] [tekst] [bʊks] [ænd; ənd] [meɪd] [træns'leɪʃən] [ɒv; əv]
While serving in that capacity he wrote text books and made translations of
尽管 服务 在 那 容量 他 写道 文本 图书 和 制成 翻译 的
['ʌðə(r)z]['ɪntuː] ['rʌʃ(ə)n] .
others into Russian .
其他的 进入 俄语 .

在担任该职务期间，他编写了教科书，并将其他人的作品翻译成俄语。

[æt; ət] ['mɒskəʊ] [tʃai'kɔfski] [met] [ɒ'strɒfskiː] , [huː] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hɪz; ɪz][fɜːst][ˌɒpə'rætɪk]
At Moscow Tchaikovsky met Ostrovsky , who wrote for him his first operatic
在 莫斯科 柴可夫斯基 遇见 奥斯特罗夫斯基 , WHO 写道 为了 他 他的 第一的 歌剧
[lɪ'bretəʊ] , " [ðə; ði] [vɔɪəvoʊdə] .
libretto , " The Voyevoda .
唱词 , " 这 沃耶沃达 .

在莫斯科，柴可夫斯基遇到了奥斯特洛夫斯基，奥斯特洛夫斯基为他创作了他的第一部歌剧剧本《总督》。

" [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk(ə)l][sə'saɪəti][rɪ'dʒektɪd][ə; eɪ] ['kɒnsət] ['əʊvətʃʊə(r)][baɪ] [tʃai'kɔfski] , ['rɪt(ə)n]
" The Russian Musical Society rejected a concert overture by Tchaikovsky , written
" 这 俄语 音乐 社会 拒绝 一个 音乐会 序曲 经过 柴可夫斯基 , 书面
[æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['ruːbɪnˌstaɪn] .
at the suggestion of Rubinstein .
在 这 建议 的 鲁宾斯坦 .

"俄罗斯音乐协会拒绝了柴可夫斯基根据鲁宾斯坦的建议创作的一首音乐会序曲。

[ɪn] - [tʃai'kɔfski] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [deɪ'bjuː][æz; əz][ə; eɪ][kən'dʌktə(r)] .
In 1867 Tchaikovsky made an unsuccessful début as a conductor .
在 - 柴可夫斯基 制成 一个 不成功 首次亮相 作为 一个 导体 .

1867年，柴可夫斯基首次担任指挥，但并不成功。

[hɪz; ɪz][stɑː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [hɪz; ɪz] ['ɒprə] ,
His star was not yet in the ascendant , for in 1869 his opera ,
他的 星星 曾是 不是 然而 在 这 上升 , 为了 在 - 他的 歌剧 ,

他的事业尚未真正腾飞，因为在1869年，他的歌剧.....

" [ðə; ði] [vɔɪəvoʊdə] , " [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ten] [pə'fɔːmənsɪz] .
" The Voyevoda , " lived for only ten performances .
" 这 沃耶沃达 , " 居住地 为了 仅有的 十 表演 .

《沃耶沃达》只上演了十场。

[tʃai'kɔfski] ['leɪtə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .

Tchaikovsky	later	destroyed	the	score	of	this	work	.
柴可夫斯基	之后	损毁	这	分数	的	这	工作	.

柴可夫斯基后来销毁了这部作品的乐谱。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hɪz; ɪz][ˌɒpə'rætɪk] [prə'dʌkʃ(ə)n] , “ ['ʌndiːn] , ” [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] .

The	following	year	his	operatic	production	,	“	Undine	,	”	was	rejected	.
这	下列的	年	他的	歌剧	生产	,	“	水仙女	,	”	曾是	拒绝	.

次年，他的歌剧作品《水妖》遭到拒绝。

[ɪn] - , [æt; ət] ['mɒskəʊ] , [hɪz; ɪz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] “ [snəʊ] [kwiːn] ” [pruːvd] [ə; eɪ]

In	1873	,	at	Moscow	,	his	incidental	music	to	the	“	Snow	Queen	”	proved	a
在	-	,	在	莫斯科	,	他的	偶然的	音乐	到	这	“	雪	女王	”	已证实	一个

['feɪljə(r)] .

failure	.
失败	.

1873 年，在莫斯科，他为歌剧《雪之女王》创作的配乐遭遇了失败。

['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɒn][ə; eɪ][kæn'tɑːtə] ,

During	all	this	time	the	composer	was	busy	on	a	cantata	,
期间	全部	这	时间	这	作曲家	曾是	忙碌的	在	一个	康塔塔	,

在此期间，作曲家一直在忙于创作一部清唱剧。

[æn; ən] ['ɒprə] [ænd; ənd][ə; eɪ][tekst] [bʊk] [ɒv; əv] ['hɑːməni] ,

an	opera	and	a	text	book	of	harmony	,
一个	歌剧	和	一个	文本	书	的	和谐	,

一部歌剧和一本和声教科书，

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒskəʊ]

the	last	of	which	was	adopted	by	the	authorities	of	the	Moscow
这	最后的	的	哪个	曾是	已采用	经过	这	当局	的	这	莫斯科

[kən'sɜːvətri] .

Conservatory	.
温室	.

最后一项被莫斯科音乐学院当局采纳。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['mjuːzɪk]['krɪtɪk][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['dʒɜːrnl] .

He	was	also	music	critic	for	two	journals	.
他	曾是	还	音乐	评论家	为了	二	期刊	.

他还曾担任两家杂志的音乐评论员。

[tʃai'kɔfski] [kəm'piːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best]['mjuːzɪk(ə)l] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - “ -

Tchaikovsky	competed	for	the	best	musical	setting	for	Polovsky's	“	Wakula
柴可夫斯基	竞争	为了	这	最好的	音乐	环境	为了	-	“	-

[ðə; ði] [smɪθ] ” [ɪn][ə; eɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

the	Smith	”	in	a	competition	,
这	史密斯	”	在	一个	竞赛	,

柴可夫斯基参加了一场比赛，角逐波洛夫斯基的歌剧《铁匠瓦库拉》的最佳音乐配乐。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['praɪzɪz] .

and	won	the	first	two	prizes	.
和	韩元	这	第一的	二	奖品	.

并获得了前两名。

[ɒn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn]['petrəugræd] , [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [haʊ'evə(r)] ,

On	the	production	of	this	in	Petrograd	,	in	November	,	1876	,	however	,
在	这	生产	的	这	在	彼得格勒	,	在	十一月	,	-	,	然而	,

然而，关于1876年11月在彼得格勒生产的这批产品，

['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] [wɒz; wəz] [geɪnd] .

only	a	small	measure	of	success	was	gained	.
仅有的	一个	小的	措施	的	成功	曾是	获得	.

只取得了一点点成功。

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [sək'ses] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] “

A	greater	success	came	to	the	composer	with	the	production	of	the	“
一个	更大的	成功	来了	到	这	作曲家	和	这	生产	的	这	“

- .

Oprischnik	.

- .

作曲家凭借《奥普里什尼克》的制作获得了更大的成功。

” [frɒm; frəm] - [ɒn][hiː; hi][dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

”	From	1878	on	he	devoted	himself	exclusively	to	composition	.
”	从	-	在	他	奉献	他自己	只	到	作品	.

“从1878年起，他便全身心投入到作曲中。”

[ɒn][dʒʊ'laɪ][sɪks] , - , [tʃai'kɔfski] ['mærid] .

On	July	6	,	1877	,	Tchaikovsky	married	.
在	七月	6	,	-	,	柴可夫斯基	已婚	.

1877年7月6日，柴可夫斯基结婚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] [mætʃ] [ænd; ənd]['ræpɪdli] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi]

It	was	a	most	unfortunate	match	and	rapidly	developed	into	a	catastrophe
它	曾是	一个	最多	不幸	匹配	和	快速	发达	进入	一个	灾难

.

:

.

这是一场非常不幸的比赛，并迅速演变成一场灾难。

[tʃai'kɔfski] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['temprəmənt] — [rɪ'zʌlt] , ['meni] ['stɔːmi] [siːnz] .

Tchaikovsky	had	too	much	temperament	—	result	,	many	stormy	scenes	.
柴可夫斯基	有	也	很多	气质	—	结果	,	许多	暴风雨	场景	.

柴可夫斯基脾气太暴躁——结果，出现了许多激烈的冲突场面。

[ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ə'kɜːd] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] .

A	separation	occurred	in	October	.
一个	分离	发生	在	十月	.

两人于十月份分居。

[tʃai'kɔfski] [bɪ'keɪm] [mə'rəʊs] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [left] ['mɒskəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][həʊm][ɪn]

Tchaikovsky	became	morose	,	and	finally	left	Moscow	to	make	his	home	in
柴可夫斯基	成为	忧郁	,	和	最后	左边	莫斯科	到	制作	他的	家	在

['petrəugræd] .

Petrograd	.
彼得格勒	.

柴可夫斯基变得郁郁寡欢，最终离开莫斯科，定居在彼得格勒。

[hiː; hi] [fel] [ɪl] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][baɪ] ['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	fell	ill	there	and	attempted	to	commit	suicide	by	standing	up	to	his
他	跌倒	患病的	那里	和	尝试过	到	犯罪	自杀	经过	常设	向上	到	他的

[tʃɪn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]['djʊərɪŋ][ə; eɪ][kəʊld]['pɪəriəd] .

chin	in	the	river	during	a	cold	period	.
下巴	在	这	河	期间	一个	寒冷的	时期	.

他在那里生病了，在寒冷的时期，他试图将身体浸入河中，水深及下巴，以此自杀。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][daɪ][frɒm; frəm][ɪk'spəʊʒə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['tendə(r)][keə(r)]

He	had	hoped	to	die	from	exposure	,	but	his	brother's	tender	care
他	有	希望	到	死	从	接触	,	但	他的	兄弟	投标	关心

[seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

saved	his	life	.
已保存	他的	生活	.

他原本希望冻死，但他哥哥的悉心照料救了他的命。

[tʃai'kɔfski] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['ɒprə] , “ ['ju:dʒɪn]['ɑ:nɪˌgɪn] , ” [ɪn] - .

Tchaikovsky	had	begun	work	on	the	opera	,	“	Eugen	Onegin	,	”	in	1877	.
柴可夫斯基	有	开始	工作	在	这	歌剧	,	“	尤金	奥涅金	,	”	在	-	.

柴可夫斯基于 1877 年开始创作歌剧《叶甫根尼·奥涅金》。

[ðɪs] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [æt; ət][ðə; ði] ['mɒskəʊ] [kən'sɜ:vətri] [ɪn] [mɑ:tʃ] , - ,

This	work	was	produced	at	the	Moscow	Conservatory	in	March	,	1879	,
这	工作	曾是	生产	在	这	莫斯科	温室	在	行进	,	-	,

这件作品于1879年3月在莫斯科音乐学院创作完成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['ri:əl] [sək'ses] [fɜ:st] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .

and	it	was	then	that	real	success	first	came	to	him	.
和	它	曾是	然后	那	真实的	成功	第一的	来了	到	他	.

也正是在那时，他第一次获得了真正的成功。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [haʊ'evə(r)] , [tʃai'kɔfski] [went] [tu:; tə][klæ'rɛnz][tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] [frɒm; frəm]

In	the	meanwhile	,	however	,	Tchaikovsky	went	to	Clarens	to	recuperate	from
在	这	同时	,	然而	,	柴可夫斯基	去	到	克拉伦斯	到	疗养	从

[hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

his	illness	.
他的	疾病	.

与此同时，柴可夫斯基前往克拉伦斯疗养。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'brɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] , ['vɪzɪtɪŋ] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd] ,

He	remained	abroad	for	several	months	,	visiting	Italy	and	Switzerland	,
他	剩余	国外	为了	一些	几个月	,	访问	意大利	和	瑞士	,

他在国外待了几个月，访问了意大利和瑞士。

[ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] ['restləsli] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

and	moving	restlessly	from	one	place	to	another	.
和	移动	躁动不安	从	一	地方	到	其他	.

并且不停地从一个地方搬到另一个地方。

[ɪn] - [hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk(ə)l]

In	1878	he	accepted	the	post	of	director	of	the	Russian	Musical
在	-	他	公认	这	邮政	的	导演	的	这	俄语	音乐

[dɪ'pɑ:tmənt] [æt; ət][ðə; ði]['pærɪs][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Department	at	the	Paris	Exhibition	.
部门	在	这	巴黎	展览	.

1878年，他接受了巴黎世博会俄罗斯音乐部主任的职位。

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [ðɪs] ['leɪtə(r)][ɒn] .

He	resigned	this	later	on	.
他	辞职	这	之后	在	.

他后来辞去了这份工作。

[ɪn] - [hi:; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] “ [meɪd][ɒv; əv] ['ɔ:rlənz] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [ɪn] - .

In	1879	he	wrote	his	“	Maid	of	Orleans	,	”	which	was	produced	in	1880	.
在	-	他	写道	他的	“	女佣	的	奥尔良	,	”	哪个	曾是	生产	在	-	.

1879年，他创作了《奥尔良少女》，该剧于1880年上演。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][faɪv] [j'iəz] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['trævlz] , ['wɜ:kɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][æt; ət]

During	the	next	five	years	he	continued	his	travels	,	working	all	the	time	at
期间	这	下一个	五	年	他	持续	他的	旅行	,	在职的	全部	这	时间	在

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

在接下来的五年里，他继续旅行，同时一直从事作曲工作。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [rɪ'taɪəmənt] [æt; ət][klɪn] ,

For	some	time	he	lived	in	retirement	at	Klin	,
为了	一些	时间	他	居住地	在	退休	在	克林	,

他退休后曾在克林庄园生活了一段时间。

[weə(r)] [hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [meɪd] [hɪm] [mʌtʃ] [lʌvd] .

where	his	generosity	to	the	poor	made	him	much	loved	.
在哪里	他的	慷慨	到	这	贫穷的	制成	他	很多	喜爱	.

他对穷人的慷慨让他深受爱戴。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌfɪlɑː'mɒnɪk] ['kɔnsəts] .

In	1888	and	1889	he	appeared	at	the	London	Philharmonic	concerts	.
在	-	和	-	他	出现	在	这	伦敦	爱乐乐团	音乐会	.

1888 年和 1889 年，他参加了伦敦爱乐乐团的音乐会。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] [ə'merɪkə] ,

He	also	visited	America	,
他	还	到访	美国	,

他还访问了美国。

[kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːnəgi] [hɔːl]

conducting	his	own	compositions	in	New	York	City	at	the	opening	of	Carnegie	Hall
进行	他的	自己的	作品	在	新的	约克	城市	在	这	开幕	的	卡内基	大厅

[ɪn] - .

in	1891	.
在	-	.

1891 年，他在纽约市卡内基音乐厅开幕式上指挥了自己的作品。

[ɪn] - ['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

In	1893	Cambridge	University	made	him	a	doctor	of	music	.
在	-	剑桥	大学	制成	他	一个	医生	的	音乐	.

1893年，剑桥大学授予他音乐博士学位。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi][daɪd][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['kɒlərə] [æt; ət]['petrəugræd] , [ɒn]

In	the	same	year	he	died	from	an	attack	of	cholera	at	Petrograd	,	on
在	这	相同的	年	他	死亡	从	一个	攻击	的	霍乱	在	彼得格勒	,	在

[nəʊ'vembə(r)][sɪks] .

November	6	.
十一月	6	.

同年11月6日，他在彼得格勒死于霍乱。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	18	,	SERIAL	No	.	118
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第18期，序列号118

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

['nɪkələs] - ['rɪmski] - ['kɔːr'sɑːkɔːf]

NICHOLAS	ANDREIEVICH	RIMSKY	-	KORSAKOV
尼古拉斯	-	里姆斯基	-	科尔萨科夫

尼古拉斯·安德烈耶维奇·里姆斯基·科萨科夫

['rʌʃ(ə)n]	['mjuːzɪk]
RUSSIAN	**MUSIC**
俄语	音乐

俄罗斯音乐

['nɪkələs]	-	['rɪmski]	- ['kɔːr'sɑːkɔːf]
Nicholas	**Andreievich**	**Rimsky**	**- Korsakov**
尼古拉斯	-	里姆斯基	- 科尔萨科夫

尼古拉斯·安德烈耶维奇·里姆斯基-科萨科夫

[faɪv]
FIVE
五

五

['rɪmski]	- ['kɔːr'sɑːkɔːf]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['meni]	['rʌʃ(ə)n]	[kəm'poʊzərz]	[huː]	[tʊk]	[ʌp]	[ə; eɪ]
Rimsky	**- Korsakov**	**was**	**one**	**of**	**the**	**many**	**Russian**	**composers**	**who**	**took**	**up**	**a**
里姆斯基	- 科尔萨科夫	曾是	一	的	这	许多	俄语	作曲家	WHO	采取	向上	一个

['mjuːzɪk(ə)l]	[kə'rɪə(r)]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['fjuːtʃə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[plænd]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ðɪ]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]
musical	**career**	**after**	**a**	**future**	**had**	**been**	**planned**	**along**	**the**	**line**	**of**	**some**
音乐	职业	后	一个	未来	有	到过	计划	沿着	这	线	的	一些

['ʌðə(r)]	[wɜːk]	.
other	**work**	**.**
其他	工作	.

里姆斯基-科萨科夫是众多俄罗斯作曲家之一，他们原本计划从事其他工作，后来才走上音乐之路。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[keɪs]	[ðə; ðɪ]	['neɪvɪ]	[lɒst]	[weə(r)]	['mjuːzɪk]	[geɪnd]	.
In	**his**	**case**	**the**	**Navy**	**lost**	**where**	**music**	**gained**	**.**
在	他的	案件	这	海军	丢失的	在哪里	音乐	获得	.

就他而言，海军的失败与音乐的胜利形成了鲜明对比。

['nɪkələs]	-	['rɪmski]	- ['kɔːr'sɑːkɔːf]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[mɑːtʃ]	-	,	-	, [æt; ət]	[tɪkvɪn]	,
Nicholas	**Andreievich**	**Rimsky**	**- Korsakov**	**was**	**born**	**March**	**18**	**,**	**1844**	**,**	**at**	**Tikhvin**	**,**
尼古拉斯	-	里姆斯基	- 科尔萨科夫	曾是	出生	行进	-	,	-	,	在	季赫文	,

['rʌʃə]	.
Russia	**.**
俄罗斯	.

尼古拉斯·安德烈耶维奇·里姆斯基-科萨科夫 1844 年 3 月 18 日出生于俄罗斯季赫温。

[hiː; hɪ]	[hæd; həd]	[ðə; ðɪ]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	[tuː; tə]	[spend]	[hɪz; ɪz]	['ɜːli]	[laɪf]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['kʌntri]	,
He	**had**	**the**	**good**	**fortune**	**to**	**spend**	**his**	**early**	**life**	**in**	**the**	**country**	**,**
他	有	这	好的	财富	到	花费	他的	早期的	生活	在	这	国家	,

他很幸运，早年生活在乡村。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ðɪ]	[seɪm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[frɒm; frəm]	['ɪnfənsi]	[ðə; ðɪ]	[best]	['mjuːzɪk]	.
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**to**	**hear**	**from**	**infancy**	**the**	**best**	**music**	**.**
和	在	这	相同的	时间	到	听到	从	婴儿期	这	最好的	音乐	.

同时，从婴儿时期就能听到最美妙的音乐。

[ɒn]	[ðə; ðɪ]	[ɪ'steɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɔː(r)]	[dʒuːz]	,	[huː]	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bænd]	.
On	**the**	**estate**	**of**	**his**	**father**	**were**	**four**	**Jews**	**,**	**who**	**formed**	**a**	**little**	**band**	**.**
在	这	财产	的	他的	父亲	是	四	犹太人	,	WHO	形成	一个	小的	乐队	.

在他父亲的庄园里有四个犹太人，他们组成了一个小团伙。

[ðɪs]	[bænd]	[sə'plaɪd]	['mjuːzɪk]	[æt; ət]	[ɔːl]	['səʊʃ(ə)l]	['fʌnkʃ(ə)nz]	[ðæt]	[tʊk]	[pleɪs]	[æt; ət]	[ðə; ðɪ]	['kɔːr'sɑːkɔːf]
This	**band**	**supplied**	**music**	**at**	**all**	**social**	**functions**	**that**	**took**	**place**	**at**	**the**	**Korsakov**
这	乐队	供应	音乐	在	全部	社会的	函数	那	采取	地方	在	这	科尔萨科夫

[həʊm]	.
home	**.**
家	.

这支乐队为科尔萨科夫家举办的所有社交活动提供音乐表演。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][pi'ænəʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,

He	began	to	study	the	piano	when	he	was	six	years	old	,
他	开始	到	学习	这	钢琴	什么时候	他	曾是	六	年	老的	,

他六岁开始学习钢琴，

[ænd; ənd] [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['imprəvaiz] .

and	three	years	later	he	was	improvising	.
和	三	年	之后	他	曾是	即兴发挥	.

三年后，他开始即兴发挥。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['peərənts] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] ,

The	boy's	parents	,	although	they	were	glad	to	have	him	study	music	,
这	男孩们	父母	,	虽然	他们	是	高兴的	到	有	他	学习	音乐	,

男孩的父母虽然很高兴他能学习音乐，

[plænd] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l][kə'rɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

planned	a	naval	career	for	him	.
计划	一个	海军	职业	为了	他	.

他为他规划了海军生涯。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði]['petrəugræd]

When	he	was	twelve	years	old	,	in	1856	,	he	was	sent	to	the	Petrograd
什么时候	他	曾是	十二	年	老的	,	在	-	,	他	曾是	发送	到	这	彼得格勒

['neɪv(ə)l] ['kɒlɪdʒ] .

Naval	College	.
海军	大学	.

1856年，他12岁时被送往彼得格勒海军学院。

[waɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

While	studying	there	,	however	,	he	continued	his	music	.
尽管	学习	那里	,	然而	,	他	持续	他的	音乐	.

然而，在学习期间，他继续从事音乐创作。

[ɪn] - [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] ['stʌdiz] ['veri] ['sɪəriəsli] .

In	1861	he	began	to	take	his	musical	studies	very	seriously	.
在	-	他	开始	到	拿	他的	音乐	研究	非常	严重地	.

1861年，他开始非常认真地对待音乐学习。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	following	year	,	however	,
这	下列的	年	,	然而	,

然而，第二年，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'kluːd] [hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [θriː] [j'iəz] - [kruːz] [ɪn]

he	had	to	conclude	his	naval	education	with	a	three	years	'	cruise	in
他	有	到	结束	他的	海军	教育	和	一个	三	年	-	巡航	在

['fɒrən] ['wɔːtəz] .

foreign	waters	.
外国的	水	.

他必须在外国水域进行三年的巡航才能完成他的海军训练。

[wen] [ðɪs] [kruːz] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ɪn] - , [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd]

When	this	cruise	was	over	,	in	1865	,	a	symphony	that	he	had	composed
什么时候	这	巡航	曾是	超过	,	在	-	,	一个	交响乐	那	他	有	由

[hæd; həd][ɪts][fɜːst] [pə'fɔːməns] .

had	its	first	performance	.
有	它是第一的		表现	.

1865年，这次航行结束后，他创作的一部交响曲进行了首演。

[ðɪs] ['sɪmfəni] [beəz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [ðæt] [fɔːm] [baɪ]

This	symphony	bears	the	distinction	of	being	the	first	musical	work	in	that	form	by
这	交响乐	熊	这	区别	的	存在	这	第一的	音乐	工作	在	那	形式	经过

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [kəm'pəʊzə(r)] .

a	Russian	composer	.
一个	俄语	作曲家	.

这部交响曲的独特之处在于，它是俄罗斯作曲家创作的第一部这种形式的音乐作品。

[ɪn] - [bɪ'gæn] ['kɔːr'sɑːkɔːfs] ['frendʃɪp] [wɪð] [mʊ'sɔːrgski] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lætərz]

In	1866	began	Korsakov's	friendship	with	Moussorgsky	,	which	lasted	until	the	latter's
在	-	开始	科尔萨科夫的	友谊	和	穆索尔斯基	,	哪个	持续	直到	这	后者的

[deθ] [ɪn] - .

death	in	1881	.
死亡	在	-	.

1866年，科萨科夫与穆索尔斯基结下了友谊，这段友谊一直持续到1881年穆索尔斯基去世。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [j'iəz] , [hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] [æt; ət] ['mjuːzɪk(ə)l]

From	then	on	,	for	the	next	few	years	,	he	worked	hard	at	musical
从	然后	在	,	为了	这	下一个	很少	年	,	他	工作	难的	在	音乐

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

从那时起，在接下来的几年里，他努力从事音乐创作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɒprə] ,

It	was	during	this	time	that	he	first	began	to	turn	his	attention	to	opera	,
它	曾是	期间	这	时间	那	他	第一的	开始	到	转动	他的	注意力	到	歌剧	,

正是在这段时间里，他开始将注意力转向歌剧。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] “ - , ” [bɪ'gʌn] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] .

of	which	“	Pskovitianka	,	”	begun	in	1870	,	was	the	first	.
的	哪个	“	-	,	”	开始	在	-	,	曾是	这	第一的	.

其中，始于 1870 年的《普斯科维蒂安卡》是第一家。

[ɪn] - ['rɪmski] - ['kɔːr'sɑːkɔːf] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kən'sɜːvətri] [æt; ət]

In	1871	Rimsky	-	Korsakov	was	appointed	a	professor	in	the	Conservatory	at
在	-	里姆斯基	-	科尔萨科夫	曾是	任命	一个	教授	在	这	温室	在

['petrəugræd] .

Petrograd	.
彼得格勒	.

1871年，里姆斯基-科萨科夫被任命为彼得格勒音乐学院教授。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['sevə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪvi] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

Two	years	later	he	decided	to	sever	his	connection	with	the	Navy	altogether	.
二	年	之后	他	决定	到	断绝	他的	联系	和	这	海军	共	.

两年后，他决定彻底与海军断绝关系。

[ðɪs] [jɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fəʊk] [sɔːŋz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

This	year	also	saw	the	beginning	of	his	collection	of	folk	songs	,	which	were
这	年	还	锯	这	开始	的	他的	收藏	的	民间	歌曲	,	哪个	是

['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

published	in	1877	.
已发布	在	-	.

今年也是他开始收集民歌的一年，这些民歌于 1877 年出版。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , ['kɔːr'sɑːkɔːf] [hæd; həd] ['mærid] .

The	year	before	this	,	Korsakov	had	married	.
这	年	前	这	,	科尔萨科夫	有	已婚	.

前一年，科尔萨科夫结婚了。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][nɑːdeɪdə] - , [ðə; ði]['tæləntɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['pɪənɪst] .

His	wife	was	Nadejda	Pourgold	,	the	talented	Russian	pianist	.
他的	妻子	曾是	娜杰日达	-	,	这	才华横溢	俄语	钢琴家	.

他的妻子是才华横溢的俄罗斯钢琴家娜杰日达·普尔戈尔德。

[ɪn] - [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [skuːl] [ɒv; əv]

In	1874	the	composer	was	made	director	of	the	Free	School	of
在	-	这	作曲家	曾是	制成	导演	的	这	自由的	学校	的

['mjuːzɪk][æt; ət]['petrəugræd] ,

Music	at	Petrograd	,
音乐	在	彼得格勒	,

1874年，这位作曲家被任命为彼得格勒自由音乐学校的校长。

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [fɪld] [ʌn'tɪl] - .

which	position	he	filled	until	1881	.
哪个	位置	他	已填	直到	-	.

他担任该职位直至 1881 年。

[hɪz; ɪz]['sekənd] ['ɒprə] , “ [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [meɪ] , ” [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - .

His	second	opera	,	“	A	Night	in	May	,	”	was	finished	in	1878	.
他的	第二	歌剧	,	“	一个	夜晚	在	可能	,	”	曾是	完成的	在	-	.

他的第二部歌剧《五月之夜》于 1878 年完成。

[hiː; hi][bɪ'gæn][ə'nʌðə(r)] ['ɒprə] , “ [ðə; ði] [snəʊ] ['meɪdn] , ” [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

He	began	another	opera	,	“	The	Snow	Maiden	,	”	two	years	later	.
他	开始	其他	歌剧	,	“	这	雪	少女	,	”	二	年	之后	.

两年后，他开始创作另一部歌剧《雪姑娘》。

[hɪz; ɪz] ['ɒprəz] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔːlweɪz] [ə'træktɪd] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'brɔːd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['sɪmfəniz] .

His	operas	,	however	,	always	attracted	less	attention	abroad	than	his	symphonies	.
他的	歌剧	,	然而	,	总是	吸引	较少的	注意力	国外	比	他的	交响乐	.

然而，他的歌剧在国外总是不如他的交响曲那样引人注目。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['tʃæp(ə)l]

In	1883	he	was	appointed	assistant	director	of	the	Imperial	Chapel
在	-	他	曾是	任命	助手	导演	的	这	帝国	教堂

[æt; ət]['petrəugræd] .

at	Petrograd	.
在	彼得格勒	.

1883年，他被任命为彼得格勒皇家礼拜堂的助理主任。

[ðɪs] [pəʊst][wɒz; wəz][held][baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] .

This	post	was	held	by	him	for	eleven	years	.
这	邮政	曾是	握住	经过	他	为了	十一	年	.

他担任这个职位长达十一年。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði][də'rektəʃɪp; daɪ'rektəʃɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] [ɪn]

Two	years	later	he	was	offered	the	directorship	of	the	Conservatory	in
二	年	之后	他	曾是	提供	这	董事职位	的	这	温室	在

['mɒskəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Moscow	,	but	he	declined	it	.
莫斯科	,	但	他	拒绝	它	.

两年后，他被邀请担任莫斯科音乐学院院长，但他拒绝了。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sɪmfəni] ['kɔnsəts] .

In	1886	he	became	director	of	the	Russian	symphony	concerts	.
在	-	他	成为	导演	的	这	俄语	交响乐	音乐会	.

1886年，他成为俄罗斯交响乐音乐会的指挥。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [tuː] ['kɔnsəts] .

Three	years	later	he	appeared	in	Paris	and	conducted	two	concerts	.
三	年	之后	他	出现	在	巴黎	和	实施	二	音乐会	.

三年后，他出现在巴黎，并指挥了两场音乐会。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] [rɪˈsiːvd] , [ænd; ənd] [entəˈteɪnd] [æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] .

He	was	enthusiastically	received	,	and	entertained	at	a	banquet	.
他	曾是	踊跃	已收到	,	和	娱乐	在	一个	宴会	.

他受到了热烈欢迎，并在宴会上受到了款待。

[ɪn] - ['rɪmski] - ['kɔːr'sɑːkɔːf] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [də'rektəʃɪp; daɪ'rektəʃɪp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]

In	1894	Rimsky	-	Korsakov	gave	up	the	assistant	directorship	of	the	Imperial
在	-	里姆斯基	-	科尔萨科夫	给予	向上	这	助手	董事职位	的	这	帝国

['tʃæp(ə)l] .

Chapel	.
教堂	.

1894年，里姆斯基-科萨科夫放弃了皇家礼拜堂助理主任的职务。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn][æn; ən] ['ɒprə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)]

He	was	now	at	work	upon	an	opera	in	which	the	element	of	humor
他	曾是	现在	在	工作	之上	一个	歌剧	在	哪个	这	元素	的	幽默

[priˈdɔmineit] .

predominated	.
占主导地位	.

他当时正在创作一部以幽默元素为主的歌剧。

[ðɪs] [wɒz; wəz] “ ['krɪsməs] [iːv] ['revlz] .

This	was	“	Christmas	Eve	Revels	.
这	曾是	“	圣诞节	前夕	狂欢	.

这是“圣诞前夜狂欢”。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði] [mɛriːɪnski] ['θɪətə(r)] [ɪn]['petrəugræd][ɪn] - .

”	It	was	produced	at	the	Maryinsky	Theater	in	Petrograd	in	1895	.
”	它	曾是	生产	在	这	马林斯基	剧院	在	彼得格勒	在	-	.

“该剧于 1895 年在彼得格勒的马林斯基剧院上演。”

['kɔːr'sɑːkɔːf] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] ['ɒprə] , [prə'djuːsɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , “ ['sædkoʊ] , ”

Korsakov	continued	to	work	at	opera	,	producing	,	among	others	,	“	Sadko	,	”
科尔萨科夫	持续	到	工作	在	歌剧	,	生产	,	之中	其他的	,	“	萨德科	,	”

科尔萨科夫继续从事歌剧工作，制作了包括《萨德科》在内的多部歌剧。

“ [ðə; ði] [zɑːrz] [bɪ'trəʊðd] , ”

“	The	Czar's	Betrothed	,	”
“	这	沙皇的	未婚妻	,	”

《沙皇的未婚妻》

“ [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][zɑː(r)]['sɔːltən] , ”

“	The	Tale	of	Czar	Saltan	,	”
“	这	故事	的	沙皇	萨尔坦	,	”

《沙皇萨尔坦的故事》

“ [sər'vɪliə] , ”

“	Servilia	,	”
“	塞尔维利亚	,	”

“塞尔维利亚，”

“ - [ðə; ði] ['deθləs] , ”

“	Kostchei	the	Deathless	,	”
“	-	这	永生	,	”

“不死者科斯特切伊”

“ [pæn] ,

“	Pan	Voyvoda	,
“	平底锅	沃伊沃达	,

“Pan Voyvoda，

” [ænd; ənd] “ - .
” and “ Kitej .
” 和 “ - .

”和“Kitej。

” [hɪz; ɪz][lɑːst] ['ɒprə] , “ [ðə; ði]['gəʊldən] [kɒk] ,
” His last opera , “ The Golden Cock ,
” 他的 最后的 歌剧 , “ 这 金的 公鸡 ,

他的最后一部歌剧是《金鸡》,

” [wɒz; wəz] ['sensəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ɪts][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kəm'poʊzərz]
” was censored during the interval between its composition and the composer's
” 曾是 审查 期间 这 间隔 之间 它是 作品 和 这 作曲家的
[deθ] .
death .
死亡 .

在创作完成到作曲家去世这段时间里，这首曲子遭到了审查。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [meɪ] , - , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [æt; ət] ['mɒskəʊ] .
It was not until May , 1910 , that it was produced at Moscow .
它 曾是 不是 直到 可能 , - , 那 它 曾是 生产 在 莫斯科 .

直到 1910 年 5 月，它才在莫斯科生产出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['ʃægrɪn] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒprə] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
It is supposed that chagrin at the fate of this opera contributed to the
它 是 据称 那 懊恼 在 这 命运 的 这 歌剧 贡献 到 这
['sʌdnnəs] [ɒv; əv] ['rɪmski] - ['kɔːr'sɑːkɔːfs] [deθ] ,
suddenness of Rimsky - Korsakov's death ,
突然 的 里姆斯基 - 科尔萨科夫的 死亡 ,

据说，对这部歌剧命运的懊悔是导致里姆斯基-科萨科夫猝然离世的原因之一。

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɒn][dʒuːn] - , - .
which occurred on June 20 , 1908 .
哪个 发生 在 六月 - , - .

事件发生在1908年6月20日。

“ [ɪn][hɪm][wiː; wi] [siː] , ” [sez] [wʌn]['raɪtə(r)] , “ [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [huː] ,
“ In him we see , ” says one writer , “ the Russian who ,
“ 在 他 我们 看 , ” 说道 一 作家 , “ 这 俄语 WHO ,

一位作家说：“我们从他身上看到了那个俄罗斯人，

[ðəʊ] [nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['rʌʃə] [æz; əz][hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] ,
though not by any means satisfied with Russia as he finds it ,
尽管 不是 经过 任何 方法 使满意 和 俄罗斯 作为 他 发现 它 ,

虽然他对所看到的俄罗斯远非满意，

[dʌz] [nɒt][set][hɪm'self][tuː; tə] [hɜːl] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pæʃənət] [bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fektɪv] [in'daitmənt]
does not set himself to hurl a series of passionate but ineffective indictments
做 不是 放 他自己 到 投 一个 系列 的 热情的 但 无效 起诉书
[ə'genst] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
against things as they are ,
反对 事物 作为 他们 是 ,

他并没有试图对现状发起一系列充满激情但却无济于事的指责。

[bʌt; bət] [huː] ['reɪzɪz] [æn; ən][aɪ'diːəl][ænd; ənd] [dʌz] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [best] [ðæt] [aɪ'diːəl]
but who raises an ideal and does his utmost to show how best that ideal
但 WHO 提高 一个 理想的 和 做 他的 极致 到 展示 如何 最好的 那 理想的
[meɪ] [biː; bi] [ə'teɪnd] .
may be attained .
可能 是 已达到 .

但他提出了一种理想，并尽最大努力去展示如何最好地实现这种理想。

” [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

”	PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
”	准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔ:r] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	18	,	SERIAL	No	.	118
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第18期，序列号118

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

['i:gɔ:r] [strə'vɪnski]

IGOR	STRAVINSKY
伊戈尔	斯特拉文斯基

伊戈尔·斯特拉文斯基

['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk]

RUSSIAN	MUSIC
俄语	音乐

俄罗斯音乐

['i:gɔ:r] [strə'vɪnski]

Igor	Stravinsky
伊戈尔	斯特拉文斯基

伊戈尔·斯特拉文斯基

[sɪks]

SIX
六

六

['i:gɔ:r] [strə'vɪnski] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɒv; əv] ['rɪmski] - ['kɔ:r'sɑ:kɔ:f] .

Igor	Stravinsky	was	a	pupil	of	Rimsky	-	Korsakov	.
伊戈尔	斯特拉文斯基	曾是	一个	瞳孔	的	里姆斯基	-	科尔萨科夫	.

伊戈尔·斯特拉文斯基是里姆斯基·科萨科夫的学生。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'pəʊzə(r)] [pleɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [bɑ:rz][ɒv; əv][ðə; ði]

One	day	the	young	composer	played	for	his	teacher	a	few	bars	of	the
一	天	这	年轻的	作曲家	玩	为了	他的	老师	一个	很少	酒吧	的	这

['mju:zɪk][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bæleiz] .

music	of	one	of	his	ballets	.
音乐	的	一	的	他的	芭蕾舞	.

有一天，这位年轻的作曲家为他的老师演奏了几小节他创作的芭蕾舞剧的音乐。

[ðə; ði]['əʊldə][mæn]['hɔ:ltɪd][hɪm] ['sʌd(ə)nli] : “ [lʊk] [hɪə(r)] , ” [sed] [hi:; hi] .

The	older	man	halted	him	suddenly	:	“	Look	here	,	”	said	he	.
这	老	男人	停止	他	突然	:	“	看	这里	,	”	说	他	.

年长的男人突然叫住了他：“看这里，”他说。

“ [stɒp] ['pleɪɪŋ] [ðæt] ['hɒrɪd] [θɪŋ] ; ['ʌðəwaɪz] [ai] [mait] [bɪ'gɪn][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] !

“	Stop	playing	that	horrid	thing	;	otherwise	I	might	begin	to	enjoy	it	!
”	停止	玩耍	那	可怕的	事物	;	否则	我	可能	开始	到	享受	它	!

“别再播放那首难听的曲子了；否则我可能就会喜欢上它了！”

" [ðɪs] ['bæleɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [ðæt] [meɪd] [strə'vɪnski] ['feɪməs] .

"	This	ballet	was	one	of	the	works	that	made	Stravinsky	famous	.
"	这	芭蕾舞	曾是	一	的	这	作品	那	制成	斯特拉文斯基	著名的	.

"这部芭蕾舞剧是使斯特拉文斯基成名的作品之一。"

['iːgɔːr] [strə'vɪnski] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [dʒuːn] - , - , [æt; ət] [ɔræniːənbaʊm] , [nɪə(r)] ['petrəugræd] , ['rʌʃə] .

Igor	Stravinsky	was	born	on	June	17	,	1882	,	at	Oranienbaum	,	near	Petrograd	,	Russia	.
伊戈尔	斯特拉文斯基	曾是	出生	在	六月	-	,	-	,	在	奥拉宁鲍姆	,	靠近	彼得格勒	,	俄罗斯	.

伊戈尔·斯特拉文斯基于 1882 年 6 月 17 日出生于俄罗斯彼得格勒附近的奥拉宁鲍姆。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd] ,

The	date	of	his	birth	has	been	disputed	,
这	日期	的	他的	出生	有	到过	争议	,

他的出生日期存在争议。

[bʌt; bət] [ðɪs] [deɪt] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [strə'vɪnski] [hɪm'self] .

but	this	date	is	the	one	given	by	Stravinsky	himself	.
但	这	日期	是	这	一	给定	经过	斯特拉文斯基	他自己	.

但这个日期是斯特拉文斯基本人给出的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['fɛdər] - [strə'vɪnski] ,

He	was	the	son	of	Fedor	Ignatievich	Stravinsky	,
他	曾是	这	儿子	的	费多尔	-	斯特拉文斯基	,

他是费奥多尔·伊格纳季耶维奇·斯特拉文斯基的儿子。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['sɪŋə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ([mɛriːɪnski]) ['θɪətə(r)] [ɪn] ['petrəugræd] .

the	celebrated	singer	who	was	associated	with	the	Imperial	(	Maryinsky	)	Theater	in	Petrograd	.
这	著名	歌手	WHO	曾是	联系	和	这	帝国	(	马林斯基	)	剧院	在	彼得格勒	.

这位著名歌手曾与彼得格勒的皇家（马林斯基）剧院有联系。

['iːgɔːr] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['stʌdi] [lɔː] ,

Igor	was	destined	to	study	law	,
伊戈尔	曾是	注定	到	学习	法律	,

伊戈尔注定要学习法律，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [naɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['gɪvɪŋ] [pruːfs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['mjuːzɪk(ə)l] [bent] ;

but	at	the	age	of	nine	he	was	already	giving	proofs	of	a	natural	musical	bent	;
但	在	这	年龄	的	九	他	曾是	已经	给予	证明	的	一个	自然的	音乐	弯曲	;

但他九岁时就已经展现出与生俱来的音乐天赋；

[ænd; ənd] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [hiː; hi] [ʃəʊd] [æn; ən] ['æptɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [pi'ænəʊ] ['pleɪɪŋ] .

and	in	particular	he	showed	an	aptitude	for	piano	playing	.
和	在	特别的	他	显示	一个	能力倾向	为了	钢琴	玩耍	.

尤其值得一提的是，他在钢琴演奏方面展现出了天赋。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ,

To	the	study	of	this	instrument	he	devoted	a	great	deal	of	time	,
到	这	学习	的	这	乐器	他	奉献	一个	伟大的	交易	的	时间	,

他投入了大量时间研究这种乐器。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ruːbɪnˌstaɪn] .

under	the	instruction	of	a	pupil	of	Rubinstein	.
在下面	这	操作说明	的	一个	瞳孔	的	鲁宾斯坦	.

在鲁宾斯坦的学生指导下。

[ɪn] - , [wen] [strə'vɪnski] [wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] ,
In 1902 , when Stravinsky was twenty years old ,
在 - , 什么时候 斯特拉文斯基 曾是 二十 年 老的 ,

1902年，斯特拉文斯基20岁时，

[hi:; hi] [met] ['rɪmski] - ['kɔ:r'sɑ:kɔ:f] [æt; ət] ['haɪd(ə)ˌbɜ:g] — [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɪtʃ] [mɑ:kt] [æn; ən] ['i:pɒk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
he met Rimsky - Korsakov at Heidelberg — a meeting which marked an epoch in his life .
他 遇见 里姆斯基 - 科尔萨科夫 在 海德堡 — 一个 会议 哪个 标记 一个 时代 在 他的 生活 .

他在海德堡遇到了里姆斯基-科萨科夫——这次会面标志着他人生的一个转折点。

[ðə; ði] ['əʊldə] [kəm'pəʊzə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] [strə'vɪnski] .
The older composer had much influence on the career of Stravinsky .
这 老 作曲家 有 很多 影响 在 这 职业 的 斯特拉文斯基 .

这位年长的作曲家对斯特拉文斯基的职业生涯产生了很大的影响。

[ðeə(r)] [v'ju:z] [ɒn] ['mju:zɪk] ['difə] ['greɪtli] , [haʊ'evə(r)] .
Their views on music differed greatly , however .
他们的 浏览 在 音乐 不同 非常 , 然而 .

然而，他们对音乐的看法却大相径庭。

[strə'vɪnski] [wɜ:kt] [hɑ:d] .
Stravinsky worked hard .
斯特拉文斯基 工作 难的 .

斯特拉文斯基工作非常努力。

[hi:; hi] [ə'tendɪd] ['kɔnsəts] , ['vɪzɪtɪd] [mjʊ'zɪəm] [ænd; ənd] [ri:d] ['waɪdli] .
He attended concerts , visited museums and read widely .
他 参加 音乐会 , 到访 博物馆 和 读 广泛 .

他经常去听音乐会、参观博物馆，并且广泛阅读。

['rɪmski] - ['kɔ:r'sɑ:kɔ:f] , [ðəʊ] [ə'lɑ:md] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['tendənsiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pju:p(ə)l] , [prɪ'dɪktɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [greɪt] [sək'ses] .
Rimsky - Korsakov , though alarmed at the revolutionary tendencies of his pupil , predicted for him great success .
里姆斯基 - 科尔萨科夫 , 尽管 惊慌 在 这 革命性的 倾向 的 他的 瞳孔 , 预测 为了 他 伟大的 成功 .

里姆斯基-科萨科夫虽然对他的学生的革命倾向感到担忧，但预言他会取得巨大的成功。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - [strə'vɪnski] [wɜ:kt] [æt; ət] [ˌɔ:kɪ'streɪʃn] .
During the years 1905 and 1906 Stravinsky worked at orchestration .
期间 这 年 - 和 - 斯特拉文斯基 工作 在 管弦乐 .

1905 年和 1906 年，斯特拉文斯基从事管弦乐配器工作。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gru:p] [sə'raʊndɪŋ] ['rɪmski] - ['kɔ:r'sɑ:kɔ:f] , [ɪn'klu:dɪŋ] [glæzu:nɑ:v] [ænd; ənd] ['seɪzɑ:r] - [kju:i] .
At this time his friends were members of the group surrounding Rimsky - Korsakov , including Glazounov and César - Cui .
在 这 时间 他的 朋友们 是 成员 的 这 团体 周围 里姆斯基 - 科尔萨科夫 , 包括 格拉祖诺夫 和 塞萨尔 - 崔 .

当时，他的朋友都是里姆斯基-科萨科夫圈子里的成员，包括格拉祖诺夫和塞萨尔-居伊。

[ɒn] ['dʒænjuəri] - , - , [strə'vɪnski] ['mærid] .
On January 11 , 1906 , Stravinsky married .
在 一月 - , - , 斯特拉文斯基 已婚 .

1906年1月11日，斯特拉文斯基结婚。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] [ɪn] -
Soon **after** **his** **marriage** **he** **finished** **a** **symphony** **which** **was** **performed** **in** **1907**
很快 后 他的 婚姻 他 完成的 一个 交响乐 哪个 曾是 执行 在 -
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ['leɪtə(r)] .
and **was** **published** **later** **.**
和 曾是 已发布 之后 .

婚后不久，他完成了一部交响曲，该交响曲于 1907 年演出，后来出版。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] , [ɪn] - , [keɪm] [hɪz; ɪz] " ['skeətsəʊ] [ˌfɑ̃:tæs'ti:k] ,
Following **this** **,** **in** **1908** **,** **came** **his** **"** **Scherzo** **Fantastique** **,**
下列的 这 , 在 - , 来了 他的 " 谐谑曲 太棒了 ,

此后，在1908年，他创作了《幻想谐谑曲》。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv] [mɛtɜ͡ɹlɪŋks] " [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:] .
" **which** **was** **inspired** **by** **a** **reading** **of** **Maeterlinck's** **"** **Life** **of** **the** **Bee** **.**
" 哪个 曾是 灵感 经过 一个 阅读 的 梅特林克的 " 生活 的 这 蜜蜂 .

"其灵感来源于阅读梅特林克的《蜜蜂的生活》。

" [wen] ['rɪmski] - ['kɔ:r'sɑ:kɔ:fs] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['mærid] [ɪn] - [strə'vɪnski] [sent] [hɪz; ɪz]
" **When** **Rimsky** **-** **Korsakov's** **daughter** **was** **married** **in** **1908** **Stravinsky** **sent** **his**
" 什么时候 里姆斯基 - 科尔萨科夫的 女儿 曾是 已婚 在 - 斯特拉文斯基 发送 他的
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , " ['faɪə(r)] [wɜ:ks] ,
composition **,** **"** **Fire** **Works** **,**
作品 , " 火 作品 ,

1908年，里姆斯基-科萨科夫的女儿结婚时，斯特拉文斯基送上了他的作品《烟火》。

" [ə; eɪ] [sɪm'fɒnɪk] [fæn'teɪziə] , [wɪtʃ] , ['kjʊəriəsli] ,
" **a** **symphonic** **fantasia** **,** **which** **,** **curiously** **,**
" 一个 交响乐 幻想曲 , 哪个 , 奇怪的是 ,

"一部交响幻想曲，奇怪的是，

[hæd; həd] [bi:n] [səb'mɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv]
had **been** **submitted** **for** **the** **approval** **of** **an** **English** **manufacturer** **of**
有 到过 提交 为了 这 赞同 的 一个 英语 制造商 的
[ˌtʃaɪ'ni:z] ['krækəz] .
Chinese **crackers** **.**
中国人 饼干 .

已提交给一家生产中国饼干的英国制造商审批。

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][gɪft] [ə'raɪvd] [baɪ][meɪl] ['rɪmski] - ['kɔ:r'sɑ:kɔ:f][daɪd] .
However **,** **before** **the** **gift** **arrived** **by** **mail** **Rimsky** **-** **Korsakov** **died** **.**
然而 , 前 这 礼物 到达的 经过 邮件 里姆斯基 - 科尔萨科夫 死亡 .

然而，在礼物邮寄到达之前，里姆斯基-科萨科夫就去世了。

[æz; əz][ə; eɪ]['trɪbju:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['meməri] [strə'vɪnski] [kəm'pəʊzd][ðə; ði] [tʃɑ:nt] - .
As **a** **tribute** **to** **his** **master's** **memory** **Stravinsky** **composed** **the** **Chant** **Funèbre** **.**
作为 一个 贡 到 他的 硕士学位 记忆 斯特拉文斯基 由 这 呗 - .

为了纪念他的老师，斯特拉文斯基创作了《葬礼之歌》。

[ɪn] - [strə'vɪnski] [rəʊt] " [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , " [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒprə] [ænd; ənd]['bæleɪ]
In **1909** **Stravinsky** **wrote** **"** **The** **Nightingale** **,** **"** **a** **combination** **of** **opera** **and** **ballet**
在 - 斯特拉文斯基 写道 " 这 夜莺 , " 一个 组合 的 歌剧 和 芭蕾舞
,
,
,

1909年，斯特拉文斯基创作了歌剧和芭蕾舞剧的结合体——《夜莺》。

[beɪst] [ɒn][hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsənz] ['feəri] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
based **on** **Hans** **Christian** **Andersen's** **fairy** **tale** **of** **the** **same** **name** **.**
基于 在 汉斯 基督教 安徒生 仙女 故事 的 这 相同的 姓名 .

改编自汉斯·克里斯蒂安·安徒生的同名童话故事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [ɪn] - .
This **was** **produced** **in** **1914** **.**
这 曾是 生产 在 - .

这是1914年制作的。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [strə'vɪnski] [baɪ][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]
Then **came** **the** **discovery** **of** **Stravinsky** **by** **the** **director** **of** **the** **Russian**
然后 来了 这 发现 的 斯特拉文斯基 经过 这 导演 的 这 俄语
['bæleɪ] , [sɜ:dʒ] [di:] [daɪəgəlɛf] .
ballet **,** **Serge** **de** **Diaghileff** **.**
芭蕾舞 , 哔叽 德 迪亚吉列夫 .

随后，俄罗斯芭蕾舞团的导演谢尔盖·德·迪亚吉列夫发现了斯特拉文斯基。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'pəʊzə(r)][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['bæleɪ][ɒn][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk]
The **young** **composer** **was** **commissioned** **to** **write** **a** **ballet** **on** **a** **Russian** **folk**
这 年轻的 作曲家 曾是 委托 到 写 一个 芭蕾舞 在 一个 俄语 民间
['stɔ:ri] ,
story **,**
故事 ,

这位年轻的作曲家受委托创作一部以俄罗斯民间故事为题材的芭蕾舞剧。

[ðə; ði][sə'nɑ:riəʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ] [mɪ'ʃəl] [fə'ki:n] .
the **scenario** **of** **which** **was** **furnished** **by** **Michel** **Fokine** **.**
这 设想 的 哪个 曾是 提供 经过 米歇尔 福金 .

该剧本由米歇尔·福金提供。

['li:ɔn] [bɑ:kst][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [si:n] ['pentər] , [kə'læbəreɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .
Leon **Bakst** **and** **Golovine** **,** **the** **scene** **painters** **,** **collaborated** **with** **him** **.**
莱昂 巴克斯特 和 - , 这 场景 画家 , 合作 和 他 .

布景画家莱昂·巴克斯特和戈洛维内曾与他合作。

[ðɪs] ['bæleɪ] , “ [ðə; ði]['faɪə(r)][bɜ:d] , ” [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɒn] [meɪ] - , - , [ænd; ənd] [prə'dju:st]
This **ballet** **,** **“** **The** **Fire** **Bird** **,** **”** **was** **finished** **on** **May** **18** **,** **1910** **,** **and** **produced**
这 芭蕾舞 , “ 这 火 鸟 , ” 曾是 完成的 在 可能 - , - , 和 生产
[θri:] [wi:ks] ['leɪtə(r)] .
three **weeks** **later** **.**
三 周 之后 .

这部芭蕾舞剧《火鸟》于 1910 年 5 月 18 日完成，三周后上演。

[ðɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] [strə'vɪnskiz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]['pærɪs] .
This **production** **established** **Stravinsky's** **reputation** **in** **Paris** **.**
这 生产 已确立的 斯特拉文斯基的 名声 在 巴黎 .

这部作品奠定了斯特拉文斯基在巴黎的声誉。

[ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bæleiz] , “ - , ” [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɒn] [meɪ] - , - .
The **second** **of** **his** **ballets** **,** **“** **Petrouschka** **,** **”** **was** **completed** **on** **May** **26** **,** **1911** **.**
这 第二 的 他的 芭蕾舞 , “ - , ” 曾是 完全的 在 可能 - , - .

他的第二部芭蕾舞剧《彼得鲁什卡》于 1911 年 5 月 26 日完成。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɜ:st] [prə'dju:st] [ɪn]['pærɪs][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
It **was** **first** **produced** **in** **Paris** **in** **the** **same** **year** **.**
它 曾是 第一的 生产 在 巴黎 在 这 相同的 年 .

它于同年在巴黎首次生产。

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] - [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nɪv(ə)l] .
The **scene** **of** **Petrouschka** **is** **a** **carnival** **.**
这 场景 的 - 是 一个 狂欢 .

《彼得鲁什卡》的场景是一场嘉年华。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃəʊmən] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [buːð] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['ænɪmeɪtɪd]
One 一 **of** 的 **the** 这 **characters** 人物 **is** 是 **a** 一个 **showman** 表演者 **,** , **and** 和 **in** 在 **his** 他的 **booth** 展位 **are** 是 **three** 三 **animated** 动画
[dɒlz] .
dolls 娃娃 **.** .

其中一个角色是表演者，他的摊位里有三个会动的玩偶。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][wʌn] [wɪð] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['glɑːsi] [steə(r)] .
In 在 **the** 这 **center** 中心 **is** 是 **one** 一 **with** 和 **pink** 粉色的 **cheeks** 脸颊 **and** 和 **a** 一个 **glassy** 玻璃状 **stare** 盯 **.** .

中间那位脸颊粉红、眼神空洞。

[ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɪəs] ['niːgrəʊ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]
On 在 **one** 一 **side** 边 **of** 的 **this** 这 **is** 是 **a** 一个 **fierce** 凶猛的 **negro** 黑人 **,** , **and** 和 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **the** 这 **simple** 简单的
- .
Petrouschka - **.** .

一边是凶悍的黑人，另一边是单纯的佩特鲁什卡。

[ðiːz] [θriː] [pleɪ] [aʊt][ə; eɪ]['trædʒədi][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,
These 这些 **three** 三 **play** 玩 **out** 出去 **a** 一个 **tragedy** 悲剧 **of** 的 **love** 爱 **and** 和 **jealousy** 妒忌 **,** ,

这三人上演了一出关于爱情和嫉妒的悲剧。

[wɪtʃ] [endz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] - ['vaɪt(ə)l] ['sɔːdʌst] .
which 哪个 **ends** 结束 **with** 和 **the** 这 **shedding** 脱落 **of** 的 **Petrouschka's** - **vital** 必不可少的 **sawdust** 锯末 **.** .

最后，彼得鲁什卡的生命之木屑脱落了。

[wʌn]['krɪtɪk][hæz; həz] [sed] : “ [ðɪs] ['bæleɪ][ɪz] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['trævəsti] [ɒv; əv]['hjuːmən]
One 一 **critic** 评论家 **has** 有 **said** 说 **:** : **“** “ **This** 这 **ballet** 芭蕾舞 **is** 是 **,** , **properly** 适当地 **speaking** 请讲 **,** , **a** 一个 **travesty** 闹剧 **of** 的 **human** 人类
['pæʃ(ə)n] ,
passion 热情 **,** ,

一位评论家曾说：“严格来说，这部芭蕾舞剧是对人类情感的拙劣模仿。”

[ɪk'sprest] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['pʌpɪt] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ]['mjuːzɪk][æz; əz][ɪk'spɒzɪtə(r)] .
expressed 表达 **in** 在 **terms** 条款 **of** 的 **puppet** 木偶 **gestures** 手势 **and** 和 **illumined** 照明 **by** 经过 **music** 音乐 **as** 作为 **expositor** 展览者 **.** .

以木偶动作表达，并以音乐作为阐释。

[ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l]['mjuːzɪk][ɪz][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ] ,
The 这 **carnival** 狂欢 **music** 音乐 **is** 是 **a** 一个 **sheer** 透明 **joy** 喜悦 **,** ,

嘉年华音乐令人无比愉悦，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][ə'pɒn]['mjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'pɪktɪv] ['miːdiəm]
and 和 **the** 这 **incidents** 事件 **making** 制作 **a** 一个 **demand** 要求 **upon** 之上 **music** 音乐 **as** 作为 **a** 一个 **depictive** 描绘性的 **medium** 中等的
[hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [nɒt] ['mɪəli] [wɪð] ['mɑːvələs] [skɪl] ,
have 有 **been** 到过 **treated** 治疗 **not** 不是 **merely** 仅仅 **with** 和 **marvelous** 奇妙 **skill** 技能 **,** ,

而那些需要用音乐作为描绘媒介来表达的事件，不仅得到了精湛的演绎，而且.....

[bʌt; bət] [wɪð] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪnstɪŋkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] [sə'tɪrɪkl] [tʌtʃ] .
but 但 **with** 和 **unfailing** 永不失败 **instinct** 本能 **for** 为了 **the** 这 **true** 真的 **satirical** 讽刺 **touch** 触碰 **.** .

但他始终保持着对真正讽刺意味的敏锐洞察力。

- - - [ɪz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [fæn'tæstɪk]['hjuːmə(r)][ɪn]
' Petrouschka ' is , in fact , the musical presentment of Russian fantastic humor in
- - - 是 , 在 事实 , 这 音乐 呈报 的 俄语 极好的 幽默 在
[ðə; ði]['sekənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . ”
the second generation . ”
这 第二 一代 . ”

事实上，《彼得鲁什卡》是第二代俄罗斯奇幻幽默的音乐表现形式。

“ [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ” [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd]
“ The Crowning of Spring ” was composed during the winter of 1912 and
“ 这 加冕 的 春天 ” 曾是 由 期间 这 冬天 的 - 和
- ,
1913 ,
- ,

《春之加冕》创作于1912年冬季至1913年冬季之间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [bəuθ][ɪn]['pærɪs][ænd; ənd] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ]
and was produced both in Paris and London during the following spring
和 曾是 生产 两个都 在 巴黎 和 伦敦 期间 这 下列的 春天
[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] .
and summer .
和 夏天 .

该片于次年春夏在巴黎和伦敦两地制作完成。

['riːs(ə)ntli] [strə'vɪnski] [hæz; həz] [kəm'pəʊzd] ['sevrəl] [sɔːŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt]
Recently Stravinsky has composed several songs which are done in the same spirit
最近 斯特拉文斯基 有 由 一些 歌曲 哪个 是 完毕 在 这 相同的 精神
[æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] .
as that in which he wrote his compositions for the orchestra .
作为 那 在 哪个 他 写道 他的 作品 为了 这 乐队 .

斯特拉文斯基最近创作了几首歌曲，其创作精神与他为管弦乐队创作的作品的精神一脉相承。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 18 , SERIAL No . 118
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第18期，序列号118

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði]['mentɔː(r)] · [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts] · [nəʊ'vembər] . [wʌn] , - .
THE MENTOR · DEPARTMENT OF FINE ARTS · NOV . 1 , 1916 .
这 导师 · 部门 的 美好的 艺术 · 十一月 . 1 , - .

导师 · 美术系 · 1916 年 11 月 1 日。

['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk]
RUSSIAN MUSIC
俄语 音乐

俄罗斯音乐

[baɪ] ['henri] [ti:] . [fɪŋk]
By HENRY T . FINCK
经过 亨利 T . 芬克

作者：亨利·T·芬克

['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd]['mju:zɪk]['krɪtɪk]
Author and Music Critic
作者 和 音乐 评论家

作家兼音乐评论家

[ai] . [tʃai'kɔfski]
I . TCHAIKOVSKY
我 . 柴可夫斯基

伊·柴可夫斯基

['æntɒn] ['ru:bɪnˌstaɪn]
ANTON RUBINSTEIN
安东 鲁宾斯坦

安东·鲁宾斯坦

['mentɔ:(r)] [grə'vjuə]
MENTOR GRAVURES
导师 凹版印刷

导师版画

['ru:bɪnˌstaɪn]
RUBINSTEIN
鲁宾斯坦

鲁宾斯坦

[mʊ'sɔ:rgski]
MOUSSORGSKY
穆索尔斯基

穆索尔斯基

[tʃai'kɔfski]
TCHAIKOVSKY
柴可夫斯基

柴可夫斯基

['rɪmski] - ['kɔ:r'sɑ:kɔ:f]
RIMSKY - KORSAKOV
里姆斯基 - 科尔萨科夫

里姆斯基-科萨科夫

['glɪŋkə]
GLINKA
格林卡

格林卡

[strə'vɪnski]
STRAVINSKY
斯特拉文斯基

斯特拉文斯基

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑ:s]['mætə(r)] [mɑ:tʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k]
Entered as second - class matter March 10 , 1913 , at the postoffice at New York
进入 作为 第二 - 班级 事情 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的 约克
,
,
,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] , - .

N	.	Y	.	,	under	the	act	of	March	3	,	1879	.
N	.	是	.	,	在下面	这	行为	的	行进	3	,	-	.

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

Copyright	,	1916	,	by	The	Mentor	Association	,	Inc	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，由导师协会有限公司所有。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

So	far	as	the	world	at	large	is	concerned	,
所以	远的	作为	这	世界	在	大的	是	担心的	,

就整个世界而言，

['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk] — [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] — [bɪ'gæn]

Russian	music	—	which	has	come	so	much	to	the	fore	in	recent	years	—	began
俄语	音乐	—	哪个	有	来	所以	很多	到	这	前	在	最近的	年	—	开始

[wɪð] ['ruːbɪn,staɪn] ,

with	Rubinstein	,
和	鲁宾斯坦	,

近年来备受瞩目的俄罗斯音乐起源于鲁宾斯坦。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [tɪl] - .

who	lived	till	1894	.
WHO	居住地	直到	-	.

活到1894年。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [wʌn]['ʌðə(r)][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv] [nəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] — ['glɪŋkə] — [bʌt; bət]

There	was	,	indeed	,	one	other	composer	of	note	before	him	—	Glinka	—	but
那里	曾是	,	的确	,	一	其他	作曲家	的	笔记	前	他	—	格林卡	—	但

[glɪŋkəs] ['mjuːzɪk] , [ðəʊ] ['veri] ['pɒpjələ(r)][ɪn] ['rʌʃə] ,

Glinka's	music	,	though	very	popular	in	Russia	,
格林卡的	音乐	,	尽管	非常	受欢迎的	在	俄罗斯	,

在他之前确实还有一位著名的作曲家——格林卡——但格林卡的音乐虽然在俄罗斯非常流行，

[rɪ'meɪnd] ['ɔːlməʊst] [ʌn'nəʊn] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [ˌweər'æz] ['ruːbɪn,staɪn] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

remained	almost	unknown	in	other	countries	,	whereas	Rubinstein	,	and	,	after	him	,
剩余	几乎	未知	在	其他	国家	,	然而	鲁宾斯坦	,	和	,	后	他	,

[tʃai'kɔfski] (['ɔːlsəʊ] [speld] [ˌtʃaɪ'kɔːfskiː]) ,

Tchaikovsky	(	also	spelled	Tschaikowsky	)	,
柴可夫斯基	(	还	拼写	柴可夫斯基	)	,

在其他国家几乎无人知晓，而鲁宾斯坦，以及在他之后的柴可夫斯基（也拼作Tschaikowsky），

['kɔŋkə] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

conquered	the	whole	world	.
征服	这	所有的	世界	.

征服了全世界。

[fəʊk]['mjuːzɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['flauriʃ] ['meni] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ['glɪŋkə] .

Folk	music	,	it	is	needless	to	say	,	flourished	many	centuries	before	Glinka	.
民间	音乐	,	它	是	不必要	到	说	,	繁荣	许多	几个世纪	前	格林卡	.

毋庸置疑，民间音乐在格林卡之前几个世纪就已经繁荣发展了。

[fəʊk] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][waɪld] ['flaʊəz] ,

Folk	tunes	are	like	wild	flowers	,
民间	曲调	是	喜欢	荒野	花朵	,

民歌就像野花一样，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] [ðə; ðɪ][kəm'poʊzərz][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ðɪ] “ [kɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ][waɪld] ”

and	in	all	countries	the	composers	have	heard	the	“	call	of	the	wild	”
和	在	全部	国家	这	作曲家	有	听到	这	“	称呼	的	这	荒野	”

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [wuː] [ðiːz] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['gaːdnz] .

and	tried	to	woo	these	flowers	and	bring	them	to	their	gardens	.
和	尝试	到	哇	这些	花朵	和	带来	他们	到	他们的	花园	.

在所有国家，作曲家们都听到了“野性的呼唤”，并试图吸引这些花朵，将它们带到自己的花园里。

[ðɪs] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [truː] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

This	is	particularly	true	of	Russia	,
这	是	特别	真的	的	俄罗斯	,

这一点在俄罗斯尤其如此。

[wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][fəʊk] [sɔːŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnsə'pɑːst] [ɪn] ['bjuːti]

which	has	an	abundance	of	folk	songs	that	are	unsurpassed	in	beauty
哪个	有	一个	丰富	的	民间	歌曲	那	是	无与伦比	在	美丽

[ænd; ənd][ɪ'məʊʃən(ə)l] [ə'piːl] ;

and	emotional	appeal	;
和	情绪	上诉	;

那里有大量的民歌，其优美的旋律和动人的情感都无与伦比；

[ɪn'diːd] , ['ruːbɪnˌstaɪn][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['emɪnənt] [kəm'pəʊzə(r)] , ['seɪzɑːr][kjuːi] ([kwiː]) ,

indeed	,	Rubinstein	and	another	eminent	composer	,	César	Cui	(	kwee	)	,
的确	,	鲁宾斯坦	和	其他	杰出	作曲家	,	塞萨尔	崔	(	奎	)	,

事实上，鲁宾斯坦和另一位杰出的作曲家，César Cui（kwee），

[kleɪm] ['æbsəluːt] [suː'preməsi; sjuː'preməsi][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]

claim	absolute	supremacy	for	their	country	in	the	matter	of	national
宣称	绝对	霸权	为了	他们的	国家	在	这	事情	的	国家的

['melədiz] .

melodies	.
旋律	.

声称本国在民族旋律方面拥有绝对的至高无上地位。

[ðə; ðɪ] [trə'mendəs] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['empaɪə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

The	tremendous	size	of	the	Empire	,	including	,	as	it	does	,
这	巨大的	尺寸	的	这	帝国	,	包括	,	作为	它	做	,

帝国的规模极其庞大，包括，正如它所包含的那样，

[wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][lænd][ɒn] [ðɪs] [gləʊb] ,

one	-	sixth	of	all	the	land	on	this	globe	,
一	-	第六	的	全部	这	土地	在	这	地球	,

地球上所有陆地面积的六分之一，

[gɪvz] [skəʊp][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'pærəleld] [və'raɪəti][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)][ɪn] [sɔːŋz] ,

gives	scope	for	an	unparalleled	variety	of	local	color	in	songs	,
给予	范围	为了	一个	无与伦比	种类	的	当地的	颜色	在	歌曲	,

为歌曲中无与伦比的丰富地方色彩提供了空间，

[sə'dʒestɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

suggesting	the	great	difference	in	costumes	and	customs	.
建议	这	伟大的	不同之处	在	服装	和	海关	.

这表明服饰和习俗存在巨大差异。

[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [treɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˌjʊərə'piːən] .

Asiatic	traits	are	mingled	with	the	European	.
亚洲	特征	是	混合	和	这	欧洲的	.

亚洲特征与欧洲特征混合在一起。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][sæd] ,

Many	of	the	songs	are	sad	,
许多	的	这	歌曲	是	伤心	,

许多歌曲都很悲伤。

[æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒpjələs] ['ɒf(ə)n][səb'dʒektɪd][tuː; tə][bɑː'beərɪən] [in'veiʒən] ,

as	is	to	be	expected	in	a	populace	often	subjected	to	barbarian	invasions	,
作为	是	到	是	预期的	在	一个	民众	经常	受	到	野蛮人	入侵	,

正如一个经常遭受蛮族入侵的民族所预料的那样，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [də'mestɪk] ['tɪrəni] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] [æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɑː(r); ə(r)]

as	well	as	to	domestic	tyranny	;	but	perhaps	an	equal	number	are
作为	出色地	作为	到	国内的	暴政	;	但	也许	一个	平等的	数字	是

['meri] ,

merry	,
欢乐	,

以及国内的暴政；但或许也有同样多的人感到快乐，

[wɪð] [ə; eɪ] ['geɪəti] [æz; əz] [ɪk'strævəgənt][æz; əz][ðə; ði] ['meləŋkəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

with	a	gaiety	as	extravagant	as	the	melancholy	of	the	songs	that	are	in
和	一个	欢乐	作为	靡	作为	这	忧郁	的	这	歌曲	那	是	在

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [məʊd] .

the	minor	mode	.
这	次要的	模式	.

与小调歌曲的忧郁相比，这种欢快的气氛显得格外浓烈。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['rʌʃ(ə)n] ['peznts] [siːm] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [gruːps] [tuː; tə]['səʊləʊ] ['sɪŋɪŋ] .

As	a	rule	,	Russian	peasants	seem	to	prefer	singing	in	groups	to	solo	singing	.
作为	一个	规则	,	俄语	农民	似乎	到	更喜欢	歌唱	在	团体	到	独奏	歌唱	.

一般来说，俄罗斯农民似乎更喜欢集体唱歌而不是独唱。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['sɪŋɪŋ] [geɪmz] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['dʒɪpsi]

There	are	many	singing	games	;	some	of	the	current	songs	are	of	gypsy
那里	是	许多	歌唱	游戏	;	一些	的	这	当前的	歌曲	是	的	吉普赛人

['ɒrɪdʒɪn] ;

origin	;
起源	;

有很多歌唱游戏；一些当前的歌曲起源于吉普赛文化；

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk]['mjuːzɪk] ([ðə; ði][best][ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	we	find	in	the	collections	of	Russian	folk	music	(	the	best	of	which
和	我们	寻找	在	这	收藏	的	俄语	民间	音乐	(	这	最好的	的	哪个

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] ['rɪmski] - ['kɔːr'sɑːkɔːf]) [æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti] ,

have	been	made	by	Balakiref	and	Rimsky	-	Korsakov	)	an	endless	variety	,
有	到过	制成	经过	-	和	里姆斯基	-	科尔萨科夫	)	一个	无尽的	种类	,

我们在俄罗斯民间音乐集（其中最好的作品是由巴拉基列夫和里姆斯基-科萨科夫创作的）中发现了无穷无尽的种类。

[dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [lʌv] , ['flætəri] , [griːf] , [wɔː(r)] , [rɪ'lɪdʒən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

devoted	to	love	,	flattery	,	grief	,	war	,	religion	,	etc	.
奉献	到	爱	,	奉承	,	悲伤	,	战争	,	宗教	,	ETC	.

致力于爱情、奉承、悲伤、战争、宗教等等。

[juː'ʒeɪni] - “ ['pez(ə)nt] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [greɪt] ['rʌʃə] ” ([træn'skraɪbd][frɒm; frəm]['foʊnəˌgræmz])

Eugenie	Lineff's	“	Peasant	Songs	of	Great	Russia	”	(	transcribed	from	phonograms	)
尤金妮	-	“	农民	歌曲	的	伟大的	俄罗斯	”	(	转录	从	音标	)

[gɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] ['sæmpl] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .

gives	interesting	samples	and	descriptions	.
给予	有趣的	样品	和	描述	.

尤金妮·利内夫的《大俄罗斯的农民歌曲》（根据录音转录）提供了有趣的例子和描述。

- ['kwaɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [ɪn][ə'merɪkə] .

Lineff's	choir	has	been	heard	in	America	.
-	唱诗班	有	到过	听到	在	美国	.

利内夫的合唱团曾在美国演出。

['sɪŋɪŋ]	[æt; ət][æn; ən]	['aʊtdɔː(r)]	[ʃraɪn]
SINGING	**AT** **AN**	**OUTDOOR**	**SHRINE**
歌唱	在 一个	户外的	神社

在户外神龛唱歌

['rʌʃ(ə)n]	[priːst]	['tʃɑːntɪŋ]
RUSSIAN	**PRIEST**	**CHANTING**
俄语	牧师	吟唱

俄罗斯牧师吟唱

['rʌʃ(ə)n]	['kwaiəz][ænd; ənd]	[beisiz]
Russian	**Choirs** **and**	**Basses**
俄语	合唱团 和	贝斯

俄罗斯合唱团和低音提琴

[tʃɜːtʃ]	['mjuːzɪk]	[ɪz]	[ə'nʌðə(r)]	[brɑːntʃ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	[ɑːt]	[ðæt]	['flauriʃ]	[ɪn]	['rʌʃə]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]
Church	**music**	**is**	**another**	**branch**	**of**	**the**	**divine**	**art**	**that**	**flourished**	**in**	**Russia**	**before**	**the**
教会	音乐	是	其他	分支	的	这	神圣的	艺术	那	繁荣	在	俄罗斯	前	这

['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði]	[greɪt]	[kəm'poʊzərz]	.
advent **of** **the**	**great**	**composers**	**.**
来临 的 这	伟大的	作曲家	.

教会音乐是神圣艺术的另一个分支，在伟大的作曲家出现之前，它在俄罗斯蓬勃发展。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：俄罗斯音乐》，第4卷，(The Mentor Russian Music, Vol. 4, Num.)

[faɪv] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ðə; ðɪ] [kɔ:t] [æt; ət] ['mɒskəʊ] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ɪts] [tʃɜ:tʃ] ['kwaɪə(r)] , [ænd; ənd]
Five centuries ago the court at Moscow already had its church choir , and
五 几个世纪 前 这 法庭 在 莫斯科 已经 有 它是 教会 唱诗班 , 和
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [zɑ:(r)] ,
some of the Czars ,
一些 的 这 沙皇 ,

五个世纪前，莫斯科宫廷就已经有了自己的教堂唱诗班，一些沙皇也曾是唱诗班成员。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['aɪvən][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] , [tʊk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['sɜ:vɪs] .
including Ivan the Terrible , took a special interest in the musical service .
包括 伊万 这 糟糕的 , 采取 一个 特别的 兴趣 在 这 音乐 服务 .

包括伊凡雷帝在内的许多人都对音乐服务特别感兴趣。

['pi:tə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] ['kwaɪə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi]['i:v(ə)n] [tʊk] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
Peter the Great had a private choir which he even took along on his
彼得 这 伟大的 有 一个 私人的 唱诗班 哪个 他 甚至 采取 沿着 在 他的
['trævlz] .
travels .
旅行 .

彼得大帝拥有一支私人唱诗班，他甚至在旅行时也带着他们。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ] [frentʃ] [kəm'pəʊzə(r)] , [ə'dɑ:lf] [tʃɑ:lz] ['ædəm] ,
In 1840 , the French composer , Adolphe Charles Adam ,
在 - , 这 法语 作曲家 , 阿道夫 查尔斯 亚当 ,

1840年，法国作曲家阿道夫·查尔斯·亚当

[ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] ([naʊ] ['petrəugræd]) [faʊnd] [ðæt] [tʃɜ:tʃ] ['mju:zɪk][wɒz; wəz]
on a visit to St . Petersburg (now Petrograd) found that church music was
在 一个 访问 到 英石 . 圣彼得堡 (现在 彼得格勒) 成立 那 教会 音乐 曾是
[su:'pɪərɪə(r)][tu:; tə]['eni]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɪn] ['rʌʃə] .
superior to any other kind in Russia .
优越的 到 任何 其他 种类 在 俄罗斯 .

在访问圣彼得堡（现彼得格勒）期间，我发现教堂音乐比俄罗斯其他任何类型的音乐都要出色。

[ðə; ðɪ]['kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪm'pɪərɪəl]['tʃæp(ə)l] [sæŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kən'dʌktə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
The choir of the Imperial Chapel sang without a conductor and without
这 唱诗班 的 这 帝国 教堂 唱 没有 一个 导体 和 没有
[ˌɪnstrə'ment(ə)l] [sə'pɔ:t] ,
instrumental support ,
乐器演奏 支持 ,

皇家礼拜堂的唱诗班在没有指挥和乐器伴奏的情况下演唱。

[jet] “ [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒʌstnɪs] [ɒv; əv][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .
yet “ with a justness of intonation of which one can have no idea .
然而 “ 和 一个 公正 的 语调 的 哪个 一 能 有 不 主意 .

然而，“语调的恰当程度，简直令人难以置信。”

” [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwaɪə(r)] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] “ [sens] [ɒv; əv][pɪ'kju:liə(r)] ['streɪndʒnəs]
” A specialty of this choir , which gave it a “ sense of peculiar strangeness
” 一个 专业 的 这 唱诗班 , 哪个 给予 它 一个 “ 感觉 的 奇特 奇怪
,
,
,

“这是该合唱团的特色，赋予了它一种‘奇特的陌生感’，

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][beɪs]['vɔɪsɪz][ðæt][prə'dju:st][ə; eɪ]['mɑ:vələs][ɪ'fekt][baɪ]['dʌblɪŋ]
" was the presence of bass voices that produced a marvelous effect by doubling
" 曾是 这 在场 的 低音 声音 那 生产 一个 奇妙 影响 经过 翻倍
[ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][beisiz][æt; ət][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['ɒktɪv][bɪ'ləʊ][ðem; ðəm] .
the ordinary basses at the interval of an octave below them .
这 普通的 低音 在 这 间隔 的 一个 八度音阶 以下 他们 .

"低音声部的存在产生了奇妙的效果，它以比普通低音低八度的音程进行加倍演奏。"

[ði:z]['vɔɪsɪz] , ['ædəm][kən'tɪnju:z] , " [ɪf][hɜ:d]['seprətli] , [wʊd][bi:; bi][ɪn'tɒlərəbli]['hevi] ;
These voices , Adam continues , " if heard separately , would be intolerably heavy ;
这些 声音 , 亚当 继续 , " 如果 听到 分别地 , 会 是 无法容忍地 重的 ;

亚当继续说道："如果单独听这些声音，将会非常沉重，令人难以忍受；

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] .
when they are heard in the mass the effect is admirable .
什么时候 他们 是 听到 在 这 大量的 这 影响 是 令人钦佩的 .

当它们在人群中响起时，效果令人赞叹。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [tɪəz] [baɪ] [ðɪs] ['kwaɪə(r)] ,
" He was moved to tears by this choir ,
" 他 曾是 已搬 到 眼泪 经过 这 唱诗班 ,

"他被合唱团的歌声感动得热泪盈眶。"

" [stɜ:d] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz][ai][hæd; həd]['nevə(r)][felt][bɪ'fɔ:(r)] ... [ðə; ði][məʊst] [trə'mendəs]
" stirred by such emotion as I had never felt before ... the most tremendous
" 搅拌 经过 这样的 情感 作为 我 有 绝不 毛毡 前 ... 这 最多 巨大的
['ɔ:kɪstrə] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [gɪv] [raɪz][tu:; tə] [ðɪs] ['kjʊəriəs][sen'seɪʃ(ə)n] ,
orchestra in the world could never give rise to this curious sensation ,
乐队 在 这 世界 可以 绝不 给 上升 到 这 好奇的 感觉 ,

"我被一种前所未有的情感所感动……世界上最伟大的管弦乐队也无法激起这种奇特的感觉。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['eni] [ðæt] [ai][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l]
which was entirely different from any that I had supposed it possible
哪个 曾是 完全 不同的 从 任何 那 我 有 据称 它 可能的
[fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk][tu:; tə] [kən'veɪ] .
for music to convey .
为了 音乐 到 传达 .

这与我之前认为音乐能够表达的任何含义都截然不同。

" ['rʌʃ(ə)n] ['ɔ:gən] ['graɪndə(r)]
" RUSSIAN ORGAN GRINDER
" 俄语 器官 磨床

"俄罗斯手摇风琴手"

['sɪmələli] [ɪm'prest] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [frentʃ] [kəm'pəʊzə(r)] , ['beəliəʊz] ,
Similarly impressed was another French composer , Berlioz ,
相似地 印象深刻 曾是 其他 法语 作曲家 , 柏辽兹 ,

同样印象深刻的还有另一位法国作曲家柏辽兹。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['kwaɪə(r)] [sɪŋ] [ə; eɪ][məʊ'tet][fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] ['vɔɪsɪz] :
when he heard the Imperial Choir sing a motet for eight voices :
什么时候 他 听到 这 帝国 唱诗班 唱歌 一个 经文歌 为了 八 声音 :

当他听到皇家合唱团演唱一首八声部经文歌时：

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][web][ɒv; əv] ['hɑ:məni] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði][ɪn'kredəbli]['ɪntrɪkət] [ˌɪntər'les] [ɒv; əv]
" Out of the web of harmonies formed by the incredibly intricate interlacing of
" 出去 的 这 网站 的 和声 形成 经过 这 难以置信 错综复杂 交织 的
[ðə; ði] [pɑ:ts] [rəʊz] [saɪz] [ænd; ənd] [veɪg] ['mə:məz] ,
the parts rose sighs and vague murmurs ,
这 部分 玫瑰 叹息 和 模糊的 低语 ,

"在由各个部分极其复杂交织而成的和谐之网中，升起了叹息和低语，

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] ['sʌmtaɪmz] [h'iəz] [ɪn] [driːmz] .

such	as	one	sometimes	hears	in	dreams	.
这样的	作为	一	有时	听到	在	梦境	.

就像有时在梦中听到的那样。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [keɪm] [saʊndz] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zembld] ['hjuːmən] [kraɪz] ,

From	time	to	time	came	sounds	so	intense	that	they	resembled	human	cries	,
从	时间	到	时间	来了	声音	所以	激烈的	那	他们	类似	人类	哭泣	,

不时会传来一些极其强烈的声响，听起来就像人类的哭喊声。

[wɪtʃ] ['tɔːtʃəd] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [meɪd]

which	tortured	the	mind	with	the	weight	of	sudden	oppression	and	almost	made
哪个	受折磨	这	头脑	和	这	重量	的	突然	压迫	和	几乎	制成

[ðə; ði] [hɑːt] [stɒp] ['biːtɪŋ] .

the	heart	stop	beating	.
这	心	停止	殴打	.

这种突如其来的压迫感折磨着心灵，几乎使心脏停止跳动。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['kwaiətid] [daʊn] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [wɪð] [dɪ'vaɪnli] [sləʊ] ['grædʒuː'eɪʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Then	the	whole	thing	quieted	down	,	diminishing	with	divinely	slow	graduations	to	a
然后	这	所有的	事物	安静	向下	,	减少	和	神圣地	慢的	毕业典礼	到	一个

[mɪə(r)] [breθ] ,

mere	breath	,
仅仅	气息	,

然后一切都安静了下来，以极其缓慢的速度逐渐减弱，最终只剩下一丝气息。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ]['kwaɪə(r)][ɒv; əv]['eɪndʒəls][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]['grædʒuəli] ['luːzɪŋ]

as	though	a	choir	of	angels	was	leaving	the	earth	and	gradually	losing
作为	尽管	一个	唱诗班	的	天使	曾是	离开	这	地球	和	逐步地	输

[ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['haɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

itself	in	the	uttermost	heights	of	heaven	.
本身	在	这	极致	高度	的	天堂	.

仿佛一群天使正离开地球，逐渐消失在天堂的最高处。

” [ɪ'tæliən][ænd; ənd] [frentʃ] ['ɪnfluənsɪz]

”	Italian	and	French	Influences
”	意大利语	和	法语	影响

意大利和法国的影响

[laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] ,

Like	all	other	European	countries	,
喜欢	全部	其他	欧洲的	国家	,

与其他所有欧洲国家一样，

['rʌʃə] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ɪ'tæliən]['mjuːzɪk] .

Russia	more	than	a	century	ago	succumbed	to	the	spell	of	Italian	music	.
俄罗斯	更多的	比	一个	世纪	前	屈服了	到	这	拼写	的	意大利语	音乐	.

一个多世纪前，俄罗斯就已拜倒在意大利音乐的魅力之下。

[jʌŋ] [men][wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [spŋ] ,

Young	men	were	sent	to	Italy	to	study	the	art	of	song	,
年轻的	男人	是	发送	到	意大利	到	学习	这	艺术	的	歌曲	,

年轻男子被送往意大利学习歌唱艺术，

[waɪl] ['feɪməs] [ɪ'tæliən] ['sɪŋəz] [ænd; ənd][kəm'poʊzərz] ['vɪzɪtɪd] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['pʌblɪk]

while	famous	Italian	singers	and	composers	visited	Russia	and	made	the	public
尽管	著名的	意大利语	歌手	和	作曲家	到访	俄罗斯	和	制成	这	民众

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['tjuːnfl] [ɑːt] .

familiar	with	their	tuneful	art	.
熟悉的	和	他们的	悦耳动听	艺术	.

与此同时，意大利著名歌手和作曲家访问了俄罗斯，让公众熟悉了他们优美的艺术。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['ʌnə] [ðæt] [æn; ən][ɪ'tæliən] ['ɒprə]

It	was	under	the	patronage	of	the	Empress	Anna	that	an	Italian	opera
它	曾是	在下面	这	赞助	的	这	皇后	安娜	那	一个	意大利语	歌剧

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæpɪt(ə)l] ,

was	for	the	first	time	performed	in	the	Russian	capital	,
曾是	为了	这	第一的	时间	执行	在	这	俄语	首都	,

在安娜皇后的赞助下，意大利歌剧首次在俄罗斯首都上演。

[ɪn] - .

in	1737	.
在	-	.

1737年。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] ['ruːlə(r)z] [huː] [dɪ'lɪbərətli] ['fɔstə] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn][ðə; ði]

She	was	one	of	several	rulers	who	deliberately	fostered	a	love	of	art	in	the
她	曾是	一	的	一些	统治者	WHO	故意地	寄养	一个	爱	的	艺术	在	这

[maɪndz][ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] .

minds	of	their	subjects	.
思想	的	他们的	主题	.

她是众多刻意培养臣民对艺术热爱的统治者之一。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['emprəs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mjuːzɪk] [bɪ'keɪm] “ [ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kreɪz] ,

Under	the	Empress	Elizabeth	music	became	“	a	fashionable	craze	,
在下面	这	皇后	伊丽莎白	音乐	成为	“	一个	时髦	狂热	,

在伊丽莎白女皇统治时期，音乐成为了一种“时尚潮流”。

” [ænd; ənd] “ ['evri] [greɪt] ['lændəʊnə(r)] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz]['praɪvət][bænd][ɔː(r)]['kwaɪə(r)] .

”	and	“	every	great	landowner	started	his	private	band	or	choir	.
”	和	“	每一个	伟大的	土地所有者	开始	他的	私人的	乐队	或者	唱诗班	.

“每个伟大的地主都组建了自己的私人乐队或合唱团。”

” ['rʌʃə] [bɪ'keɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz] — [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ([ɪk'sept] [ɪn] [ə'merɪkə]) ['træv(ə)lɪŋ]

”	Russia	became	what	it	still	is	—	the	place	where	(	except	in	America	)	traveling
”	俄罗斯	成为	什么	它	仍然	是	—	这	地方	在哪里	(	除了	在	美国	)	旅行

['ɑːtɪsts][kʊd; kəd] [riːp] [ðeə(r)] ['rɪtʃɪst] ['hɑːvɪst] .

artists	could	reap	their	richest	harvests	.
艺术家	可以	收割	他们的	最富有的	收获	.

“俄罗斯变成了现在的样子——（除了美国以外）巡回艺术家们能够收获最多作品的地方。

['pleɪə(r)] [ɒv; əv] [riːd] [paɪp]

PLAYER	OF	REED	PIPE
玩家	的	芦苇	管道

吹奏芦笛的人

[ðə; ði] [haɪ] ['sæləriz] [peɪd] ['temptɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɪ'tæliən][kəm'poʊzərz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

The	high	salaries	paid	tempted	some	of	the	leading	Italian	composers	,	such	as
这	高的	薪资	有薪酬的	受诱惑	一些	的	这	领导	意大利语	作曲家	,	这样的	作为

[ˌtʃɪmə'roʊzə] (-) ,

Cimarosa	(	Cheemahrosah	)	,
西马罗萨	(	-	)	,

高额薪水吸引了一些意大利顶尖作曲家，例如奇马罗萨（Cheemahrosah）。

['sɑːrtiː] , [ænd; ənd][ˌpaɪzi'ɛloʊ] (-) , [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪn] ['rʌʃə] ,

Sarti	,	and	Paisiello	(	Paheeseello	)	,	to	make	their	home	for	years	in	Russia	,
萨尔蒂	,	和	帕伊谢洛	(	-	)	,	到	制作	他们的	家	为了	年	在	俄罗斯	,

Sarti 和 Paisiello (Paheeseello) 在俄罗斯定居多年

[weə(r)] [ðeɪ] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðeə(r)] ['ɒprəz] .

where	they	composed	and	produced	their	operas	.
在哪里	他们	由	和	生产	他们的	歌剧	.

他们在那里创作和制作歌剧。

[nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [frentʃ] ['ɪnfluənsɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə'sɜ:tɪd] [ðəm'selvz] ,

Near	the	end	of	the	eighteenth	century	French	influences	also	asserted	themselves	,
靠近	这	结尾	的	这	第十八	世纪	法语	影响	还	断言	他们自己	,

十八世纪末，法国的影响也逐渐显现。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'tæljənz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [prɪ'dɒmɪneɪt] ,

but	the	Italians	continued	to	predominate	,
但	这	意大利人	持续	到	占主导地位	,

但意大利人仍然占据主导地位。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ðəm'selvz] — [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] [ðə; ði] [greɪt] (-

so	that	when	the	Russians	themselves	—	in	the	reign	of	Catherine	the	Great	(	1761
所以	那	什么时候	这	俄罗斯人	他们自己	—	在	这	在位	的	凯瑟琳	这	伟大的	(	-

- -) — [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kəm'pəʊz] ['ɒprəz] ,

-	1796	)	—	took	courage	and	began	to	compose	operas	,
-	-	)	—	采取	勇气	和	开始	到	撰写	歌剧	,

因此，当俄罗斯人自己——在叶卡捷琳娜大帝统治时期（1761-1796 年）——鼓起勇气开始创作歌剧时，

[ɪ'tæliən] ['tju:nflnəs] [ænd; ənd] ['meθədz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'spɪkjuəs] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Italian	tunefulness	and	methods	were	conspicuous	features	of	them	.
意大利语	音调	和	方法	是	显眼的	特征	的	他们	.

意大利式的旋律和演奏方法是他们的显著特点。

['glɪŋkə] , [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)]

Glinka	,	the	Pioneer
格林卡	,	这	先锋

格林卡，先驱者

[ðə; ði] ['ɒprəz] [ɒv; əv] ['glɪŋkə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ru:bɪnˌstaɪn][ænd; ənd] [tʃai'kɔfski] ,

The	operas	of	Glinka	,	as	well	as	those	of	Rubinstein	and	Tchaikovsky	,
这	歌剧	的	格林卡	,	作为	出色地	作为	那些	的	鲁宾斯坦	和	柴可夫斯基	,

格林卡的歌剧，以及鲁宾斯坦和柴可夫斯基的歌剧，

[bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɒn] ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk] .

betrayed	the	influence	of	Italy	on	Russian	music	.
背叛	这	影响	的	意大利	在	俄语	音乐	.

暴露了意大利对俄罗斯音乐的影响。

[ðəʊ] [nɒt][ðə; ði][fɜ:st] ['rʌʃ(ə)n] ['ɒprə] [kəm'pəʊzə(r)] , ['mɪkəl] [ˌɪ'vɑ:nəˌvɪtʃ] ['glɪŋkə] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv]

Though	not	the	first	Russian	opera	composer	,	Michal	Ivanovich	Glinka	is	the	first	of
尽管	不是	这	第一的	俄语	歌剧	作曲家	,	米哈尔	伊万诺维奇	格林卡	是	这	第一的	的

[hɪ'stɒrɪk] [nəʊt] .

historic	note	.
历史性	笔记	.

虽然米哈尔·伊万诺维奇·格林卡并非第一位俄罗斯歌剧作曲家，但他却是第一位具有历史意义的俄罗斯歌剧作曲家。

['ru:bɪnˌstaɪn] [gəʊz] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə][kleɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [faɪv]

Rubinstein	goes	so	far	as	to	claim	for	him	a	place	among	the	greatest	five
鲁宾斯坦	去	所以	远的	作为	到	宣称	为了	他	一个	地方	之中	这	最	五

[ɒv; əv][ɔ:l][kəm'pɒʊzərz] ([ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['bi:ɪŋ] ,

of	all	composers	(	the	others	being	,
的	全部	作曲家	(	这	其他的	存在	,

鲁宾斯坦甚至声称他应该跻身史上最伟大的五位作曲家之列（其他三位是：

[ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [bætʃ] , ['beɪtəʊvən] , ['ʃu:bɜ:t] [ænd; ənd] ['tʃɔpin]) , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]

in	his	opinion	,	Bach	,	Beethoven	,	Schubert	and	Chopin	)	,	but	this	is	a
在	他的	观点	,	巴赫	,	贝多芬	,	舒伯特	和	肖邦	)	,	但	这	是	一个

['lu:dɪkrəsli] [ˌpætri'ɒtɪk][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .

ludicrously	patriotic	exaggeration	.
荒谬地	爱国	夸张	.

在他看来，巴赫、贝多芬、舒伯特和肖邦），但这是一种荒谬的爱国主义夸张说法。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [wɜːk] [ɪz] “ [ə; eɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][zɑː(r)] ,

His	**master**	**work**	**is**	“	**A**	**Life**	**for**	**the**	**Czar**	**,**
他的	掌握	工作	是	“	一个	生活	为了	这	沙皇	,

他的代表作是《为沙皇而活》,

” [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['iːpɒk] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk] .

”	**which**	**created**	**a**	**new**	**epoch**	**in**	**Russian**	**music**	**.**
”	哪个	创建	一个	新的	时代	在	俄语	音乐	.

“这在俄罗斯音乐史上开创了一个新纪元。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][plɒt][ɪz][ə; eɪ]['pez(ə)nt] , [suːsənɪn] , [huː] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn]

The	**hero**	**of**	**the**	**plot**	**is**	**a**	**peasant**	**,**	**Soussanin**	**,**	**who**	**,**	**during**	**a**	**war**	**between**
这	英雄	的	这	阴谋	是	一个	农民	,	苏萨宁	,	WHO	,	期间	一个	战争	之间

['pəʊlənd][ænd; ənd] ['rʌʃə] ,

Poland	**and**	**Russia**	**,**
波兰	和	俄罗斯	,

故事的主人公是一位名叫苏珊宁的农民，在波兰和俄罗斯之间的战争期间,

[ɪz] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] .

is	**pressed**	**into**	**service**	**as**	**a**	**guide**	**by**	**a**	**Polish**	**army**	**corps**	**.**
是	按下	进入	服务	作为	一个	指导	经过	一个	抛光	军队	兵团	.

被波兰军队征召为向导。

[hiː; hi] [seɪvz] [ðə; ði][zɑː(r)][baɪ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðə; ði] [pəulz] , [ænd; ənd] [fɔːls] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðeə(r)]

He	**saves**	**the**	**Czar**	**by**	**misleading**	**the**	**Poles**	**,**	**and**	**falls**	**a**	**victim**	**to**	**their**
他	保存	这	沙皇	经过	误导性的	这	波兰人	,	和	瀑布	一个	受害者	到	他们的

['vendʒəns] .

vengeance	**.**
复仇	.

他通过误导波兰人救了沙皇，却因此成为波兰人复仇的牺牲品。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] ['glɪŋkə] [sez] :

In	**his**	**autobiography**	**Glinka**	**says**	**:**
在	他的	自传	格林卡	说道	:

格林卡在他的自传中写道:

“ [ðə; ði] [siːn] [weə(r)] [suːsənɪn] [liːdz] [ðə; ði] [pəulz] [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ai] [riːd] [ə'laʊd] [waɪl]

“	**The**	**scene**	**where**	**Soussanin**	**leads**	**the**	**Poles**	**astray**	**in**	**the**	**forest**	**I**	**read**	**aloud**	**while**
“	这	场景	在哪里	苏萨宁	线索	这	波兰人	误入歧途	在	这	森林	我	读	大声	尽管

[kəm'pəʊzɪŋ] ,

composing	**,**
构成	,

“我在创作时会大声朗读苏珊宁在森林里引诱波兰人误入歧途的那一幕,

[ænd; ənd] ['entəd] [səʊ] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ]['hɪərəʊ] [ðæt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [fiːl]

and	**entered**	**so**	**completely**	**into**	**the**	**situation**	**of**	**my**	**hero**	**that**	**I**	**used**	**to**	**feel**
和	进入	所以	完全地	进入	这	情况	的	我的	英雄	那	我	用过的	到	感觉

[maɪ][heə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][end][ænd; ənd][kəʊld] ['ʃɪvəz] [daʊn] [maɪ] [bæk] .

my	**hair**	**standing**	**on**	**end**	**and**	**cold**	**shivers**	**down**	**my**	**back**	**.**
我的	头发	常设	在	结尾	和	寒冷的	颤抖	向下	我的	后退	.

我完全沉浸在英雄的处境中，以至于我常常感到汗毛倒竖，脊背发凉。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] .

”	**It**	**is**	**under**	**such**	**conditions**	**that**	**master**	**works**	**are**	**created**	**.**
”	它	是	在下面	这样的	状况	那	掌握	作品	是	创建	.

“正是在这样的条件下，才诞生了伟大的作品。”

[rəʊ'mæntɪk] [dɑːns]

ROMANTIC	**DANCE**
浪漫的	舞蹈

浪漫舞蹈

[ə; eɪ] ['muːʒɪk] (['pez(ə)nt]) [dɑːns]
A MOUJIK (PEASANT) DANCE
一个 穆吉克 (农民) 舞蹈

穆吉克（农民）舞蹈

[ɔːl'ðəʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [ɪ'tæliən] [fɔːmz] ,
Although following the conventional Italian forms ,
虽然 下列的 这 传统的 意大利语 表格 ,

虽然遵循了传统的意大利语形式，

“ [ə; eɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][zɑː(r)] ” [ɪz][ɪn][məʊst] [rɪ'spekts] ['θʌrəli] ['slɑːvɪk] — ['pɑːtli] ['rʌʃ(ə)n] ,
“ A Life for the Czar ” is in most respects thoroughly Slavic — partly Russian ,
“ 一个 生活 为了 这 沙皇 ” 是 在 最多 尊重 彻底 斯拉夫 — 部分 俄语 ,
['pɑːtli] ['pɒlɪʃ] .
partly Polish .
部分 抛光 .

《为沙皇献身》在大多数方面都带有浓厚的斯拉夫色彩——一部分是俄罗斯风格，一部分是波兰风格。

[waɪl] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][skɔː(r)][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mjuːzɪk]
While composing the score he followed the plan of using the national music
尽管 构成 这 分数 他 随后 这 计划 的 使用 这 国家的 音乐
[ɒv; əv]['pəʊlənd][ænd; ənd] ['rʌʃə] [tuː; tə]['kɒntrɑːst][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .
of Poland and Russia to contrast the two countries .
的 波兰 和 俄罗斯 到 对比 这 二 国家 .

在创作乐谱时，他遵循了使用波兰和俄罗斯民族音乐来对比这两个国家的计划。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][hiː; hi] [juːst] ['æktʃuəl][fəʊk] [tjuːnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][hiː; hi][ˌəʊvər'hɜːrd][ə; eɪ][kæb]
In some cases he used actual folk tunes , including one he overheard a cab
在 一些 案例 他 用过的 实际的 民间 曲调 , 包括 一 他 无意中听到 一个 出租车
['draɪvə(r)] [sɪŋ] .
driver sing .
司机 唱歌 .

有些歌曲他使用了真正的民歌，其中一首是他偶然听到出租车司机唱的。

[ɪn]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['melədiz] , [bʌt; bət] [daɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
In other instances he invented his own melodies , but dyed them in the
在 其他 实例 他 发明 他的 自己的 旋律 , 但 染色 他们 在 这
['næʃ(ə)nəl] [k'ʌləz] .
national colors .
国家的 颜色 .

在其他情况下，他创作了自己的旋律，但将其融入了民族色彩。

[æz; əz][ðə; ði] ['emɪnənt] [frentʃ] [kəm'pəʊzə(r)] , ['ælfrɪd] [bruː'noʊ] (bree´ - [nəʊ]) , [ri'mɑːk] ,
As the eminent French composer , Alfred Bruneau (bree´ - no) , remarked ,
作为 这 杰出 法语 作曲家 , 阿尔弗雷德 布鲁诺 (bree´ - 不) , 评论 ,

正如杰出的法国作曲家阿尔弗雷德·布鲁诺（Alfred Bruneau）所言，

“ [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːməni] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɔː'kestrəl] [tʌtʃ] ,
“ by means of a harmony or a simple orchestral touch ,
“ 经过 方法 的 一个 和谐 或者 一个 简单的 管弦乐 触碰 ,

“通过和声或简单的管弦乐触键，

” ['glɪŋkə] “ [kʊd; kəd] [gɪv] [æn; ən][eə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærəntli] [æz; əz][ɪ'tæliən][æz; əz] [pɑːsəbliːə]
” Glinka “ could give an air which is apparently as Italian as possiblea
” 格林卡 “ 可以 给 一个 空气 哪个 是 显然 作为 意大利语 作为 可能
['penətreɪtɪŋ] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [ˌnæʃə'nælətɪ] .
penetrating perfume of Russian nationality .
渗透 香水 的 俄语 国籍 .

“格林卡”可能会给人一种既像意大利人又像俄罗斯人的气息。

" [baɪ][hɪz; ɪz]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ɒv; əv][fəʊk][tjuːnz][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] — [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm]
" By his utilizing of folk tunes in building up works of art — he did the same
" 经过 他的 利用 的 民间 曲调 在 建筑 向上 作品 的 艺术 — 他 做过 这 相同的
[θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][nekst] ['ɒprə] ,
thing in his next opera ,
事物 在 他的 下一个 歌剧 ,

"他通过在艺术作品中运用民间曲调来创作——他在下一部歌剧中也采用了同样的做法，

" ['rʌslən] [ænd; ənd] [lʌd'miːlə] " — ['glɪŋkə] ['entəd] [ə; eɪ][pɑːθ][ɒn] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]
" Ruslan and Ludmilla " — Glinka entered a path on which most of the Russian
" 鲁斯兰 和 卢德米拉 " — 格林卡 进入 一个 小路 在 哪个 最多 的 这 俄语
[kəm'poʊzərz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
composers of his time ,
作曲家 的 他的 时间 ,

《鲁斯兰与柳德米拉》——格林卡走上了一条他那个时代大多数俄罗斯作曲家都走过的道路，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] , ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [liːd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [dɪd][nɒt][stɒp][ðeə(r)] .
and later on , followed his lead ; but his influence did not stop there .
和 之后 在 , 随后 他的 带领 ; 但 他的 影响 做过 不是 停止 那里 .

后来，其他人也效仿了他的做法；但他的影响并没有就此止步。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [huː] ['əʊpənd][ʌp][ðə; ði][rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l]
He was also the pioneer who opened up the road into the dense jungle
他 曾是 还 这 先锋 WHO 打开 向上 这 路 进入 这 稠密 丛林
[ɒv; əv]['diskɔːd, dis'kɔːd] ,
of discords ,
的 不和谐 ,

他也是开辟通往纷争丛林之路的先驱者。

[ʌn'juːʒuəl] [skeɪlz] , [ænd; ənd] [ɒd] ['rɪð(ə)mz] ,
unusual scales , and odd rhythms ,
异常 秤 , 和 奇怪的 节奏 ,

不寻常的音阶和奇特的节奏，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][baɪ]['leɪtə(r)] ['rʌʃ(ə)n] [kəm'poʊzərz] [siːm] [æz; əz] [ɪf]
which have made much of the music by later Russian composers seem as if
哪个 有 制成 很多 的 这 音乐 经过 之后 俄语 作曲家 似乎 作为 如果
['rɪt(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][njuː] ['græmə(r)] .
written according to a new grammar .
书面 根据 到 一个 新的 语法 .

这使得后来俄罗斯作曲家的许多音乐作品看起来像是按照一种新的语法写成的。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['rəʊzə] ['nuːmɑːrtʃ] , [huː] [ɪz][ðə; ði][best][hɪ'stɔːriən][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['ɒprə] ,
Furthermore , Rosa Newmarch , who is the best historian in English of Russian opera ,
此外 , 罗莎 新三月 , WHO 是 这 最好的 历史学家 在 英语 的 俄语 歌剧 ,

此外，罗莎·纽马奇是英语世界中最优秀的俄罗斯歌剧史学家，

[raɪts] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleiz] [ɒv; əv]
writes that " it is impossible not to realize that the fantastic Russian ballets of
写 那 " 它 是 不可能的 不是 到 意识到 那 这 极好的 俄语 芭蕾舞 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [əʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [glɪŋkəs] [fɜːst] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['iːstən] ['dɑːnsɪz]['ɪntuː] -
the present day owe much to Glinka's first introduction of Eastern dances into '
这 展示 天 欠 很多 到 格林卡的 第一的 介绍 的 东 舞蹈 进入 -
['rʌslən] [ænd; ənd] [lʌd'miːlə] - .
Ruslan and Ludmilla ' .
鲁斯兰 和 卢德米拉 - .

写道："人们不禁会意识到，当今精彩绝伦的俄罗斯芭蕾舞剧很大程度上要归功于格林卡首次将东方舞蹈引入《鲁斯兰与柳德米拉》之中。"

" ['mɪkəl] ['glɪŋkə]
" **MICHAL** **GLINKA**
" 米哈尔 格林卡

米哈尔·格林卡

['klɪəli] , ['glɪŋkə] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['ɒprə] .
Clearly , **Glinka** **was** **the** **father** **of** **Russian** **opera** .
清楚地 , 格林卡 曾是 这 父亲 的 俄语 歌剧 .

格林卡显然是俄罗斯歌剧之父。

[hiː; hi] [rəʊt] [sʌm; səm] [gʊd] ['kɒnsət] ['piːsɪz] , [tuː] .
He **wrote** **some** **good** **concert** **pieces** , **too** .
他 写道 一些 好的 音乐会 件 , 也 .

他也创作了一些不错的音乐会曲目。

['ruːbɪnˌstaɪn] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mend(ə)ls(ə)n]
Rubinstein , **the** **Russian** **Mendelssohn**
鲁宾斯坦 , 这 俄语 门德尔松

鲁宾斯坦，俄罗斯的门德尔松

['æntɒn]['ruːbɪnˌstaɪn][ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] , [nekst][tuː; tə][frænz] ['lɪst] ,
Anton **Rubinstein** **is** **considered** **to** **have** **been** , **next** **to** **Franz** **Liszt** ,
安东 鲁宾斯坦 是 经过考虑的 到 有 到过 , 下一个 到 弗朗茨 李斯特 ,

安东·鲁宾斯坦被认为是仅次于弗朗茨·李斯特的音乐家。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɪənɪst][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [hɜːd] .
the **greatest** **pianist** **the** **world** **has** **ever** **heard** .
这 最 钢琴家 这 世界 有 曾经 听到 .

世界上最伟大的钢琴家。

[hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['flɔːləs] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
His **technical** **execution** **was** **not** **flawless** , **but** **no** **one** **paid** **any** **attention** **to**
他的 技术的 执行 曾是 不是 完美无瑕 , 但 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到
[ðæt] ,
that ,
那 ,

他的技术动作并非完美无瑕，但没有人注意到这一点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['grændʒə(r)][ænd; ənd][ɪ'məʊʃən(ə)l] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ]
because **of** **the** **overwhelming** **grandeur** **and** **emotional** **sweep** **of** **his** **playing**
因为 的 这 压倒 宏伟 和 情绪 扫 的 他的 玩耍
.
:
.

因为他的演奏气势恢宏，情感饱满。

[laɪk] ['lɪst] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [l'ɔːɹəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'fɔːmə(r)] ,
Like **Liszt** , **however** , **he** **tired** **of** **the** **laurels** **of** **a** **performer** ,
喜欢 李斯特 , 然而 , 他 疲劳的 的 这 月桂树 的 一个 演员 ,

然而，和李斯特一样，他也厌倦了演奏家的荣誉。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['beɪtəʊvən] .
his **ambition** **being** **to** **become** **the** **Russian** **Beethoven** .
他的 志向 存在 到 变得 这 俄语 贝多芬 .

他的梦想是成为俄罗斯的贝多芬。

[hiː; hi][gɒt][nəʊ]['haɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] ['mend(ə)ls(ə)n] .
He **got** **no** **higher** , **however** , **than** **the** **level** **of** **Mendelssohn** .
他 得到 不 更高 , 然而 , 比 这 等级 的 门德尔松 .

然而，他的成就也仅止于门德尔松的水平。

[bəuθ] ['mend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd]['ru:bɪn,staɪn][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪk'stri:mli] ['pɒpjələ(r)] .

Both	**Mendelssohn**	**and**	**Rubinstein**	**were**	**for**	**years**	**extremely**	**popular**	**.**
两个都	门德尔松	和	鲁宾斯坦	是	为了	年	极其	受欢迎的	.

门德尔松和鲁宾斯坦多年来都非常受欢迎。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [les] [səʊ] [tə'deɪ] ,

If	**they**	**are**	**less**	**so**	**today**	**,**
如果	他们	是	较少的	所以	今天	,

如果今天这种情况有所改善，

[ðæt] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mju:zɪk] .

that	**is**	**owing**	**to**	**the**	**superficial**	**character**	**of**	**much**	**of**	**their**	**music**	**.**
那	是	欠款	到	这	浅	特点	的	很多	的	他们的	音乐	.

这是由于他们的大部分音乐都流于表面。

[jet] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] [dʒ'i:nɪəsɪz] ;

Yet	**both**	**were**	**great**	**geniuses**	**;**
然而	两个都	是	伟大的	天才	;

然而，他们都是伟大的天才；

[ɪn][ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] [wɜ:ks] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪ] ['wɔ:tə(r)] [mɑ:k] [ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l] [krɪ'etɪvnɪs] .

in	**their**	**master**	**works**	**they**	**reached**	**the**	**high**	**water**	**mark**	**of**	**musical**	**creativeness**	**.**
在	他们的	掌握	作品	他们	达到	这	高的	水	标记	的	音乐	才思	.

在他们的代表作中，他们达到了音乐创造力的巅峰。

['ru:bɪn,staɪn][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][best][ɪn][hɪz; ɪz] “ ['əʊʃ(ə)n] ” ['sɪmfəni] , [hɪz; ɪz] ['pɜ:ʃn] [sɔ:ŋz] ,

Rubinstein	**is**	**at**	**his**	**best**	**in**	**his**	**“**	**Ocean**	**”**	**symphony**	**,**	**his**	**Persian**	**songs**	**,**
鲁宾斯坦	是	在	他的	最好的	在	他的	“	海洋	”	交响乐	,	他的	波斯语	歌曲	,

鲁宾斯坦的最佳作品是他的《海洋》交响曲和波斯歌曲。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] [wɜ:ks] [fɔ:(r); fə(r)] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ə'ləʊn][ɔ:(r)] [wɪð] [pi'ænəʊ] ,

some	**of**	**his**	**chamber**	**works**	**for**	**stringed**	**instruments**	**,**	**alone**	**or**	**with**	**piano**	**,**
一些	的	他的	房间	作品	为了	弦	仪器	,	独自的	或者	和	钢琴	,

他的一些弦乐器室内乐作品，有的独奏，有的与钢琴合奏。

[tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kən'tʃertoʊz][fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:sɪz]

two	**of**	**his**	**concertos**	**for**	**piano**	**and**	**orchestra**	**,**	**and**	**his**	**pieces**
二	的	他的	协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	,	和	他的	件

[fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ə'ləʊn] ,

for	**piano**	**alone**	**,**
为了	钢琴	独自的	,

他的两首钢琴协奏曲和几首钢琴独奏曲

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] - .

the	**number**	**of**	**which**	**is**	**238**	**.**
这	数字	的	哪个	是	-	.

其中数量为 238。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][dʒemz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['wɔ:tə(r)] .

Among	**these**	**there**	**are**	**gems**	**of**	**the**	**first**	**water**	**.**
之中	这些	那里	是	宝石	的	这	第一的	水	.

其中不乏上等佳品。

['pez(ə)nt] [wɪð] [ə'kɔ:diən]

PEASANT	**WITH**	**ACCORDION**
农民	和	手风琴

手风琴农夫

[ə; eɪ]['ru:bɪn,staɪn][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'zaɪəd][ɪn] [ði:z] [deɪz] ,

A	**Rubinstein**	**revival**	**is**	**much**	**to**	**be**	**desired**	**in**	**these**	**days**	**,**
一个	鲁宾斯坦	复兴	是	很多	到	是	想要的	在	这些	天	,

如今，人们非常希望鲁宾斯坦能够复兴。

[wen] [səʊ] [fjuː] [kəm'poʊzərz] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kri'eɪt] [njuː] ['meləˌdiz] .
when **so** **few** **composers** **are** **able** **to** **create** **new** **melodies** **.**
什么时候 所以 很少 作曲家 是 有能力的 到 创造 新的 旋律 .

当能够创作新旋律的作曲家寥寥无几时。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['ɔːdɪənsɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
When **it** **comes** **,** **in** **response** **to** **the** **demands** **of** **audiences** **,** **which** **are** **very**
什么时候 它 来 , 在 回复 到 这 需求 的 观众 , 哪个 是 非常
['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [kəm'pəʊzə(r)] ,
partial **to** **this** **composer** **,**
部分的 到 这 作曲家 ,

当它应运而生时，正是为了回应那些非常偏爱这位作曲家的观众的需求，

[æt; ət] [liːst] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌnaɪn'tiːn] ['ɒprəz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'vaɪvd] : “ [ðə; ði] ['diːmən] , ”
at **least** **three** **of** **his** **nineteen** **operas** **will** **be** **revived** **:** **“** **The** **Demon** **,** **”**
在 至少 三 的 他的 十九 歌剧 将要 是 复活 : “ 这 恶魔 , ”

他的十九部歌剧中至少有三部将被复排，其中包括《恶魔》

“ ['nɪərəʊ] ,
“ **Nero** **,**
“ 尼禄 ,

“尼禄，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['mækəˌbiːz] .
” **and** **“** **The** **Maccabees** **.**
” 和 “ 这 马加比家族 .

和《马加比家族》。

” ['ɒprə] ['gəʊə(r)] [lʌv] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , ['meləˌdi] , [ænd; ənd] ['ruːbɪnˌstaɪnz] ['ɒprəz] , [laɪk] [hɪz; ɪz]
” **Opera** **goers** **love** **,** **above** **all** **things** **,** **melody** **,** **and** **Rubinstein's** **operas** **,** **like** **his**
” 歌剧 去者 爱 , 多于 全部 事物 , 旋律 , 和 鲁宾斯坦的 歌剧 , 喜欢 他的
['kɒnsət] ['piːsɪz] ,
concert **pieces** **,**
音乐会 件 ,

“歌剧爱好者最喜爱的莫过于旋律，而鲁宾斯坦的歌剧就像他的音乐会作品一样，

[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
are **full** **of** **it** **.**
是 满的 的 它 .

里面全是这种东西。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒprəz] ,
He **was** **himself** **to** **blame** **for** **the** **failure** **of** **most** **of** **his** **operas** **,**
他 曾是 他自己 到 责备 为了 这 失败 的 最多 的 他的 歌剧 ,

他的大部分歌剧失败，他自己都负有责任。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð] [ðə; ði] [vɑːg'nɪəriən] ['kʌrənt] , [wɪtʃ] [swept]
for **he** **stubbornly** **refused** **to** **swim** **with** **the** **Wagnerian** **current** **,** **which** **swept**
为了 他 固执地 拒绝 到 游泳 和 这 瓦格纳式 当前的 , 哪个 扫荡
['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
everything **before** **it** **.**
一切 前 它 .

因为他固执地拒绝随波逐流，不去追随席卷一切的瓦格纳式潮流。

[hiː; hi] [heit] ['waːgnə] [ɪn'tensli] ,
He **hated** **Wagner** **intensely** **,**
他 憎恨 瓦格纳 强烈地 ,

他极其憎恨瓦格纳。

[jet] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['mjuːzɪk][dɹ'ɑːməz][ɒv; əv]

yet	he	might	have	learned	from	him	the	art	of	writing	music	dramas	of
然而	他	可能	有	学习	从	他	这	艺术	的	写作	音乐	电视剧	的

['pɜːmənənt] ['vælјuː] .

permanent	value	.
永恒的	价值	.

然而，他或许已经从他那里学到了创作具有永恒价值的音乐剧的艺术。

[faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒprəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] ['bɪblɪkl] ['sʌbdʒɪkts] .

Five	of	his	operas	are	on	Biblical	subjects	.
五	的	他的	歌剧	是	在	圣经	主题	.

他的五部歌剧都是以圣经故事为题材。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-] [wɪð] ['siːnəri] , ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒstjuːmz] .

They	are	really	oratorios	with	scenery	,	action	and	costumes	.
他们	是	真的	清唱剧	和	风景	,	行动	和	服装	.

它们实际上是带有布景、动作和服装的清唱剧。

[hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['θɪətə(r)] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

He	dreamed	of	erecting	a	special	theater	somewhere	for	the	production	of
他	梦见	的	竖立	一个	特别的	剧院	某处	为了	这	生产	的

[ðiːz] “ ['seɪkrɪd] ['ɒprəz] ,

these	“	sacred	operas	,
这些	“	神圣	歌剧	,

他梦想着在某个地方建造一座专门的剧院，用来演出这些“神圣歌剧”。

” [æz; əz] ['waːgnə] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][dɹ'ɑːməz][æt; ət] [baɪ'rɔɪt] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm]

”	as	Wagner	did	for	his	music	dramas	at	Bayreuth	;	but	nothing	came
”	作为	瓦格纳	做过	为了	他的	音乐	电视剧	在	拜罗伊特	;	但	没有什么	来了

[ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] ,

of	this	plan	,
的	这	计划	,

就像瓦格纳为他在拜罗伊特的音乐剧所做的那样；但这个计划最终没有实现。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'bɪtəd] [æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] ,

and	he	became	more	and	more	embittered	as	he	grew	older	,
和	他	成为	更多的	和	更多的	愤懑	作为	他	生长	老	,

随着年龄增长，他变得越来越愤世嫉俗。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] [feɪld] .

because	so	many	of	his	schemes	failed	.
因为	所以	许多	的	他的	方案	失败的	.

因为他的许多计划都失败了。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'bʌndənt] ['melədi] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['ruːbɪnˌstaɪnz] [best] [wɜːks] [ðæt]

Apart	from	their	abundant	melody	there	is	nothing	in	Rubinstein's	best	works	that
除	从	他们的	丰富	旋律	那里	是	没有什么	在	鲁宾斯坦的	最好的	作品	那

['fæsineit] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ig'zibits] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [ˌɔːri'ent(ə)l][ænd; ənd] ['hiːbruː] “

fascinates	us	more	than	the	exhibits	of	glowing	Oriental	and	Hebrew	“
令人着迷	我们	更多的	比	这	展品	的	发光	东方	和	希伯来语	“

['kʌlərɪŋ] ” — [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːd] .

coloring	”	—	as	we	call	it	for	want	of	a	better	word	.
染色	”	—	作为	我们	称呼	它	为了	想	的	一个	更好的	单词	.

除了丰富的旋律之外，鲁宾斯坦最好的作品中最让我们着迷的莫过于闪耀的东方和希伯来“色彩”（我们暂且这么称呼它）。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['eksələnt] [juːz][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['rʌʃ(ə)n] ['melədiz] ,

He	also	made	excellent	use	of	national	Russian	melodies	,
他	还	制成	出色的	使用	的	国家的	俄语	旋律	,

他还巧妙地运用了俄罗斯民族旋律。

[ðəʊ] [nɒt] ['nɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][æz; əz] ['glɪŋkə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] , [ðə; ði] “

though	not	nearly	to	the	same	extent	as	Glinka	and	his	followers	,	the	“
尽管	不是	几乎	到	这	相同的	程度	作为	格林卡	和	他的	追随者	,	这	“

['næʃənlɪst] .

nationalists	.
民族主义者	.

虽然程度远不及格林卡及其追随者“民族主义者”。

” [bɪ'fɔ:(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

”	Before	considering	them	it	will	be	advisable	to	speak	of	the	greatest
”	前	考虑	他们	它	将要	是	建议	到	说话	的	这	最

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kəm'poʊzərz] .

of	all	the	Russian	composers	.
的	全部	这	俄语	作曲家	.

“在考虑他们之前，最好先谈谈俄罗斯最伟大的作曲家。”

['mju:zɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ləʊli]

MUSIC	AMONG	THE	LOWLY
音乐	之中	这	卑微的

卑微人群中的音乐

[tʃai'kɔfski] , [ðə; ði] ['melənkəli]

Tchaikovsky	,	the	Melancholy
柴可夫斯基	,	这	忧郁

柴可夫斯基，忧郁

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɒmənli] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ɪn]['mju:zɪk][ðə; ði]['pʌblɪk]['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] “ [kwɪk] [ænd; ənd]

It	is	commonly	believed	that	in	music	the	public	wants	something	“	quick	and
它	是	通常	相信	那	在	音乐	这	民众	想要	某物	“	快的	和

['devəlɪʃ] ” ;

devilish	”	;
恶魔般的	”	;

人们普遍认为，大众在音乐方面想要的是“快速而又充满魔力”的东西；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] .

but	this	is	far	from	the	truth	.
但	这	是	远的	从	这	真相	.

但这与事实相去甚远。

[fɔ:(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [klaɪ'mætɪk]['ri:z(ə)nz] , [ðə; ði] ['rʌʃnz] , [wɪð] [ðeə(r)]

For	social	,	political	,	and	especially	climatic	reasons	,	the	Russians	,	with	their
为了	社会的	,	政治的	,	和	尤其	气候	原因	,	这	俄罗斯人	,	和	他们的

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['drɪəri] [wˈɪntəz] ,

long	and	dreary	winters	,
长的	和	凄凉	冬天	,

由于社会、政治，尤其是气候方面的原因，俄罗斯人，由于漫长而阴冷的冬季，

[ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['melənkəli] ['neɪʃ(ə)n] .

are	supposed	to	be	a	melancholy	nation	.
是	据称	到	是	一个	忧郁	国家	.

他们被认为是一个忧郁的民族。

[ðə; ði][məʊst] ['melənkəli] [ɒv; əv][ðeə(r)][kəm'poʊzərz][ɪz]['pi:tə(r)] ['ɪlɪtʃ] [tʃai'kɔfski] ,

The	most	melancholy	of	their	composers	is	Peter	Ilich	Tchaikovsky	,
这	最多	忧郁	的	他们的	作曲家	是	彼得	伊利奇	柴可夫斯基	,

他们作曲家中最为忧郁的是彼得·伊里奇·柴可夫斯基。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][baɪ][fɑ:(r)] , [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

and	of	his	works	the	most	popular	by	far	,	throughout	the	world	,
和	的	他的	作品	这	最多	受欢迎的	经过	远的	,	自始至终	这	世界	,

而他所有作品中最受欢迎的，无疑是全世界最受欢迎的。

[ɪz][ðə; ði][məʊst] [lə'guːbriəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði] [hɑːt] ['rendɪŋ] “ [pə'θetɪk] ['sɪmfəni] ,
is 是 **the** 这 **most** 最多 **lugubrious** 忧郁的 **of** 的 **them** 他们 **all** 全部 **,** , **the** 这 **heart** 心 **rending** 渲染 **“** “ **Pathetic** 可怜的 **Symphony** 交响乐 **,** ,

其中最悲伤的，是令人心碎的《悲惨交响曲》。

” [wɪtʃ] [ɪz] [tə'deɪ] ['sekənd] [ɪn][ˌpɒpju'lærəti][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɔː'kestrəl] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌntri] .
” ” **which** 哪个 **is** 是 **today** 今天 **second** 第二 **in** 在 **popularity** 人气 **to** 到 **no** 不 **other** 其他 **orchestral** 管弦乐 **work** 工作 **of** 的 **any** 任何 **country** 国家 **.** .

“如今，它的受欢迎程度仅次于任何国家的任何其他管弦乐作品。”

“ [ɔːl] [həʊp] [ə'bændən] , [jiː; ji] [huː] ['entə(r)][hɪə(r)] , ” [mait] [wel] [biː; bi][ɪts]['mɒtəʊ] .
“ “ **All** 全部 **hope** 希望 **abandon** 放弃 **,** , **ye** 是的 **who** WHO **enter** 进入 **here** 这里 **,** , **”** ” **might** 可能 **well** 出色地 **be** 是 **its** 它是 **motto** 座右铭 **.** .

“进入此门者，放弃一切希望”，这或许可以作为它的座右铭。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['fjuːnərəl] [mɑːtʃ] ['evə(r)] [kəm'pəʊzd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bɔdi] , [ɪn][ðə; ði][ə'dɑːdʒiəʊ]
More 更多的 **than** 比 **any** 任何 **funeral** 葬礼 **march** 行进 **ever** 曾经 **composed** 由 **,** , **it** 它 **embodies** 体现 **,** , **in** 在 **the** 这 **adagio** 柔板
[ˌlɑːmen'təjsəj] ,
lamentoso 哀歌 **,** ,

比任何已创作过的葬礼进行曲都更能体现这一点，尤其是在哀婉的慢板乐章中。

[wɪtʃ] [endz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [kwɪn'tes(ə)ns] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , “ [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [wəʊ] .
which 哪个 **ends** 结束 **it** 它 **,** , **the** 这 **concentrated** 集中 **quintessence** 精华 **of** 的 **despair** 绝望 **,** , **“** “ **the** 这 **luxury** 奢华 **of** 的 **woe** 悲哀 **.** .

最终，绝望的精华浓缩于此，“悲伤的奢侈”。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃaɪ'kɔːfskiz] [sɪm'fɒnɪk] [swɒn] [spŋ] .
” ” **It** 它 **was** 曾是 **Tchaikovsky's** 柴可夫斯基的 **symphonic** 交响乐 **swan** 天鹅 **song** 歌曲 **.** .

这是柴可夫斯基的交响乐绝唱。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n]
At 在 **the** 这 **time** 时间 **of** 的 **his** 他的 **death** 死亡 **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **rumor** 谣言 **that** 那 **he** 他 **had** 有 **written** 书面
[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪbərətli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɜːdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] ;
it 它 **deliberately** 故意地 **as** 作为 **his** 他的 **own** 自己的 **dirge** 挽歌 **before** 前 **committing** 提交 **suicide** 自杀 **;** ;

在他去世时，有传言说这是他自杀前故意写下的挽歌；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][ɒv; əv] ['kɒlərə] .
but 但 **it** 它 **is** 是 **now** 现在 **known** 已知 **that** 那 **he** 他 **died** 死亡 **of** 的 **cholera** 霍乱 **.** .

但现在已知他是死于霍乱。

[wɒt] [ɪn'diə] [ðə; ði] “ [pə'θetɪk] ['sɪmfəni] ” [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ['lʌvəz] [ɪz] ,
What 什么 **endears** 亲切 **the** 这 **“** “ **Pathetic** 可怜的 **Symphony** 交响乐 **”** ” **to** 到 **such** 这样的 **a** 一个 **multitude** 民众 **of** 的 **music** 音乐 **lovers** 恋人 **is** 是 **,** ,

《悲怆交响曲》之所以深受众多音乐爱好者的喜爱，是因为：

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɪts] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['səʊlf(ə)l] ['melədi] .
furthermore 此外 **,** , **its** 它是 **abundance** 丰富 **of** 的 **soulful** 深情的 **melody** 旋律 **.** .

此外，它还拥有丰富的动人旋律。

[ðɪs] [ə'bʌndəns] ['kærəktəraɪzɪz] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
This 这 **abundance** 丰富 **characterizes** 具有特征 **many** 许多 **of** 的 **his** 他的 **other** 其他 **compositions** 作品 **.** .

这种丰盈感也是他其他许多作品的特点。

[ɪn'di:d] , [səʊ] [kən'spɪkjuəs] , [səʊ] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] ['meləʊdi] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] ,
Indeed , so conspicuous , so ingratiating , is the flow of melody in his works ,
的确 , 所以 显眼的 , 所以 讨好 , 是 这 流动 的 旋律 在 他的 作品 ,

的确，他作品中旋律的流畅性是如此显著，如此动人。

[ðæt] [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'tælɪən] ['mɑ:stəz] [hu:] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm]
that one might think he was one of those Italian masters who made their home
那 一 可能 思考 他 曾是 一 的 那些 意大利语 大师 WHO 制成 他们的 家
[ɪn] ['rʌʃə] .
in Russia .
在 俄罗斯 .

人们可能会认为他是那些定居俄罗斯的意大利大师之一。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd] , [haʊ'evə(r)] ,
It must be borne in mind , however ,
它 必须 是 出生 在 头脑 , 然而 ,

然而，必须牢记这一点：

[ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæljənz][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] ['mɛlədɪsts] — [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstrɪənz] ,
that the Italians have not a monopoly of melodists — think of the Austrians ,
那 这 意大利人 有 不是 一个 垄断 的 旋律家 — 思考 的 这 奥地利人 ,
['haɪd(ə)n] ,
Haydn ,
海顿 ,

意大利人并非旋律作曲家的唯一垄断者——想想奥地利人，想想海顿，

['məʊtsɑ:t] ([hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv] [tʃaɪ'kɔ:fskiz] [ju:θ]) [ænd; ənd] ['ʃu:bɜ:t] ; [ðə; ði]
Mozart (who was the idol of Tchaikovsky's youth) and Schubert ; the
莫扎特 (WHO 曾是 这 偶像 的 柴可夫斯基的 青年) 和 舒伯特 ; 这
['dʒɜ:mənz] , [bætʃ] ,
Germans , Bach ,
德国人 , 巴赫 ,

莫扎特（柴可夫斯基青年时代的偶像）和舒伯特；德国作曲家巴赫，

['beɪtəʊvən] , ['ʃu:mən] , ['wa:gnə] ; [ðə; ði] ['frentʃmən] , [bi'ze] [ænd; ənd] [gu:'nəʊ] ; [ðə; ði] [nɔ:'wi:dʒən]
Beethoven , Schumann , Wagner ; the Frenchmen , Bizet and Gounod ; the Norwegian
贝多芬 , 舒曼 , 瓦格纳 ; 这 法国人 , 比才 和 古诺 ; 这 挪威
, [gri:g] ; [ðə; ði][pəʊl] , ['tʃɔpin] .
, Grieg ; the Pole , Chopin .
, 格里格 ; 这 极 , 肖邦 .

贝多芬、舒曼、瓦格纳；法国人比才和古诺；挪威人格里格；波兰人肖邦。

[wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['melədɪst] [ræŋks] [tʃai'kɔfski] ,
With them as a melodist ranks Tchaikovsky ,
和 他们 作为 一个 旋律家 排名 柴可夫斯基 ,

与柴可夫斯基这样的旋律大师相比，他们排名靠前。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɪm] .
and this is the highest praise that could be bestowed on him .
和 这 是 这 最高 称赞 那 可以 是 授予 在 他 .

这是对他最高的赞誉。

[ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['melədi] [gɪvz] [dɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋz] ,
The charm of original melody gives distinction to his songs ,
这 魅力 的 原来的 旋律 给予 区别 到 他的 歌曲 ,

原创旋律的魅力使他的歌曲脱颖而出。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] “ ['spæniʃ] [ˌserə'neɪd] , ”
the best of which are the “ Spanish Serenade , ”
这 最好的 的 哪个 是 这 “ 西班牙语 小夜曲 , ”

其中最好的是《西班牙小夜曲》。

“ [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ləʊnli] [hɑːt] ,
“ None but a Lonely Heart ,
“ 没有任何 但 一个 孤独 心 ,

“唯有一颗孤独的心”

” [ænd; ənd] “ [waɪ] [səʊ] [peɪl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː]['rəʊzɪz] ?
” and “ Why So Pale Are the Roses ?
” 和 “ 为什么 所以 苍白 是 这 玫瑰 ?

”和“为什么玫瑰如此苍白？”

” [striːt] [mjuː'zɪʃənz]
” STREET MUSICIANS
” 街道 音乐家

街头音乐家

[ðə; ðiː]['mjuːzɪk] ['les(ə)n]
THE MUSIC LESSON
这 音乐 课

音乐课

[ðeə(r)] [ɪz] [les] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][piˈænəʊ] ['piːsɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːst][kən'tʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ]
There is less of it in his piano pieces , but his first concerto for piano
那里 是 较少的 的 它 在 他的 钢琴 件 , 但 他的 第一的 协奏曲 为了 钢琴
[ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ,
and orchestra ,
和 乐队 ,

他的钢琴作品中这种元素较少，但他的第一首钢琴协奏曲（为钢琴和乐队而作）

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][kən'tʃeətəʊ] ,
and his violin concerto ,
和 他的 小提琴 协奏曲 ,

以及他的小提琴协奏曲，

[hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['pɒpjələ(r)] ['feɪvərɪts] — [æz; əz]
have an abundance of it and are therefore popular favorites — as
有 一个 丰富 的 它 和 是 所以 受欢迎的 收藏夹 — 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] “ ['slɑːvɪk] [mɑːtʃ] ,
much as his “ Slavic March ,
很多 作为 他的 “ 斯拉夫 行进 ,

他的作品数量众多，因此深受人们喜爱——就像他的《斯拉夫进行曲》一样。

” [hɪz; ɪz] “ - ” ['əʊvətʃʊə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [nʌt] ['krækə(r)] [swiːt] , ” [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv]
” his “ 1812 ” overture , and his “ Nut Cracker Suite , ” which is also full of
” 他的 “ - ” 序曲 , 和 他的 “ 坚果 饼干 套房 , ” 哪个 是 还 满的 的
[kweɪnt] ['hjuːmə(r)] ,
quaint humor ,
古雅 幽默 ,

他的《1812》序曲，以及同样充满奇趣幽默的《胡桃夹子组曲》，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ðiː] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪnstrəmənt] [naʊ] [mʌtʃ]
and which had the distinction of introducing a new instrument now much
和 哪个 有 这 区别 的 介绍 一个 新的 乐器 现在 很多
[juːst] [ɪn] ['ɔːkɪstrə] — [ðə; ðiː] “ [sə'lestə] ” — [ə; eɪ] [smɔːl] ['kiːbɔːd] ['ɪnstrəmənt] ,
used in orchestras — the “ celesta ” — a small keyboard instrument ,
用过的 在 管弦乐队 — 这 “ 塞莱斯塔 ” — 一个 小的 键盘 乐器 ,

并且它还具有一项独特的特色，那就是引入了一种现在在管弦乐队中广泛使用的新乐器——“钢片琴”——一种小型键盘乐器。

[ðə; ðiː] ['hæməz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [straɪk] [θɪn] [pleɪts] [ɒv; əv] [stiːl] , [prə'djuːsɪŋ] ['sɪlvəri] [bel] - [laɪk] [təʊnz] .
the hammers of which strike thin plates of steel , producing silvery bell - like tones .
这 锤子 的 哪个 罢工 薄的 盘子 的 钢 , 生产 银色 钟 - 喜欢 音调 .

锤子敲击薄钢板，发出银铃般的音调。

[ðɪs] [swiːt] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [ˈpiːsɪz] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbæleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

This	suite	consists	of	pieces	taken	from	his	ballet	of	the	same	name	.
这	套房	由	的	件	已采取	从	他的	芭蕾舞	的	这	相同的	姓名	.

这组曲由选自他同名芭蕾舞剧的乐章组成。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [steɪdʒ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [ˈɒprəz] , [ˈəʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

Among	his	stage	works	are	eight	operas	,	only	two	of	which	,
之中	他的	阶段	作品	是	八	歌剧	,	仅有的	二	的	哪个	,

他的舞台作品包括八部歌剧，其中只有两部是.....

“ [ˈjuːdʒiːn] [ˈɑːnɪˌgɪn] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [speɪdz] , ” [hæv; həv] , [haʊˈevə(r)] , [biːn]

“	Eugene	Onegin	”	and	“	The	Queen	of	Spades	,	”	have	,	however	,	been
“	尤金	奥涅金	”	和	“	这	女王	的	黑桃	,	”	有	,	然而	,	到过

[səkˈsesf(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə] ;

successful	outside	of	Russia	;
成功的	外部	的	俄罗斯	;

然而，《叶甫根尼·奥涅金》和《黑桃皇后》在俄罗斯以外的地方却取得了成功；

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈrʌʃə] [ðə; ði] [fɜːst] [nemd] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ˈsekənd] [ɪn] [ˌpɒpjuˈlærəti] [ˈəʊnli] [tuː; tə] “ [ə; eɪ]

but	in	Russia	the	first	named	has	long	been	second	in	popularity	only	to	“	A
但	在	俄罗斯	这	第一的	命名	有	长的	到过	第二	在	人气	仅有的	到	“	一个

[laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [zɑː(r)] .

Life	for	the	Czar	.
生活	为了	这	沙皇	.

但在俄罗斯，第一部作品的受欢迎程度长期以来仅次于《为沙皇而活》。

” [mʊˈsɔːrgski] [ænd; ənd] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈnaɪɪlɪzəm]

”	Moussorgsky	and	Musical	Nihilism
”	穆索尔斯基	和	音乐	虚无主义

穆索尔斯基与音乐虚无主义

[moʊˈdɛst] [pɛˈtrɒvɪtʃ] [mʊˈsɔːrgski]

MODESTE	PETROVICH	MOUSSORGSKY
谦虚	彼得罗维奇	穆索尔斯基

莫杰斯特·彼得罗维奇·穆索尔斯基

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [məʊst] [ˈfriːkwəntli] [pəˈfɔːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ˈɒprə] [haʊs] [ɪn]

One	of	the	works	most	frequently	performed	at	the	Metropolitan	Opera	House	in
一	的	这	作品	最多	频繁地	执行	在	这	大都会	歌剧	房子	在

[njuː] [jɔːk] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [ˈsiːz(ə)nz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] “ [ˈbɔrɪs] - ” [ɒv; əv]

New	York	during	the	last	three	seasons	has	been	the	“	Boris	Godounov	”	of
新的	约克	期间	这	最后的	三	季节	有	到过	这	“	鲍里斯	-	”	的

[moʊˈdɛst] [pɛˈtrɒvɪtʃ] [mʊˈsɔːrgski] .

Modeste	Petrovich	Moussorgsky	.
莫德斯特	彼得罗维奇	穆索尔斯基	.

在过去三个演出季中，纽约大都会歌剧院上演次数最多的作品之一是莫杰斯特·彼得罗维奇·穆索尔斯基的歌剧《鲍里斯·戈杜诺夫》。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈtrædʒɪk] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv]

It	is	concerned	with	one	of	the	most	tragic	incidents	in	the	history	of
它	是	担心的	和	一	的	这	最多	悲惨	事件	在	这	历史	的

[ˈrʌʃə] .

Russia	.
俄罗斯	.

它讲述的是俄罗斯历史上最悲惨的事件之一。

['bɔrɪs] - [ju:'zə:p][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kraʊn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'sæsineit] [ðə; ði] [zɑ:rz] ['jʌŋgə]

Boris	Godounov	usurps	the	imperial	crown	after	assassinating	the	Czar's	younger
鲍里斯	-	篡位	这	帝国	王冠	后	暗杀	这	沙皇的	年轻

['brʌðə(r)] , [dimitri] .

brother	,	Dimitri	.
兄弟	,	迪米特里	.

鲍里斯·戈杜诺夫刺杀了沙皇的弟弟德米特里，篡夺了皇位。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [ru:ld] [sʌm; səm] [j'iəz] ,

After	he	has	ruled	some	years	,
后	他	有	裁决	一些	年	,

在他统治几年之后，

[hi:; hi][ɪz] ['drɪvn] [tu:; tə][ɪn'sænəti][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mʌŋk] [hu:] [prɪ'tendz]

he	is	driven	to	insanity	by	the	appearance	of	a	young	monk	who	pretends
他	是	驱动	到	疯狂	经过	这	外貌	的	一个	年轻的	僧	WHO	假装

[tu:; tə][bi:; bi] [dimitri] ,

to	be	Dimitri	,
到	是	迪米特里	,

一个假扮成德米特里的年轻僧侣的出现，让他陷入了疯狂。

['reskju:d] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt][ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] .

rescued	at	the	last	moment	and	brought	up	in	a	monastery	.
获救	在	这	最后的	片刻	和	带来	向上	在	一个	修道院	.

在最后一刻获救，并在修道院长大。

[ɪn] ['setɪŋ] [ðɪs] [plɒt][tu:; tə]['mju:zɪk] [mʊ'sɔ:rgski] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l] “

In	setting	this	plot	to	music	Moussorgsky	adopted	the	principles	of	musical	“
在	环境	这	阴谋	到	音乐	穆索尔斯基	已采用	这	原则	的	音乐	“

['naɪɪlɪzəm] ,

nihilism	,
虚无主义	,

穆索尔斯基在为这个情节谱曲时，采用了音乐“虚无主义”的原则。

” [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɪn] [dɪ'lɪbərətli] [disri'gɑ:d] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌɒpə'rætɪk]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

”	which	consisted	in	deliberately	disregarding	the	established	operatic	order	of	things	.
”	哪个	由……组成	在	故意地	不予理会	这	已确立的	歌剧	命令	的	事物	.

“其做法是故意无视既定的歌剧秩序。”

[ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪntrəst] ['sentəz] ['tʃi:fli] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rəs] , ['li:vɪŋ] ['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

The	musical	interest	centers	chiefly	in	the	choruses	,	leaving	little	for	the
这	音乐	兴趣	中心	主要	在	这	合唱	,	离开	小的	为了	这

['səuləuist] , [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][drə'mætɪk]['ækʃ(ə)n] .

soloists	,	apart	from	dramatic	action	.
独奏者	,	除	从	戏剧性	行动	.

音乐的趣味性主要集中在合唱部分，除了戏剧表演之外，独唱部分几乎没有发挥空间。

[mʊ'sɔ:rgski] [nɒt]['əʊnli] [laɪkt] [wɒt] [wɒz; wəz] “ [kɔ:s] , [ʌn'pɒlɪʃt] [ænd; ənd] ['ʌgli] , ” [æz; əz]

Moussorgsky	not	only	liked	what	was	“	coarse	,	unpolished	and	ugly	,	”	as
穆索尔斯基	不是	仅有的	喜欢	什么	曾是	“	粗	,	未经打磨的	和	丑陋的	,	”	作为

[tʃai'kɔfski] [pʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

Tchaikovsky	put	it	,
柴可夫斯基	放	它	,

穆索尔斯基不仅喜欢柴可夫斯基所说的“粗糙、未加工和丑陋”的东西，

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['nesəsəri] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

but	he	refused	to	submit	to	the	necessary	discipline	of	musical	training	,
但	他	拒绝	到	提交	到	这	必要的	纪律	的	音乐	训练	,

但他拒绝接受必要的音乐训练。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [nɒt]['əʊnli] “ ['bɔrɪs] - , ” [bʌt; bət][hɪz; ɪz][nekst] ['ɒprə] ,

the	result	being	that	not	only	“	Boris	Godounov	,	”	but	his	next	opera	,
这	结果	存在	那	不是	仅有的	“	鲍里斯	-	,	”	但	他的	下一个	歌剧	,

结果是，不仅是《鲍里斯·戈杜诺夫》，还有他的下一部歌剧，

“ - , ” [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][steɪdʒd] [sək'sesfəli] [ʌn'tɪl] ['rɪmski] - ['kɔːr'sɑːkɔːf][hæd; həd]

“	Kovanstchina	,	”	could	not	be	staged	successfully	until	Rimsky	-	Korsakov	had
“	-	,	”	可以	不是	是	摆拍	成功地	直到	里姆斯基	-	科尔萨科夫	有

['θʌrəli] [rɪ'vaɪzd] [ðem; ðəm] ,

thoroughly	revised	them	,
彻底	修改	他们	,

直到里姆斯基-科萨科夫对剧本进行彻底修改后，《科万斯奇纳》才得以成功上演。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [hɑː'mɒnɪk] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ˌɔːkɪ'streɪʃn] .

especially	in	regard	to	harmonic	treatment	and	orchestration	.
尤其	在	看待	到	谐波	治疗	和	管弦乐	.

尤其是在和声处理和配器方面。

[ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] “ ['bɔrɪs] ” [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [laɪf] ,

The	charm	of	“	Boris	”	lies	in	the	pictures	it	presents	of	Russian	life	,
这	魅力	的	“	鲍里斯	”	谎言	在	这	图片	它	礼物	的	俄语	生活	,

《鲍里斯》的魅力在于它展现的俄罗斯生活图景。

[ænd; ənd][ɪts] ['ekəʊz] [ɒv; əv][fəʊk]['mjuːzɪk] .

and	its	echoes	of	folk	music	.
和	它是	回声	的	民间	音乐	.

以及它所蕴含的民间音乐的回响。

['peznts] [ɪn] ['mɒskəʊ]

PEASANTS	IN	MOSCOW
农民	在	莫斯科

莫斯科的农民

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['pʌblɪk][bænd] ['kɒnsət]

Listening	to	public	band	concert
聆听	到	民众	乐队	音乐会

聆听公共乐队音乐会

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [baɪ][ɪts][kəm'pəʊzə(r)] [fjuː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['rʌʃə] .

Of	the	songs	by	its	composer	few	have	become	known	outside	of	Russia	.
的	这	歌曲	经过	它是	作曲家	很少	有	变得	已知	外部	的	俄罗斯	.

这位作曲家的歌曲中，鲜有在俄罗斯以外为人所知的。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [sə'tɪrɪkl] — [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['dʒuːvɪnəl][ɒv; əv] [mjuː'zɪʃənz] ” —

Some	are	satirical	—	he	has	been	called	the	“	Juvenal	of	musicians	”	—
一些	是	讽刺	—	他	有	到过	称为	这	“	尤维纳尔	的	音乐家	”	—

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪrɪks][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðæt] “ [hæd; həd][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk]

and	it	has	been	said	of	his	lyrics	in	general	that	“	had	the	realistic
和	它	有	到过	说	的	他的	歌词	在	一般的	那	“	有	这	实际的

[skuːlz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n]['nevə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [stɪl] [kən'strʌkt]

schools	of	painting	and	fiction	never	come	into	being	we	might	still	construct
学校	的	绘画	和	小说	绝不	来	进入	存在	我们	可能	仍然	构造

[frɒm; frəm] [muːsɔrgskiːs] [sɔːŋz] [ðə; ði] [həʊl] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [laɪf] .

from	Moussorgsky's	songs	the	whole	psychology	of	Russian	life	.
从	穆索尔斯基的	歌曲	这	所有的	心理学	的	俄语	生活	.

有些歌曲带有讽刺意味——他被誉为“音乐家中的尤维纳利斯”——人们曾评价他的歌词说：“即使现实主义绘画和小说流派从未出现，我们仍然可以从穆索尔斯基的歌曲中构建出俄罗斯生活的整个心理。

” ['rɪmski] - ['kɔːr'sɑːkɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] ['næʃənlɪst]

”	Rimsky	-	Korsakov	and	the	Nationalists
”	里姆斯基	-	科尔萨科夫	和	这	民族主义者

《里姆斯基-科萨科夫与民族主义者》

[mʊ'sɔ:rgski] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɪn'spaɪəd][bʌt; bət]

Moussorgsky	**and**	**the**	**man**	**who**	**helped**	**to**	**make**	**his**	**inspired**	**but**
穆索尔斯基	和	这	男人	WHO	帮助	到	制作	他的	灵感	但

[ˌʌngrə'mætɪkl] [wɜ:ks] [prɪ'zentəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] — ['nɪkələs] - ['rɪmski] -

ungrammatical	**works**	**presentable**	**to**	**the**	**world**	**—**	**Nicholas**	**Andreievich**	**Rimsky**	**-**
语法错误	作品	像样	到	这	世界	—	尼古拉斯	-	里姆斯基	-

['kɔ:r'sɑ:kɔ:f] — [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ]['kəʊtəri][ɒv; əv][kəm'poʊzərz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['næʃənlɪst] .

Korsakov	**—**	**belonged**	**to**	**a**	**coterie**	**of**	**composers**	**known**	**as**	**the**	**nationalists**	**.**
科尔萨科夫	—	属于	到	一个	小圈子	的	作曲家	已知	作为	这	民族主义者	.

穆索尔斯基和帮助他创作的充满灵感但语法不通的作品得以呈现给世人的尼古拉斯·安德烈耶维奇·里姆斯基-科萨科夫，都属于被称为民族主义作曲家的群体。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] - , [hu:z] ['aʊtpʊt] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)][wɒz; wəz] [smɔ:l] ,

The	**other**	**three**	**were**	**Balakiref**	**,**	**whose**	**output**	**as**	**a**	**composer**	**was**	**small**	**,**
这	其他	三	是	-	,	谁	输出	作为	一个	作曲家	曾是	小的	,

另外三人分别是巴拉基雷夫（作曲作品较少）、

[bʌt; bət] [hu:z] [tu:] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk][tju:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][best][ɪn]

but	**whose**	**two**	**collections**	**of**	**Russian**	**folk**	**tunes**	**are**	**considered**	**the**	**best**	**in**
但	谁	二	收藏	的	俄语	民间	曲调	是	经过考虑的	这	最好的	在

[ɪg'zɪstəns] ; ['bɔ:rəˌdɪn] ,

existence	**;**	**Borodin**	**,**
存在	;	博罗丁	,

但他的两部俄罗斯民歌集被认为是现存最好的；鲍罗金，

[hu:] [ɪz][best] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [θru:] [æn; ən] [ɔ:'kestrəl] [pi:s] [kɔ:ld] “ [ɪn][ðə; ði] [steps]

who	**is**	**best**	**known**	**in**	**this**	**country**	**through**	**an**	**orchestral**	**piece**	**called**	**“**	**In**	**the**	**Steppes**
WHO	是	最好的	已知	在	这	国家	通过	一个	管弦乐	片	称为	“	在	这	草原

[ɒv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [prɪns] ['i:gɔ:r] ,

of	**Central**	**Asia**	**”**	**and**	**his**	**“**	**Prince**	**Igor**	**,**
的	中央	亚洲	”	和	他的	“	王子	伊戈尔	,

在这个国家，他最出名的作品是管弦乐作品《在中亚草原上》和他的《伊戈尔王子》，

” [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [prə'dju:st] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['ɒprə] [haʊs] , [ænd; ənd]['seɪzɑ:r][kju:i] ,

”	**which**	**has**	**been**	**produced**	**at**	**the**	**Metropolitan**	**Opera**	**House**	**,**	**and**	**César**	**Cui**	**,**
”	哪个	有	到过	生产	在	这	大都会	歌剧	房子	,	和	塞萨尔	崔	,

该剧曾在纽约大都会歌剧院上演，由塞萨尔·居伊执导。

[hu:] [ɪz][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)] .

who	**is**	**more**	**interesting**	**as**	**a**	**writer**	**than**	**as**	**a**	**composer**	**.**
WHO	是	更多的	有趣的	作为	一个	作家	比	作为	一个	作曲家	.

他作为作家比作为作曲家更有趣。

[hi:; hi][hæz; həz] [wel] [set] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['næʃənlɪst] ,

He	**has**	**well**	**set**	**forth**	**the**	**tenets**	**of**	**the**	**“**	**nationalists**	**,**
他	有	出色地	放	前进	这	信条	的	这	“	民族主义者	,

他很好地阐述了“民族主义者”的信条，

” [tʃi:f] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][ə; eɪ]['tru:li][ˌpætri'ɒtɪk] ['rʌʃ(ə)n] ['mɑ:stə(r)]

”	**chief**	**of**	**which**	**is**	**that**	**a**	**composer**	**cannot**	**be**	**a**	**truly**	**patriotic**	**Russian**	**master**
”	首席	的	哪个	是	那	一个	作曲家	不能	是	一个	真的	爱国	俄语	掌握

[ən'les] [hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][fəʊk][tju:nz] [æz; əz][ðə; ði] [brɪks] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] .

unless	**he**	**uses**	**folk**	**tunes**	**as**	**the**	**bricks**	**for**	**building**	**up**	**his**	**works**	**.**
除非	他	用途	民间	曲调	作为	这	砖块	为了	建筑	向上	他的	作品	.

其中最重要的是，如果一位作曲家不以民歌为基石来创作作品，他就无法成为一位真正爱国的俄罗斯大师。

['mɪli] -

MILI	**BALAKIREF**
米利	-

米利·巴拉基里夫

['rɪmski] - ['kɔːr'sɑːkɔːf]
RIMSKY - KORSAKOV
里姆斯基 - 科尔萨科夫

里姆斯基-科萨科夫

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][piː] . ['bɔːrəˌdɪn]
ALEXANDER P . BORODIN
亚历山大 P . 博罗丁

亚历山大·P·鲍罗丁

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ruːbɪnˌstaɪn][ænd; ənd] [tʃai'kɔfski] [dɪd][nɒt][duː; də] [ðɪs] [tuː; tə]['eni][ɪk'stent] [ðiːz]
Because Rubinstein and Tchaikovsky did not do this to any extent these
因为 鲁宾斯坦 和 柴可夫斯基 做过 不是 做 这 到 任何 程度 这些
['næʃənlɪst] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] ,
nationalists looked down on them ,
民族主义者 看起来 向下 在 他们 ,

因为鲁宾斯坦和柴可夫斯基并没有这样做，所以这些民族主义者瞧不起他们。

[ænd; ənd] [di'krai] [ðem; ðəm][æz; əz] [kɒzmə'pɒlɪtənz] — [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ['rɑːðə(r)]
and decried them as cosmopolitans — belonging to the world rather
和 谴责 他们 作为 世界公民 — 属于 到 这 世界 相当
[ðæn; ðən][tuː; tə] ['rʌʃə] .
than to Russia .
比 到 俄罗斯 .

并斥责他们是世界主义者——属于世界而不是俄罗斯。

['ruːbɪnˌstaɪn] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɔːstɪk] [pen] ,
Rubinstein , who had a caustic pen ,
鲁宾斯坦 , WHO 有 一个 腐蚀性物质 笔 ,

鲁宾斯坦的笔触尖刻，

[rɪ'tɔːt] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['næʃənlɪst] ['bɒrəʊd] [fəʊk] [tjuːnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
retorted by declaring that the nationalists borrowed folk tunes because they were
反驳 经过 声明 那 这 民族主义者 借来的 民间 曲调 因为 他们 是
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'vent] [gʊd] ['melədiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
unable to invent good melodies of their own .
无法 到 发明 好的 旋律 的 他们的 自己的 .

他反驳说，民族主义者之所以借用民歌，是因为他们自己无法创作出好的旋律。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə] ['rɪmski] -
To a certain extent this was true , but it does not apply to Rimsky -
到 一个 肯定 程度 这 曾是 真的 , 但 它 做 不是 申请 到 里姆斯基 -
['kɔːr'sɑːkɔːf] ,
Korsakov ,
科尔萨科夫 ,

在某种程度上这是事实，但这并不适用于里姆斯基-科萨科夫。

[huː] [ɪz] , [nekst][tuː; tə]['ruːbɪnˌstaɪn][ænd; ənd] [tʃai'kɔfski] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]
who is , next to Rubinstein and Tchaikovsky , the greatest of the Russian
WHO 是 , 下一个 到 鲁宾斯坦 和 柴可夫斯基 , 这 最 的 这 俄语
['mɛlədɪsts] [ænd; ənd][kəm'pəʊzərz] .
melodists and composers .
旋律家 和 作曲家 .

他是继鲁宾斯坦和柴可夫斯基之后，最伟大的俄罗斯旋律家和作曲家。

['θɪədɔ] ['tɒməs] [kən'sɪdəd] [hɪm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
Theodore Thomas considered him the greatest of them all .
西奥多 托马斯 经过考虑的 他 这 最 的 他们 全部 .

西奥多·托马斯认为他是所有人中最伟大的。

[wɪð] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [fjuː] [wɪl] [ə'griː] ,
With **this** **opinion** **few** **will** **agree** **,**
和 这 观点 很少 将要 同意 ,

这种观点恐怕很少有人会认同。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən][feɪl][tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [kˈʌləz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔːˈkestrəl] [wɜːks]
but **no** **one** **can** **fail** **to** **admire** **the** **glowing** **colors** **of** **his** **orchestral** **works**
但 不 一 能 失败 到 钦佩 这 发光 颜色 的 他的 管弦乐 作品
,
,
,

但没有人能不为他管弦乐作品中绚丽的色彩所倾倒。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] “ [ʃiˌhiərəˈzɑːdə; ʃəˌhɛə-] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] “ [ðə; ði][əˈreɪbiən] [naɪts]
the **greatest** **of** **which** **is** **“** **Scheherazade** **,** **”** **which** **is** **based** **on** **“** **The** **Arabian** **Nights**
这 最 的 哪个 是 “ 舍赫拉扎德 , ” 哪个 是 基于 在 “ 这 阿拉伯 夜晚
,
,
,

其中最伟大的作品是《舍赫拉扎德》，它改编自《一千零一夜》。

” [ænd; ənd][ɪz] [kənˈsɜːnd] [wɪð] ['sɪnˌbædz]['ves(ə)l][ænd; ənd]['bægdæd] .
” **and** **is** **concerned** **with** **Sinbad's** **vessel** **and** **Bagdad** **.**
” 和 是 担心的 和 辛巴达的 血管 和 巴格达 .

并且与辛巴达的船只和巴格达有关。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] ['ɒprəz] [nʌn] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [əˈklaimit] [ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv] ['rʌʃə] .
Of **his** **dozen** **or** **more** **operas** **none** **has** **become** **acclimated** **outside** **of** **Russia** **.**
的 他的 打 或者 更多的 歌剧 没有任何 有 变得 适应 外部 的 俄罗斯 .

他的十几部歌剧中，没有一部在俄罗斯以外的地方获得认可。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪst] ,
As **a** **teacher** **he** **might** **be** **called** **the** **Russian** **Liszt** **,**
作为 一个 老师 他 可能 是 称为 这 俄语 李斯特 ,

作为一名教师，他或许可以被称为俄罗斯的李斯特。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][nɒt][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [əˈkwaɪəd] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [feɪm] ;
because **not** **a** **few** **of** **his** **pupils** **acquired** **national** **and** **international** **fame** **;**
因为 不是 一个 很少 的 他的 学生 获得 国家的 和 国际的 名声 ;
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [glæzuːnɑːv] ,
among **them** **Glazounov** **,**
之中 他们 格拉祖诺夫 ,

因为他的许多学生都获得了国内和国际声誉；其中包括格拉祖诺夫，

[lɪɑdɑv] , ['ɑːrɛnski] , [ɪpɑlətɑːf] - [ɪˈvɑːnɔːf] , - , - ([tɑː] - [neɪ] - [ˌiː 'viː]) [ænd; ənd]
Liadov **,** **Arensky** **,** **Ippolitov** **-** **Ivanov** **,** **Gretchaninov** **,** **Taneiev** **(** **tah** **-** **nay** **-** **ev** **)** **and**
利亚多夫 , 阿伦斯基 , 伊波利托夫 - 伊万诺夫 , - , - (塔 - 不 - ev) 和
[strəˈvɪnski] .
Stravinsky **.**
斯特拉文斯基 .

利亚多夫、阿伦斯基、伊波利托夫-伊万诺夫、格雷恰尼诺夫、塔涅耶夫（tah-nay-ev）和斯特拉文斯基。

[strəˈvɪnski] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ]
Stravinsky **and** **the** **Russian** **Ballet**
斯特拉文斯基 和 这 俄语 芭蕾舞

斯特拉文斯基与俄罗斯芭蕾舞团

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] ['rʌʃ(ə)n] [kəm'poʊzərz] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ə'merɪkə] : ['ruːbɪnˌstaɪn] ,

Four	of	the	most	prominent	Russian	composers	have	visited	America	:	Rubinstein	,
四	的	这	最多	著名的	俄语	作曲家	有	到访	美国	:	鲁宾斯坦	,

[tʃai'kɔfski] , [rɑːk'mɑːnɪnɔːv] [ænd; ənd] [skriː'ɑːbɪn] .

Tchaikovsky	,	Rachmaninov	and	Scriabin	.
柴可夫斯基	,	拉赫玛尼诺夫	和	斯克里亚宾	.

四位最杰出的俄罗斯作曲家曾访问过美国：鲁宾斯坦、柴可夫斯基、拉赫玛尼诺夫和斯克里亚宾。

[rɑːk'mɑːnɪnɔːv] , [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,

Rachmaninov	,	the	only	one	of	the	four	still	living	,
拉赫玛尼诺夫	,	这	仅有的	一	的	这	四	仍然	活的	,

拉赫玛尼诺夫，四人中唯一仍然在世的。

[əud] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [feɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

owed	the	beginning	of	his	international	fame	to	the	great	charm	of	his
欠款	这	开始	的	他的	国际的	名声	到	这	伟大的	魅力	的	他的

['prelˌjuːdz] [fɔː(r); fə(r)] [piˈænəʊ] .

preludes	for	piano	.
前奏	为了	钢琴	.

他凭借其钢琴前奏曲的巨大魅力，开始享誉国际。

[skriː'ɑːbɪn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] “ ['ænəkists] ” [huː] [naʊ] [ə'baʊnd] [ɪn] ['jʊərəp] —

Scriabin	was	one	of	the	musical	“	anarchists	”	who	now	abound	in	Europe	—
斯克里亚宾	曾是	一	的	这	音乐	“	无政府主义者	”	WHO	现在	盛产	在	欧洲	—

[kəm'poʊzərz] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] “ ['dɪfrənt] ” [æt; ət] ['eni] [kɒst] [ɒv; əv] [lɔː] ,

composers	who	try	to	be	“	different	”	at	any	cost	of	law	,
作曲家	WHO	尝试	到	是	“	不同的	”	在	任何	成本	的	法律	,

斯克里亚宾是如今欧洲众多音乐“无政府主义者”之一——这些作曲家不惜触犯法律，也要追求“与众不同”。

['ɔːdə(r)] , [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

order	,	tradition	and	beauty	.
命令	,	传统	和	美丽	.

秩序、传统和美。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kweɪnt] [kən'siːt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'baɪn] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd]

One	of	his	quaint	conceits	was	an	attempt	to	combine	perfume	and
一	的	他的	古雅	奇想	曾是	一个	试图	到	结合	香水	和

['kʌləd] [laɪts] [wɪð] [ɔː'kestrəl] [saʊndz] .

colored	lights	with	orchestral	sounds	.
有色	灯	和	管弦乐	声音	.

他的一个奇特想法是将香水和彩色灯光与管弦乐结合起来。

['mjuːzɪk(ə)l] ['fraɪtfʊlnəs] [ɪz] ['ræmpənt] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪmfəniz] ,

Musical	frightfulness	is	rampant	in	some	of	his	symphonies	,
音乐	恐怖	是	猖獗	在	一些	的	他的	交响乐	,

在他的某些交响曲中，音乐的恐怖感十分普遍。

[ɪn] [wɪtʃ] ['hɒrəb(ə)l] ['dɪsənəns] [klæʃ] ['fɪəsli] [ænd; ənd] “ [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] .

in	which	horrible	dissonances	clash	fiercely	and	“	without	warning	.
在	哪个	可怕	不和谐音	冲突	激烈地	和	“	没有	警告	.

其中可怕的不和谐音激烈地、毫无预兆地相互冲突。

” [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [glæzuːnɑːv]

”	ALEXANDER	GLAZOUNOV
”	亚历山大	格拉祖诺夫

亚历山大·格拉佐诺夫

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [skriː'ɑːbɪn]

ALEXANDER	SCRIABIN
亚历山大	斯克里亚宾

亚历山大·斯克里宾

[ðə; ði]['leɪtɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃnz] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] — ['iːgɔːr] [strə'vɪnski] —

The	latest	of	the	Russians	who	has	come	to	the	fore	—	Igor	Stravinsky	—
这	最新的	的	这	俄罗斯人	WHO	有	来	到	这	前	—	伊戈尔	斯特拉文斯基	—

['ɔːlsəʊ] ['revlz] [ɪn] ['dɪsənəns] ,

also	revels	in	dissonances	,
还	揭秘	在	不和谐音	,

最近涌现出的俄罗斯作曲家伊戈尔·斯特拉文斯基也热衷于运用不和谐音。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][ɪk'skjuːzəb(ə)l][bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,

but	in	his	case	they	are	not	only	excusable	but	even	fascinating	,
但	在	他的	案件	他们	是	不是	仅有的	情有可原	但	甚至	迷人	,

但就他而言，这些不仅可以原谅，甚至还令人着迷。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

because	there	is	a	reason	behind	them	.
因为	那里	是	一个	原因	在后面	他们	.

因为它们背后是有原因的。

[hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] ['hjuːmərəs] , [grəʊ'tesk] [ɔː(r)]

He	uses	them	to	illustrate	and	emphasize	humorous	,	grotesque	or
他	用途	他们	到	阐明	和	强调	幽默	,	怪诞	或者

[fæn'tæstɪk][plɒts][ænd; ənd]['diːteɪlz] ,

fantastic	plots	and	details	,
极好的	图表	和	细节	,

他用它们来阐释和强调幽默、怪诞或奇幻的情节和细节。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌpæntə'mɪmɪk]['bæleiz] , “ - , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]

such	as	are	presented	in	his	pantomimic	ballets	,	“	Petrouschka	,	”	and	“	The
这样的	作为	是	呈现	在	他的	哑剧	芭蕾舞	,	“	-	,	”	和	“	这

['faɪə(r)][bɜːd] .

Fire	Bird	.
火	鸟	.

例如在他的哑剧芭蕾舞剧《彼得鲁什卡》和《火鸟》中呈现的那样。

” [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː]['mjuːzɪk(ə)l] “ ['ætməsfɪə(r)] ” [ɪn] [ðiːz] [tuː] [wɜːks] , [ænd; ənd][ðə; ði]

”	There	is	an	entirely	new	musical	“	atmosphere	”	in	these	two	works	,	and	the
”	那里	是	一个	完全	新的	音乐	“	气氛	”	在	这些	二	作品	,	和	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

这两部作品营造了一种全新的音乐“氛围”，公众也对此表示赞同。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['krɪtɪks] , [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [dʌks] [duː; də][tuː; tə]['wɔːtə(r)]

as	well	as	the	critics	,	have	taken	to	them	as	ducks	do	to	water
作为	出色地	作为	这	评论家	,	有	已采取	到	他们	作为	鸭子	做	到	水

.

:

.

就连批评家们也像鸭子离不开水一样喜欢它们。

[ɪf] [ðə; ði] [daɪəgəlɛf] ['bæleɪ] [rʌs] [wɪtʃ] [tuə] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [lɑːst]['siːz(ə)n][hæd; həd] [dʌn]

If	the	Diaghileff	Ballet	Russe	which	toured	the	United	States	last	season	had	done
如果	这	迪亚吉列夫	芭蕾舞	俄罗斯	哪个	巡回演出	这	团结的	各州	最后的	季节	有	完毕

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][prə'djuːs] [ðiːz] [tuː] [entə'teɪnmənts] ,

nothing	but	produce	these	two	entertainments	,
没有什么	但	生产	这些	二	娱乐	,

如果上个演出季在美国巡演的迪亚吉列夫俄罗斯芭蕾舞团除了这两部作品之外什么都没做，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [ðeə(r)] [waɪl] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk] .

it	would	have	been	worth	their	while	to	cross	the	Atlantic	.
它	会	有	到过	值得	他们的	尽管	到	叉	这	大西洋	.

他们如果能横渡大西洋就太值得了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [huː] [meɪ] [ə'piːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ]

They	have	made	the	world	acquainted	with	a	Russian	who	may	appeal	,	in	his	way
他们	有	制成	这	世界	熟人	和	一个	俄语	WHO	可能	上诉	,	在	他的	方式

,

,

,

他们让世界认识了一位俄罗斯人，他或许会以自己的方式吸引世人。

[æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz]['ruːbɪnˌstaɪn][ænd; ənd] [tʃai'kɔfski] .

as	strongly	as	Rubinstein	and	Tchaikovsky	.
作为	强烈	作为	鲁宾斯坦	和	柴可夫斯基	.

与鲁宾斯坦和柴可夫斯基一样出色。

[hɪz; ɪz]['leɪtɪst] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv]

His	latest	efforts	are	reported	to	be	in	the	direction	of	the	cult	of
他的	最新的	努力	是	据报道	到	是	在	这	方向	的	这	邪教	的

['ʌglinəs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .

ugliness	for	its	own	sake	.
丑陋	为了	它是自己的		清酒	.

据报道，他最新的努力是朝着崇尚丑陋本身的方向发展。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [get] ['əʊvə(r)] [ðæt] — [ɔː(r)] ,

But	perhaps	he	will	get	over	that	—	or	,
但	也许	他	将要	得到	超过	那	—	或者	,

但或许他会克服这件事——或者，

['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][laɪk] ['ʌglinəs] [ɪn]['mjuːzɪk][æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn]

maybe	some	of	us	will	come	to	like	ugliness	in	music	as	we	do	in
或许	一些	的	我们	将要	来	到	喜欢	丑陋	在	音乐	作为	我们	做	在

['buldɔgz] .

bulldogs	.
斗牛犬	.

也许我们中的一些人会像喜欢斗牛犬一样，喜欢音乐中的丑陋。

[ə'pɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['ʌgli] [ɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['mjuːzɪk][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['friːkwəntli] .

Opinions	as	to	what	is	ugly	or	beautiful	in	music	have	changed	frequently	.
意见	作为	到	什么	是	丑陋的	或者	美丽的	在	音乐	有	已更改	频繁地	.

人们对音乐中什么是丑陋什么是美丽的看法经常变化。

['seɪzɑːr][ə; eɪ] . [kjuːi]

CÉSAR	A	.	CUI
塞萨尔	一个	.	CUI

塞萨尔·A·居伊

[ˌsɜːr'geɪ] [rɑːk'mɑːnɪnɔːv]

SERGEI	RACHMANINOV
谢尔盖	拉赫玛尼诺夫

谢尔盖·拉赫玛尼诺夫

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk]

The	Character	of	Russian	Music
这	特点	的	俄语	音乐

俄罗斯音乐的特点

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

The	musical	character	of	the	great	masters	is	unmistakable	.
这	音乐	特点	的	这	伟大的	大师	是	毋庸置疑	.

伟大音乐大师们的音乐特色是毋庸置疑的。

[wen] [æn; ən]['ekspɜ:t] [h'iəz] [ə; eɪ] [pi:s] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] [kəm'pəʊzə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm]

When	an	expert	hears	a	piece	by	a	famous	composer	for	the	first	time
什么时候	一个	专家	听到	一个	片	经过	一个	著名的	作曲家	为了	这	第一的	时间

[hi:; hi][kæn; kən]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ges] [hu:] [rəʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

he	can	usually	guess	who	wrote	it	.
他	能	通常	猜测	WHO	写道	它	.

专家第一次听到著名作曲家的作品时，通常都能猜出是谁创作的。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [sɔ:s] [ɒv; əv][æn; ən][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [pi:s] ,

But	when	it	comes	to	judging	the	national	source	of	an	unfamiliar	piece	,
但	什么时候	它	来	到	评判	这	国家的	来源	的	一个	陌生	片	,

[ðə; ði]['prɒbləm][ɪz] ['pʌzlɪŋ] .

the	problem	is	puzzling	.
这	问题	是	令人费解	.

但要判断一篇陌生文章的国籍来源，这个问题就令人费解了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪ'tæliən]['mju:zɪk]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bi'trei] [ɪts] ['kʌntri] .

It	is	true	that	Italian	music	usually	betrays	its	country	.
它	是	真的	那	意大利语	音乐	通常	背叛	它是	国家	.

意大利音乐确实常常背叛自己的国家。

['waɪdli] [æz; əz]['veədi][ænd; ənd][pu:'tʃi:ni:]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [rɑ'sini] [ænd; ənd] [ˌdɑ:nɪ'zɛti] , [ðeɪ] [hæv; həv]

Widely	as	Verdi	and	Puccini	differ	from	Rossini	and	Donizetti	,	they	have
广泛	作为	威尔第	和	普契尼	不同	从	罗西尼	和	多尼采蒂	,	他们	有

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [treɪts] [ɪn] ['kɒmən] .

unmistakable	traits	in	common	.
毋庸置疑	特征	在	常见的	.

尽管威尔第和普契尼与罗西尼和多尼采蒂风格迥异，但他们也有一些显而易见的共同特征。

[ðə; ði] [seɪm] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑ:stəz] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['dʒɜ:mən] .

The	same	cannot	be	said	of	the	French	masters	,	or	the	German	.
这	相同的	不能	是	说	的	这	法语	大师	,	或者	这	德语	.

但法国大师和德国大师就不能这么说了。

[gu:'noʊ] [ænd; ənd]['beəliəʊz] , [bəuθ] [frentʃ] [kəm'poʊzərz] , [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['waɪdli] [ə'pɑ:t][æz; əz][ðə; ði]

Gounod	and	Berlioz	,	both	French	composers	,	are	as	widely	apart	as	the
古诺	和	柏辽兹	,	两个都	法语	作曲家	,	是	作为	广泛	除	作为	这

[pəulz] .

poles	.
杆子	.

古诺和柏辽兹都是法国作曲家，他们的风格就像南北两极一样截然不同。

['floʊtoʊ] , [hu:] [kəm'pəʊzd] “ ['mɑ:θə] , ” [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜ:mən] ,

Flotow	,	who	composed	“	Martha	,	”	was	a	German	,
浮船	,	WHO	由	“	玛莎	,	”	曾是	一个	德语	,

弗洛托夫是《玛莎》的作曲者，他是一位德国人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɒprə] [ɪz][æz; əz] ['ʌtəli] [ˌʌn'laɪk] ['wɑ:gnərz] “ ['trɪstən] [ænd; ənd] [i'zɔldə] ” [æz; əz] [tu:]

but	his	opera	is	as	utterly	unlike	Wagner's	“	Tristan	and	Isolde	”	as	two
但	他的	歌剧	是	作为	完全地	与此不同	瓦格纳的	“	特里斯坦	和	伊索尔德	”	作为	二

[θɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi] .

things	can	be	.
事物	能	是	.

但他的歌剧与瓦格纳的《特里斯坦与伊索尔德》截然不同，简直是天壤之别。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , “ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk] ? ” [ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)]

The	question	,	“	What	are	the	characteristics	of	Russian	music	?	”	is	,	for
这	问题	,	“	什么	是	这	特征	的	俄语	音乐	?	”	是	,	为了

['sɪmələ(r)]['ri:z(ə)nz] , ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] .

similar	reasons	,	difficult	to	answer	.
相似的	原因	,	难的	到	回答	.

“俄罗斯音乐的特点是什么？”这个问题，由于类似的原因，也很难回答。

[æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]['meni] [staɪlz] [ɒv; əv]['mju:zɪk][æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

As	in	other	countries	,	there	are	as	many	styles	of	music	as	there	are
作为	在	其他	国家	,	那里	是	作为	许多	风格	的	音乐	作为	那里	是

[greɪt] [kəm'poʊzərz] .

great	composers	.
伟大的	作曲家	.

与其他国家一样，伟大的作曲家越多，音乐风格也就越多。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , ['ru:bɪn,staɪn][ɪz] [les] [laɪk]['eni]['ʌðə(r)] ['rʌʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz][laɪk][ðə; ði]['dʒɜ:mən]

Moreover	,	Rubinstein	is	less	like	any	other	Russian	than	he	is	like	the	German
而且	,	鲁宾斯坦	是	较少的	喜欢	任何	其他	俄语	比	他	是	喜欢	这	德语

['mend(ə)ls(ə)n] .

Mendelssohn	.
门德尔松	.

此外，鲁宾斯坦与任何其他俄罗斯人都不像，反而更像德国的门德尔松。

[ɪf] [ə; eɪ] “ ['kɒmpəzɪt] ['pɔ:treɪt] ” [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ['rʌʃ(ə)n]

If	a	“	composite	portrait	”	could	be	made	of	the	works	of	prominent	Russian
如果	一个	“	合成的	肖像	”	可以	是	制成	的	这	作品	的	著名的	俄语

[kəm'poʊzərz] ,

composers	,
作曲家	,

如果能将俄罗斯著名作曲家的作品绘制成一幅“综合画像”，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] , [ˌnevəðə'les] , [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

it	might	,	nevertheless	,	give	some	idea	of	their	general	characteristics	.
它	可能	,	尽管如此	,	给	一些	主意	的	他们的	一般的	特征	.

不过，这或许能让人对它们的总体特征有所了解。

[tʃaɪ'kɔ:fskiz] ['pæʃənət] ['meləɪdi] , [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ][ɪn'spaɪəd] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['rɪmski] -

Tchaikovsky's	passionate	melody	,	reinforced	by	inspired	passages	from	Rimsky	-
柴可夫斯基的	热情的	旋律	,	加强型	经过	灵感	段落	从	里姆斯基	-

['kɔ:r'sɑ:kɔ:f][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tju:nfl] [streɪnz] [ɒv; əv]['ru:bɪn,staɪn] ,

Korsakov	and	by	the	tuneful	strains	of	Rubinstein	,
科尔萨科夫	和	经过	这	悦耳动听	菌株	的	鲁宾斯坦	,

柴可夫斯基充满激情的旋律，加上里姆斯基-科萨科夫富有灵感的段落和鲁宾斯坦优美的旋律，

[wʊd] [gɪv] ['prɒmɪnəns] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz][best][ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk] .

would	give	prominence	to	what	is	best	in	Russian	music	.
会	给	显赫地位	到	什么	是	最好的	在	俄语	音乐	.

旨在突出俄罗斯音乐的精华。

[ə; eɪ][mɔ:(r)][dɪ'stɪŋkt] [reɪs] [treɪt][ɪz][ðə; ði][ˌpɑ:ʃi'æləti][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mɑ:stəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['di:pli]

A	more	distinct	race	trait	is	the	partiality	of	Russian	masters	for	deeply
一个	更多的	清楚的	种族	特征	是	这	偏袒	的	俄语	大师	为了	深

[dɪ'spɒndənt] [streɪnz] ,

despondent	strains	,
沮丧的	菌株	,

俄罗斯主人更明显的种族特征是偏爱极度忧郁的血统。

['ɔ:ltəneɪtɪŋ] [wɪð] [fɪəs] ['aʊtˌbɜ:sts] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [hɪ'lærəti] , [kləʊðd] [ɪn] ['geərɪʃ] , [bɑ:'bærɪk]

alternating	with	fierce	outbursts	of	unrestrained	hilarity	,	clothed	in	garish	,	barbaric
交替	和	凶猛的	爆发	的	不受约束的	欢闹	,	穿着衣服	在	扎眼	,	野蛮

[ɔ:'kestrəl] [k'ʌləz] .

orchestral	colors	.
管弦乐	颜色	.

伴随着肆无忌惮的狂笑爆发，伴随着艳丽、野蛮的管弦乐色彩。

[ɪn] ['stɑ:tlɪŋ] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv] ['ru:bɪn,staɪnz] [,ɔ:ri'ent(ə)l][ænd; ənd] [sə'mɪtɪk]

In	startling	contrast	with	the	alluring	charms	of	Rubinstein's	Oriental	and	Semitic
在	令人震惊	对比	和	这	诱人	魅力	的	鲁宾斯坦的	东方	和	闪米特语

[treɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [hɑ:ʃ] ['dɪsənəns] [ɒv; əv] [mʊ'sɔ:rgski] ,

traits	are	the	harsh	dissonances	of	Moussorgsky	,
特征	是	这	残酷的	不和谐音	的	穆索尔斯基	,

与鲁宾斯坦作品中迷人的东方和闪米特特质形成鲜明对比的是穆索尔斯基作品中刺耳的不和谐音。

[skri:'ɑ:bɪn] , [ænd; ənd] [strə'vɪnski] .

Scriabin	,	and	Stravinsky	.
斯克里亚宾	,	和	斯特拉文斯基	.

斯克里亚宾和斯特拉文斯基。

['blendɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [treɪts] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒmpəzɪt] ['mju:zɪk(ə)l] ['pɔ:treɪt] ,

Blending	all	these	traits	in	our	composite	musical	portrait	,
混合	全部	这些	特征	在	我们的	合成的	音乐	肖像	,

将所有这些特质融合到我们综合的音乐形象中，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪn'fju:ʒn] [ɒv; əv][fəʊk] - [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [daɪ'vɜ:s] [taɪps] , [bəuθ][,eɪʒi'ætɪk; ,eɪʃi'ætɪk][ænd; ənd]

with	a	rich	infusion	of	folk	-	songs	of	diverse	types	,	both	Asiatic	and
和	一个	富有的	输液	的	民间	-	歌曲	的	各种各样的	类型	,	两个都	亚洲	和

[,jʊərə'pi:ən] ,

European	,
欧洲的	,

融合了亚洲和欧洲各种类型的民歌，内容十分丰富。

[wi:; wi] [glɪmps] [ðə; ði][meɪn] [,kærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk] .

we	glimpse	the	main	characteristics	of	Russian	music	.
我们	一瞥	这	主要的	特征	的	俄语	音乐	.

我们得以一窥俄罗斯音乐的主要特点。

[m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ]

MAKERS	OF	THE	RUSSIAN	BALLET
制造商	的	这	俄语	芭蕾舞

俄罗斯芭蕾舞团的缔造者

[frɒm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] — [li:'oʊ,naɪd] [mæ'si:n] , ['dɑ:nsə(r)] ; ['li:ɔn] [bɑ:kst] , ['kɒstju:m] [ænd; ənd]

From	left	to	right	—	Leonide	Massine	,	dancer	;	Leon	Bakst	,	costume	and
从	左边	到	正确的	—	列昂尼德	马辛	,	舞蹈家	;	莱昂	巴克斯特	,	戏服	和

[si:n] [dɪ'zaɪnə(r)] , [ænd; ənd]['i:gɔ:r] [strə'vɪnski] , [kəm'pəʊzə(r)]

scene	designer	,	and	Igor	Stravinsky	,	composer
场景	设计师	,	和	伊戈尔	斯特拉文斯基	,	作曲家

从左至右——舞蹈家莱昂尼德·马辛、服装及舞台设计师莱昂·巴克斯特、作曲家伊戈尔·斯特拉文斯基

[,sʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]

SUPPLEMENTARY	READING
补充	阅读

补充阅读材料

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk][baɪ]['ɑ:θə(r)] -

A	SHORT	HISTORY	OF	RUSSIAN	MUSIC	By	Arthur	Pougin
一个	短的	历史	的	俄语	音乐	经过	亚瑟	-

俄罗斯音乐简史 作者：阿瑟·普金

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɒprə] [baɪ]['rəʊzə] ['nu:mɑ:rtʃ]

THE	RUSSIAN	OPERA	By	Rosa	Newmarch
这	俄语	歌剧	经过	罗莎	新三月

俄罗斯歌剧 罗莎·纽马奇著

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tʃai'kɔfski] [baɪ] [moʊ'dɛst] [tʃai'kɔfski]

THE	LIFE	AND	LETTERS	OF	TCHAIKOVSKY	By	Modeste	Tchaikovsky
这	生活	和	信件	的	柴可夫斯基	经过	莫德斯特	柴可夫斯基

柴可夫斯基的生平与书信集，作者：莫杰斯特·柴可夫斯基

['æntɒn] ['ru:bɪn,staɪnz] [,ɔ:təbaɪ'ɒgrəfi]
ANTON RUBINSTEIN'S AUTOBIOGRAPHY
安东 鲁宾斯坦的 自传

安东·鲁宾斯坦的自传

['pez(ə)nt] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [greɪt] ['rʌʃə] [baɪ] [ju:'ʒeɪni] -
PEASANT SONGS OF GREAT RUSSIA By Eugenie Lineff
农民 歌曲 的 伟大的 俄罗斯 经过 尤金妮 -

大俄罗斯的农民之歌 尤金妮·利内夫

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk][baɪ][em] . ['mɒntəgju:] - ['neɪθən]
A HISTORY OF RUSSIAN MUSIC By M . Montagu - Nathan
一个 历史 的 俄语 音乐 经过 M . 蒙塔古 - 内森

俄罗斯音乐史 作者：M·蒙塔古-内森

[ðə; ði]['əʊpən] ['letə(r)]
THE OPEN LETTER
这 打开 信

公开信

['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ]
RUSSIAN BALLET
俄语 芭蕾舞

俄罗斯芭蕾舞团

[ə; eɪ] [si:n] [frɒm; frəm] “ [sə'leɪ] [di:] [nwi:] , ” [wʌn][ɒv; əv] [sɜ:dʒ] [di:] - ['bæleiz] .
A scene from “ Soleil de Nuit , ” one of Serge de Diaghileff's ballets .
一个 场景 从 “ 太阳 德 夜晚 , ” 一 的 哔叽 德 - 芭蕾舞 .

谢尔盖·德·迪亚吉列夫的芭蕾舞剧之一《夜的太阳》中的场景。

[ðə; ði]['bæleɪ][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [mæ'si:n] , [hu:] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] .
The ballet was arranged by Massine , who occupies the center of the group .
这 芭蕾舞 曾是 安排 经过 马辛 , WHO 占据 这 中心 的 这 团体 .

芭蕾舞剧由马辛编排，他是该团体的核心人物。

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɪz][baɪ] ['rɪmski] - ['kɔ:r'sɑ:kɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:nəri] [ænd; ənd] ['kɒstju:mz] [wɜ:(r); wə(r)]
The music is by Rimsky - Korsakov , and the scenery and costumes were
这 音乐 是 经过 里姆斯基 - 科尔萨科夫 , 和 这 风景 和 服装 是
[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['li:ɔn] [bæksts] ['feɪvərɪt] ['pju:p(ə)l] ,
designed by Leon Bakst's favorite pupil ,
设计 经过 莱昂 巴克斯特 最喜欢的 瞳孔 ,

音乐由里姆斯基-科萨科夫创作，布景和服装由列昂·巴克斯特最喜欢的学生设计。

[em] . [lɛri:ənɔf]
M . Larionoff
M . 拉里奥诺夫

M. 拉里奥诺夫

['rʌʃ(ə)n] [kəm'poʊzərz][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [lʌk] .
Russian composers of our time are in luck .
俄语 作曲家 的 我们的 时间 是 在 运气 .

当代俄罗斯作曲家们很幸运。

[ə; eɪ] ['welθi] ['tɪmbə(r)] ['mɜ:tʃənt] [nemd] - ([bɑ:] - [lɑ:] - [i:] - [ˌi: 'vi:]) [ə'pɔɪntɪd] [hɪm'self]
A wealthy timber merchant named Balaiev (bah - lah - ee - ev) appointed himself
一个 富裕 木材 商人 命名 - (呸 - 啦 - ee - ev) 任命 他自己
[ðeə(r)]['speʃ(ə)l]['peɪtrən][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
their special patron a number of years ago .
他们的 特别的 赞助人 一个 数字 的 年 前 .

多年前，一位名叫巴拉耶夫（Balaiev）的富裕木材商人自封为他们的特殊赞助人。

[ɪn] - [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [æt; ət] ['laɪpzɪg] ,

In	1885	he	founded	a	publishing	house	at	Leipzig	,
在	-	他	创立	一个	出版	房子	在	莱比锡	,

1885年，他在莱比锡创办了一家出版社。

[ænd; ənd] [spent] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [kəm'poʊzərz]

and	spent	large	sums	of	money	printing	the	works	of	Russian	composers
和	花费	大的	总和	的	钱	印刷	这	作品	的	俄语	作曲家

[ænd; ənd]['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

and	financing	productions	of	Russian	music	all	over	the	world	.
和	融资	作品	的	俄语	音乐	全部	超过	这	世界	.

他们花费大量资金印刷俄罗斯作曲家的作品，并资助在世界各地制作俄罗斯音乐。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒn][ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪz] .

In	America	the	missionary	work	has	been	carried	on	in	a	number	of	ways	.
在	美国	这	传教士	工作	有	到过	携带	在	在	一个	数字	的	方式	.

在美国，传教工作以多种方式进行。

['ruːbɪnˌstaɪn] [tuə] [ðə; ði] [steɪts] [ɪn] - , [ænd; ənd] [geɪv] - ['kɔnsəts] ,

Rubinstein	toured	the	States	in	1872	,	and	gave	215	concerts	,
鲁宾斯坦	巡回演出	这	各州	在	-	,	和	给予	-	音乐会	,

鲁宾斯坦于1872年在美国巡回演出，举办了215场音乐会。

[wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [druː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rʌʃ(ə)n] [ˌkɔmpə'ziʃənz]

which	created	a	tremendous	sensation	and	drew	attention	to	Russian	compositions
哪个	创建	一个	巨大的	感觉	和	画	注意力	到	俄语	作品

.

:

.

这引起了巨大的轰动，并使人们开始关注俄罗斯音乐作品。

[tʃai'kɔfski] ['vɪzɪtɪd] [ə'merɪkə] [æz; əz][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]['gɪv(ə)n][ɪn]

Tchaikovsky	visited	America	as	the	special	guest	of	the	festival	given	in
柴可夫斯基	到访	美国	作为	这	特别的	客人	的	这	节日	给定	在

[ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv] ['kɑːnəgi] ['mjuːzɪk][hɔːl][ɪn] - ,

celebration	of	the	opening	of	Carnegie	Music	Hall	in	1891	,
庆典	的	这	开幕	的	卡内基	音乐	大厅	在	-	,

1891年，柴可夫斯基作为特邀嘉宾访问美国，参加了为庆祝卡内基音乐厅开幕而举办的音乐节。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , ['meni] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] .

and	during	his	visit	,	many	pieces	of	Russian	music	were	performed	.
和	期间	他的	访问	,	许多	件	的	俄语	音乐	是	执行	.

在他访问期间，演奏了许多俄罗斯音乐作品。

[slɪvɪnski] , [ðə; ði]['pɪənɪst] , [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ˌʃɑːli'ɑːpɪn] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]

Slivinsky	,	the	pianist	,	made	a	tour	of	America	,	and	Chaliapin	,	the	celebrated
斯利文斯基	,	这	钢琴家	,	制成	一个	旅游	的	美国	,	和	夏里亚宾	,	这	著名

['rʌʃ(ə)n] [beɪs] ,

Russian	bass	,
俄语	低音	,

钢琴家斯利文斯基赴美国巡演，而著名的俄罗斯男低音歌唱家夏里亚宾也.....

[ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['siːz(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['ɒprə] [haʊs] .

appeared	for	one	season	at	the	Metropolitan	Opera	House	.
出现	为了	一	季节	在	这	大都会	歌剧	房子	.

曾在纽约大都会歌剧院演出一个演出季。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌfɪlɑː'mɒnɪk] ,

For	several	years	the	oldest	orchestra	of	America	,	the	New	York	Philharmonic	,
为了	一些	年	这	最老	乐队	的	美国	,	这	新的	约克	爱乐乐团	,

多年来，美国历史最悠久的乐团——纽约爱乐乐团

[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ɪts][kən'dʌktə(r)][wʌn][ɒv; əv] ['rʌʃəz] ['liːdɪŋ] [mjuː'zɪʃənz] , [wɔsɪli] - ,
had **for** **its** **conductor** **one** **of** **Russia's** **leading** **musicians** **,** **Wassilly** **Safonoff** **,**
有 为了 它是 导体 一 的 俄罗斯的 领导 音乐家 , 愚蠢 - ,

该乐队的指挥是俄罗斯最杰出的音乐家之一瓦西里·萨福诺夫。

[huː] ['friːkwəntli] [ˌɪntrə'djuːst] ['nɔvəltiz] [frɒm; frəm] ['rʌʃə] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['prəʊgræms] .
who **frequently** **introduced** **novelties** **from** **Russia** **into** **his** **programs** **.**
WHO 频繁地 介绍 新奇 从 俄罗斯 进入 他的 程序 .

他经常将来自俄罗斯的新事物引入到他的节目中。

[ɒn] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] ,
On **a** **larger** **scale** **,**
在 一个 更大的 规模 ,

从更宏观的角度来看，

['rʌʃ(ə)n] ['stændəd] [wɜːks] [hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd][ɒn][tʊə(r)][ɪn]
Russian **standard** **works** **have** **been** **performed** **in** **New** **York** **City** **and** **on** **tour** **in**
俄语 标准 作品 有 到过 执行 在 新的 约克 城市 和 在 旅游 在
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

俄罗斯经典作品曾在纽约市演出，并在美国巡回演出。

[baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sɪmfəni] ['ɔːkɪstrə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['kɒndʌktid]
by **the** **Russian** **Symphony** **Orchestra** **,** **which** **was** **founded** **in** **1893** **and** **conducted**
经过 这 俄语 交响乐 乐队 , 哪个 曾是 创立 在 - 和 实施
[baɪ] ['mɒdɪst] ['ɔːltʃuːlər] .
by **Modest** **Altschuler** **.**
经过 谦虚的 阿尔特舒勒 .

由俄罗斯交响乐团演奏，该乐团成立于 1893 年，由莫杰斯特·阿尔特舒勒指挥。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] - , [ˌɛmˌɛm'iː] .
During **the** **90's** **,** **Mme** **.**
期间 这 - , 夫人 .

在 90 年代，夫人

- [brɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['rʌʃ(ə)n] ['kwaɪə(r)] [ðæt] [meɪd] [ə'mɛrɪkənz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)]
Lineff **brought** **over** **the** **large** **Russian** **choir** **that** **made** **Americans** **acquainted** **with** **their**
- 带来 超过 这 大的 俄语 唱诗班 那 制成 美国人 熟人 和 他们的
['pez(ə)nt] [sɔːŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [juː'niːk] [weɪ] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] .
peasant **songs** **and** **their** **unique** **way** **of** **singing** **them** **.**
农民 歌曲 和 他们的 独特的 方式 的 歌唱 他们 .

利内夫带来了庞大的俄罗斯合唱团，让美国人熟悉了他们的农民歌曲和他们独特的演唱方式。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˌbælə'laɪkə] ['ɔːkɪstrə] .
Then **came** **the** **Balalaika** **Orchestra** **.**
然后 来了 这 巴拉莱卡琴 乐队 .

然后是巴拉莱卡琴乐团。

[ðə; ði][ˌbælə'laɪkə][ɪz][ðə; ði] [zɑːrz] ['feɪvərɪt] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ˌbælə'laɪkə][bænd] ,
The **Balalaika** **is** **the** **Czar's** **favorite** **instrument** **,** **and** **the** **Imperial** **Balalaika** **Band** **,**
这 巴拉莱卡琴 是 这 沙皇的 最喜欢的 乐器 , 和 这 帝国 巴拉莱卡琴 乐队 ,

巴拉莱卡琴是沙皇最喜欢的乐器，还有皇家巴拉莱卡琴乐队。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] [zɑːrz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [dɪ'vəʊtɪd] [ɪt'self] ['lɑːdʒli]
which **came** **to** **the** **United** **States** **by** **the** **Czar's** **permission** **,** **devoted** **itself** **largely**
哪个 来了 到 这 团结的 各州 经过 这 沙皇的 允许 , 奉献 本身 很大程度上
[tuː; tə] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk]['mjuːzɪk] .
to **Russian** **folk** **music** **.**
到 俄语 民间 音乐 .

该乐团经沙皇许可来到美国，主要致力于俄罗斯民间音乐。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] [pleɪd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] “ [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒlgə] ['bɑ:dʒmən] ,

Several	of	the	numbers	played	,	especially	the	“	Song	of	the	Volga	Bargemen	,
一些	的	这	数字	玩	,	尤其	这	“	歌曲	的	这	伏尔加河	驳船	,

演奏的几首曲目，特别是《伏尔加河驳船船夫之歌》，

” [meɪd] [ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l] [sək'ses] [ɪn] ['kɒnsət] .

”	made	a	sensational	success	in	concert	.
”	制成	一个	轰动一时	成功	在	音乐会	.

演唱会取得了轰动性的成功。

[ðə; ði][ˌbælə'laɪkə][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [fəʊk] [sɔ:ŋz] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gɪ'tɑ:(r)] ,

The	Balalaika	is	used	to	accompany	folk	songs	in	the	manner	of	a	guitar	,
这	巴拉莱卡琴	是	用过的	到	陪伴	民间	歌曲	在	这	方式	的	一个	吉他	,

巴拉莱卡琴用来像吉他一样为民歌伴奏。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌbælə'laɪkə][hæz; həz][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)]['bɒdi] [ænd; ənd]['əʊnli] [θri:] [strɪŋz] ,

but	the	Balalaika	has	a	triangular	body	and	only	three	strings	,
但	这	巴拉莱卡琴	有	一个	三角形	身体	和	仅有的	三	字符串	,

但巴拉莱卡琴琴身呈三角形，只有三根琴弦。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə][vaɪ'breɪt][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] .

which	are	made	to	vibrate	like	those	of	a	mandolin	.
哪个	是	制成	到	颤动	喜欢	那些	的	一个	曼陀林	.

它们的振动方式与曼陀林类似。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ] ,

And	now	we	have	the	Russian	Ballet	,
和	现在	我们	有	这	俄语	芭蕾舞	,

现在我们又有了俄罗斯芭蕾舞团。

[meɪd] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['dɑ:nsə(r)] - , [ænd; ənd] ,

made	familiar	to	the	American	public	by	the	famous	dancer	Pavlowa	,	and	,
制成	熟悉的	到	这	美国人	民众	经过	这	著名的	舞蹈家	-	,	和	,

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st][jɪə(r)] ,

within	the	last	year	,
之内	这	最后的	年	,

著名舞蹈家帕芙洛娃使她为美国公众所熟知，并且在过去一年中，

[baɪ][ðə; ði] [daɪəgəlɛf] ['bæleɪ] ['kʌmpəni] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['spɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [strə'vɪnski] ,

by	the	Diaghileff	Ballet	Company	,	of	which	the	leading	spirits	are	Stravinsky	,
经过	这	迪亚吉列夫	芭蕾舞	公司	,	的	哪个	这	领导	烈酒	是	斯特拉文斯基	,

[ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ;

the	composer	;
这	作曲家	;

由迪亚吉列夫芭蕾舞团创作，其主要精神领袖是作曲家斯特拉文斯基；

['li:ɔn] [bɑ:kst] , [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][dɪ'zaɪnə(r)] , [ænd; ənd] [mæ'si:n] , [ðə; ði] [ə'klʌmplɪʃt] ['æktə(r)] -

Leon	Bakst	,	the	master	designer	,	and	Massine	,	the	accomplished	actor	-
莱昂	巴克斯特	,	这	掌握	设计师	,	和	马辛	,	这	完成	演员	-

['dɑ:nsə(r)] .

dancer	.
舞蹈家	.

莱昂·巴克斯特，设计大师；马辛，演技精湛的演员兼舞蹈家。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk][hæz; həz] [kʌm] .

Surely	the	day	of	Russian	music	has	come	.
一定	这	天	的	俄语	音乐	有	来	.

俄罗斯音乐的时代无疑已经到来。

['dʌblju:] . [di:] . ['mɑ:fət]

W	.	D	.	Moffat
W	.	D	.	莫法特

WD·莫法特

['edɪtə(r)]
Editor
编辑

编辑

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
The Mentor Association
这 导师 协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑ:t] ,
ESTABLISHED FOR THE DEVELOPMENT OF A POPULAR INTEREST IN ART ,
已确立的 为了 这 发展 的 一个 受欢迎的 兴趣 在 艺术 ,
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['træv(ə)l]
LITERATURE , SCIENCE , HISTORY , NATURE , AND TRAVEL
文学 , 科学 , 历史 , 自然 , 和 旅行

为培养公众对艺术、文学、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]
THE MENTOR IS PUBLISHED TWICE A MONTH
这 导师 是 已发布 两次 一个 月

《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . , [æt; ət] - [i:st] [,naɪn'ti:nθ] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k]
BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC . , AT 52 EAST NINETEENTH STREET , NEW YORK
经过 这 导师 协会 , 公司 . , 在 - 东方 第十九 街道 , 新的 约克
, [en] . [waɪ] . [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [θri:] [d'ɒləz]
, N . Y . SUBSCRIPTION , THREE DOLLARS
, N . 是 . 订阅 , 三 美元

由导师协会（地址：纽约州纽约市东十九街52号）主办，订阅费三美元。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] .
A YEAR .
一个 年 .

一年。

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN POSTAGE 75 CENTS EXTRA .
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN POSTAGE 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [,fɪf'ti:n] [sents] .
SINGLE COPIES FIFTEEN CENTS .
单身的 副本 十五 分 .

单份十五美分。

['prezɪdənt] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔ:ltə] [pi:] . [ten] [aɪk] ; ['sekrət(ə)ri] ,
PRESIDENT , THOMAS H . BECK ; VICE - PRESIDENT , WALTER P . TEN EYCK ; SECRETARY ,
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
['dʌblju:] . [di:] . ['mɑ:fət] ;
W . D . MOFFAT ;
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərə(r)] , ['rɒbət] [em] . ['dɑ:nəldsən] ; ['əst] .
TREASURER , ROBERT M . DONALDSON ; ASST .
财务主管 , 罗伯特 M . 唐纳森 ; 助理 .

财务主管：罗伯特·M·唐纳森；助理：

['treʒərə(r)] [ænd; ənd] ['əst] .
TREASURER AND ASST .
财务主管 和 助理 .

财务主管和助理

['sekrət(ə)ri] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmb(ə)l]
SECRETARY , J . S . CAMPBELL
秘书 , J . S . 坎贝尔

秘书，JS 坎贝尔

[kəm'pliːt] [jɔː(r); jə(r)]['mentɔː(r)] ['laɪbrəri]
COMPLETE YOUR MENTOR LIBRARY
完全的 你的 导师 图书馆

完善您的导师资料库

[səb'skrɪpʃnz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɪʃuː] .
Subscriptions always begin with the current issue .
订阅 总是 开始 和 这 当前的 问题 .

订阅总是从最新一期开始。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] [kɔːs] , [ɔːl'redi] ['ɪʃuːd] ,
The following numbers of The Mentor Course , already issued ,
这 下列的 数字 的 这 导师 课程 , 已经 发布 ,

以下是已发行的《导师课程》的编号：

[wɪl] [biː; bi] [sent] ['pəʊst'peɪd][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [iːtʃ] .
will be sent postpaid at the rate of fifteen cents each .
将要 是 发送 后付费 在 这 速度 的 十五 分 每个 .

将以邮资支付的方式寄出，每封邮资为十五美分。

['sɪəriəl][nəʊ] .
Serial No .
序列号 不 .

序列号

[wʌn] . ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] Art2 .
1 . Beautiful Children in Art2 .
1 . 美丽的 孩子们 在 Art2 .

1. 艺术中的漂亮孩子2.

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] Poetry3 .
Makers of American Poetry3 .
创客 的 美国人 Poetry3 .

美国诗歌的缔造者3.

['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Washington , the Capital
华盛顿 , 这 首都

华盛顿，首都

[fɔːr] . ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ɑːt]
4 . Beautiful Women in Art
4 . 美丽的 女性 在 艺术

4. 艺术中的美丽女性

[faɪv] . [rəʊ'mæntɪk] Ireland6 .
5 . Romantic Ireland6 .
5 . 浪漫的 Ireland6 .

5.浪漫的爱尔兰6.

['mɑːstəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]
Masters of Music
大师 的 音乐

音乐大师

['sɛvən] . ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [ɒv; əv] America8 .

7	.	Natural	Wonders	of	America8	.
7	.	自然的	奇迹	的	America8	.

7. 美国自然奇观8.

['pɪktʃəz] [wi:; wi] [lʌv] [tu:; tə][lɪv; laɪv] With9 .

Pictures	We	Love	to	Live	With9	.
图片	我们	爱	到	居住	With9	.

我们喜欢与这些图片相伴9.

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] Peaks10 .

The	Conquest	of	the	Peaks10	.
这	征服	的	这	Peaks10	.

征服山峰10。

['skɒtlənd] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] Scenery11 .

Scotland	,	the	Land	of	Song	and	Scenery11	.
苏格兰	,	这	土地	的	歌曲	和	Scenery11	.

苏格兰，歌声与风景之乡11。

['tʃerəbz] [ɪn] Art12 .

Cherubs	in	Art12	.
小天使	在	Art12	.

Art12中的小天使。

[s'tætʃu:z] [wɪð] [ə; eɪ] Story13 .

Statues	With	a	Story13	.
雕像	和	一个	Story13	.

有故事的雕像13.

[ðə; ði] Discoverers14 .

The	Discoverers14	.
这	Discoverers14	.

发现者14。

London15 .

London15	.
London15	.

伦敦15。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] Panama16 .

The	Story	of	Panama16	.
这	故事	的	Panama16	.

巴拿马的故事16。

[ə'merɪkən] [bɜ·dz] [ɒv; əv] Beauty17 .

American	Birds	of	Beauty17	.
美国人	鸟类	的	Beauty17	.

美国美丽鸟类17。

[dʌtʃ] Masterpieces18 .

Dutch	Masterpieces18	.
荷兰语	Masterpieces18	.

荷兰杰作18。

['pærɪs] , [ðə; ði] Incomparable19 .

Paris	,	the	Incomparable19	.
巴黎	,	这	Incomparable19	.

巴黎，无与伦比19。

['flaʊəz] [ɒv; əv] Decoration20 .

Flowers	of	Decoration20	.
花朵	的	Decoration20	.

装饰花卉20.

[mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] Humor21 .

Makers	**of**	**American**	**Humor21**	**.**
创客	的	美国人	Humor21	.

美国幽默的缔造者21。

[əˈmerɪkən] [siː] Painters22 .

American	**Sea**	**Painters22**	**.**
美国人	海	Painters22	.

美国海洋画家22。

[ðə; ði] Explorers23 .

The	**Explorers23**	**.**
这	Explorers23	.

探险者23。

[ˈspɔːtɪŋ] Vacations24 .

Sporting	**Vacations24**	**.**
体育	Vacations24	.

体育假期24。

[ˈswɪtsələnd] :

Switzerland	**:**
瑞士	:

瑞士：

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˈsiːnɪk] Splendors25 .

The	**Land**	**of**	**Scenic**	**Splendors25**	**.**
这	土地	的	风景优美	Splendors25	.

风景秀丽之地25.

[əˈmerɪkən] Novelists26 .

American	**Novelists26**	**.**
美国人	Novelists26	.

美国小说家26.

[əˈmerɪkən] [ˈlændskeɪp] Painters27 .

American	**Landscape**	**Painters27**	**.**
美国人	景观	Painters27	.

美国风景画家27。

[ˈvenɪs] , [ðə; ði] [ˈaɪlənd] City28 .

Venice	**,**	**the**	**Island**	**City28**	**.**
威尼斯	,	这	岛	City28	.

威尼斯，岛城28。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪn] Art29 .

The	**Wife**	**in**	**Art29**	**.**
这	妻子	在	Art29	.

《艺术29》中的妻子。

[greɪt] [əˈmerɪkən] Inventors30 .

Great	**American**	**Inventors30**	**.**
伟大的	美国人	Inventors30	.

美国伟大的发明家30.

[ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] Makers31 .

Furniture	**and**	**Its**	**Makers31**	**.**
家具	和	它是	Makers31	.

家具及其制造者31.

[speɪn] [ænd; ənd] Gibraltar32 .

Spain	**and**	**Gibraltar32**	**.**
西班牙	和	Gibraltar32	.

西班牙和直布罗陀32。

[hɪ'stɒrɪk] [spɒts] [ɒv; əv] America33 .

Historic	**Spots**	**of**	**America33**	**.**
历史性	地点	的	America33	.

美国历史名胜33。

['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] World34 .

Beautiful	**Buildings**	**of**	**the**	**World34**	**.**
美丽的	建筑物	的	这	World34	.

世界美丽建筑34。

[geɪm] [bɜːdz] [ɒv; əv] America35 .

Game	**Birds**	**of**	**America35**	**.**
游戏	鸟类	的	America35	.

美国猎禽35.

[ðə; ði] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] America36 .

The	**Contest**	**for**	**North**	**America36**	**.**
这	竞赛	为了	北	America36	.

北美竞赛36。

['feɪməs] [ə'merɪkən] Sculptors37 .

Famous	**American**	**Sculptors37**	**.**
著名的	美国人	Sculptors37	.

美国著名雕塑家37.

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] Poles38 .

The	**Conquest**	**of**	**the**	**Poles38**	**.**
这	征服	的	这	Poles38	.

征服波兰38。

Napoleon39 .

Napoleon39	**.**
Napoleon39	.

拿破仑39。

[ðə; ði] Mediterranean40 .

The	**Mediterranean40**	**.**
这	Mediterranean40	.

地中海40。

['eɪndʒəls][ɪn] Art41 .

Angels	**in**	**Art41**	**.**
天使	在	Art41	.

艺术中的天使41。

['feɪməs] Composers42 .

Famous	**Composers42**	**.**
著名的	Composers42	.

著名作曲家42.

['iːdʒɪpt] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] Mystery43 .

Egypt	**,**	**the**	**Land**	**of**	**Mystery43**	**.**
埃及	,	这	土地	的	Mystery43	.

埃及，神秘之地43。

[ðə; ði] Revolution44 .

The	**Revolution44**	**.**
这	Revolution44	.

革命44。

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] Poets45 .

Famous	**English**	**Poets45**	**.**
著名的	英语	Poets45	.

英国著名诗人45。

[mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] Art46 .

Makers	of	American	Art46	.
创客	的	美国人	Art46	.

美国艺术的创造者46。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv] Rome47 .

The	Ruins	of	Rome47	.
这	废墟	的	Rome47	.

罗马遗址47。

[mˈeɪkəz] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] Opera48 .

Makers	of	Modern	Opera48	.
创客	的	现代的	Opera48	.

现代歌剧的缔造者48。

[ˈdjʊrər][ænd; ənd] Holbein49 .

Dürer	and	Holbein49	.
丢勒	和	Holbein49	.

丢勒和霍尔拜因49。

[viˈenə] , [ðə; ði] [kwiːn] City50 .

Vienna	,	the	Queen	City50	.
维也纳	,	这	女王	City50	.

维也纳，皇后之城50。

[ˈeɪnʃənt] Athens51 .

Ancient	Athens51	.
古老的	Athens51	.

古雅典51.

[ðə; ði] [ˈbɑːbizɔn] Painters52 .

The	Barbizon	Painters52	.
这	巴比松	Painters52	.

巴比松画家52。

[ˈeɪbrəhæm] Lincoln53 .

Abraham	Lincoln53	.
亚伯拉罕	Lincoln53	.

亚伯拉罕·林肯53。

[dʒɔːdʒ] Washington54 .

George	Washington54	.
乔治	Washington54	.

乔治·华盛顿54。

Mexico55 .

Mexico55	.
Mexico55	.

墨西哥55。

[ˈfeɪməs] [əˈmerɪkən] [ˈwɪmɪn] Painters56 .

Famous	American	Women	Painters56	.
著名的	美国人	女性	Painters56	.

美国著名女画家56.

[ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] Air57 .

The	Conquest	of	the	Air57	.
这	征服	的	这	Air57	.

征服空中57。

[kɔːt] [ˈpentər] [ɒv; əv] France58 .

Court	Painters	of	France58	.
法庭	画家	的	France58	.

法国宫廷画家58.

Holland59 .

Holland59	**.**
Holland59	.

Holland59。

['aʊə(r)] ['feðəd] Friends60 .

Our	**Feathered**	**Friends60**	**.**
我们的	羽毛	Friends60	.

我们的羽毛朋友60。

['glæsiə(r)]['næʃ(ə)nəl] Park61 .

Glacier	**National**	**Park61**	**.**
冰川	国家的	Park61	.

冰川国家公园61.

Michelangelo62 .

Michelangelo62	**.**
Michelangelo62	.

米开朗基罗62。

[ə'merɪkən] [kə'ləʊniəl] Furniture63 .

American	**Colonial**	**Furniture63**	**.**
美国人	殖民	Furniture63	.

美式殖民风格家具63.

[ə'merɪkən] [waɪld] Flowers64 .

American	**Wild**	**Flowers64**	**.**
美国人	荒野	Flowers64	.

美国野生花卉64。

['gɒθɪk] Architecture65 .

Gothic	**Architecture65**	**.**
哥特	Architecture65	.

哥特式建筑65。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] Rhine66 .

The	**Story**	**of**	**the**	**Rhine66**	**.**
这	故事	的	这	Rhine66	.

莱茵河的故事66。

Shakespeare67 .

Shakespeare67	**.**
Shakespeare67	.

莎士比亚67。

[ə'merɪkən] ['mjʊərəl] Painters68 .

American	**Mural**	**Painters68**	**.**
美国人	壁画	Painters68	.

美国壁画画家68。

['selɪbreɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] Characters69 .

Celebrated	**Animal**	**Characters69**	**.**
著名	动物	Characters69	.

著名动物角色69。

Japan70 .

Japan70	**.**
Japan70	.

日本70。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] Revolution71 .

The	**Story**	**of**	**the**	**French**	**Revolution71**	**.**
这	故事	的	这	法语	Revolution71	.

法国大革命的故事71.

[rʌgz] [ænd; ənd] [rʌg] Making72 .

Rugs	**and**	**Rug**	**Making72**	**.**
地毯	和	小地毯	Making72	.

地毯和地毯制作72。

Alaska73 .

Alaska73	**.**
Alaska73	.

阿拉斯加73。

[tʃɑːlz] Dickens74 .

Charles	**Dickens74**	**.**
查尔斯	Dickens74	.

查尔斯·狄更斯74。

['griːʃn] Masterpieces75 .

Grecian	**Masterpieces75**	**.**
希腊	Masterpieces75	.

希腊杰作75。

['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] Constitution76 .

Fathers	**of**	**the**	**Constitution76**	**.**
父亲们	的	这	Constitution76	.

宪法之父76。

['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] Piano77 .

Masters	**of**	**the**	**Piano77**	**.**
大师	的	这	Piano77	.

钢琴大师77。

[ə'merɪkən] [hɪ'stɒrɪk] Homes78 .

American	**Historic**	**Homes78**	**.**
美国人	历史性	Homes78	.

美国历史住宅78。

['bjuːti] [spɒts] [ɒv; əv] India79 .

Beauty	**Spots**	**of**	**India79**	**.**
美丽	地点	的	India79	.

印度的美景79。

['etʃə(r)] [ænd; ənd] Etching80 .

Etchers	**and**	**Etching80**	**.**
蚀刻师	和	Etching80	.

蚀刻师和蚀刻80。

['ɒlɪvə] Cromwell81 .

Oliver	**Cromwell81**	**.**
奥利弗	Cromwell81	.

奥利弗·克伦威尔81。

China82 .

China82	**.**
China82	.

中国82。

['feɪvərɪt] Trees83 .

Favorite	**Trees83**	**.**
最喜欢的	Trees83	.

最喜欢的树83。

['jeləʊˌstəʊn] ['næʃ(ə)nəl] Park84 .

Yellowstone	**National**	**Park84**	**.**
黄石公园	国家的	Park84	.

黄石国家公园84。

['feɪməs] ['wɪmɪn] ['raɪtər] [ɒv; əv] England85 .

Famous	**Women**	**Writers**	**of**	**England85**	**.**
著名的	女性	作家	的	England85	.

英国著名女作家85.

['pentər] [ɒv; əv] ['westən] Life86 .

Painters	**of**	**Western**	**Life86**	**.**
画家	的	西	Life86	.

西方生活画家86。

['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['pɒtəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] Forefathers87 .

China	**and**	**Pottery**	**of**	**Our**	**Forefathers87**	**.**
中国	和	陶器	的	我们的	Forefathers87	.

中国和我们祖先的陶器87。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] Railroad88 .

The	**Story**	**of**	**The**	**American**	**Railroad88**	**.**
这	故事	的	这	美国人	Railroad88	.

美国铁路的故事88。

Butterflies89 .

Butterflies89	**.**
Butterflies89	.

蝴蝶89。

[ðə; ði] Philippines90 .

The	**Philippines90**	**.**
这	Philippines90	.

菲律宾90。

[ðə; ði] Louvre91 .

The	**Louvre91**	**.**
这	Louvre91	.

卢浮宫91。

['wɪljəm] [em] . Thackeray92 .

William	**M**	**.**	**Thackeray92**	**.**
威廉	M	.	Thackeray92	.

威廉·M·萨克雷92。

[grænd] ['kænjən] [ɒv; əv] Arizona93 .

Grand	**Canyon**	**of**	**Arizona93**	**.**
盛大	峡谷	的	Arizona93	.

亚利桑那州大峡谷93。

['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] [ə'merɪkən] ['kʌntri] Homes94 .

Architecture	**in**	**American**	**Country**	**Homes94**	**.**
建筑学	在	美国人	国家	Homes94	.

美国乡村住宅建筑94。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] Danube95 .

The	**Story**	**of**	**The**	**Danube95**	**.**
这	故事	的	这	Danube95	.

多瑙河的故事95。

['ænɪmlz] [ɪn] Art96 .

Animals	**in**	**Art96**	**.**
动物	在	Art96	.

艺术中的动物96。

[ðə; ði]['həʊli] Land97 .

The	**Holy**	**Land97**	**.**
这	圣	Land97	.

圣地97。

[dʒɒn] Milton98 .

John	**Milton98**	**.**
约翰	Milton98	.

约翰·弥尔顿98。

[dʒəʊn][ɒv; əv] Arc99 .

Joan	**of**	**Arc99**	**.**
琼	的	Arc99	.

圣女贞德99。

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] Period100 .

Furniture	**of**	**the**	**Revolutionary**	**Period100**	**.**
家具	的	这	革命者	Period100	.

革命时期的家具100。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] Nibelung101 .

The	**Ring**	**of**	**the**	**Nibelung101**	**.**
这	戒指	的	这	Nibelung101	.

尼伯龙根的指环101。

[ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] Greece102 .

The	**Golden**	**Age**	**of**	**Greece102**	**.**
这	金的	年龄	的	Greece102	.

希腊的黄金时代102。

[ˌtʃaɪ'niːz] Rugs103 .

Chinese	**Rugs103**	**.**
中国人	Rugs103	.

中国地毯103。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

The	**War**	**of**	**1812104**	**.**
这	战争	的	-	.

1812年战争104年。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , London105 .

The	**National**	**Gallery**	**,**	**London105**	**.**
这	国家的	画廊	,	London105	.

伦敦国家美术馆105。

['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] Violin106 .

Masters	**of**	**the**	**Violin106**	**.**
大师	的	这	Violin106	.

小提琴大师106。

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prəʊz] Writers107 .

American	**Pioneer**	**Prose**	**Writers107**	**.**
美国人	先锋	散文	Writers107	.

美国先驱散文作家107。

[əʊld] Silver108 .

Old	**Silver108**	**.**
老的	Silver108	.

老银108。

['ʃeɪkˌspɪərz] Country109 .

Shakespeare's	**Country109**	**.**
莎士比亚的	Country109	.

莎士比亚的故乡109。

[hɪ'stɒrɪk] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [njuː] England110 .

Historic	**Gardens**	**of**	**New**	**England110**	**.**
历史性	花园	的	新的	England110	.

新英格兰历史花园110。

[ðə; ði] Weather111 .

The	**Weather111**	**.**
这	Weather111	.

天气预报111。

[əˈmerɪkən] [ˈpoʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] Soil112 .

American	**Poets**	**of**	**the**	**Soil112**	**.**
美国人	诗人	的	这	Soil112	.

美国土地诗人112。

Argentina113 .

Argentina113	**.**
Argentina113	.

阿根廷113。

[geɪm] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv] America114 .

Game	**Animals**	**of**	**America114**	**.**
游戏	动物	的	America114	.

美洲的狩猎动物114。

Raphael115 .

Raphael115	**.**
Raphael115	.

Raphael115。

[ˈwɔːltə] Scott116 .

Walter	**Scott116**	**.**
沃尔特	Scott116	.

沃尔特·斯科特116。

[ðə; ði] [jəu'semiti] Valley117 .

The	**Yosemite**	**Valley117**	**.**
这	优胜美地	Valley117	.

优胜美地山谷117。

[dʒɒn] [pɔːl] [dʒəunz]

John	**Paul**	**Jones**
约翰	保罗	琼斯

约翰·保罗·琼斯

[ˈnʌmbəz] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ]

NUMBERS	**TO**	**FOLLOW**
数字	到	跟随

接下来是数字

[nəʊˈvembə(r)] - .

November	**15**	**.**
十一月	-	.

11月15日。

[ˈtʃɪli] .

CHILE	**.**
智利	.

智利。

[baɪ][iː] . [em] . [ˈnjuːmən] , [ˈlektʃərə(r)][ænd; ənd] [ˈtrævələ] .

By	**E**	**.**	**M**	**.**	**Newman**	**,**	**Lecturer**	**and**	**Traveler**	**.**
经过	E	.	M	.	纽曼	,	讲师	和	游客	.

作者：EM Newman，讲师兼旅行家。

[dɪˈsembə(r)][wʌn] .

December	**1**	**.**
十二月	1	.

12月1日

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

[baɪ][dʒɒn][siː] . [væn] [daɪk] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑːt] , ['rʌtgərz] ['kɒlɪdʒ] .
By John C . Van Dyke , Professor of the History of Art , Rutgers College .
经过 约翰 C . 范 堤防 , 教授 的 这 历史 的 艺术 , 罗格斯大学 大学 .

作者：约翰·C·范·戴克，罗格斯学院艺术史教授。

[ðə; ði]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . , - [iːst] [ˌnaɪn'tiːnθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
THE MENTOR ASSOCIATION , Inc . , 52 East Nineteenth Street , New York , N . Y .
这 导师 协会 , 公司 . , - 东方 第十九 街道 , 新的 约克 , N . 是 .

导师协会，地址：纽约州纽约市东十九街52号

['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'kwaɪəd]
Statement of the ownership , management , circulation , etc . , required
陈述 的 这 所有权 , 管理 , 循环 , ETC . , 必需的
[baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - ,
by the Act of Congress of August 24 ,
经过 这 行为 的 国会 的 八月 - ,

根据8月24日国会法案的要求，需提供所有权、管理、流通等方面的声明。

- , [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] , ['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [fɔː(r); fə(r)]
1912 , of The Mentor , published semi - monthly at New York , N . Y . , for
- , 的 这 导师 , 已发布 半 - 月度 在 新的 约克 , N . 是 . , 为了
[ɒk'təʊbə(r)][wʌn] ,
October 1 ,
十月 1 ,

1912年，《导师》杂志在纽约出版，半月刊，10月1日刊。

- , [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , ['kaʊnti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ˌes 'es] .
1916 , State of New York , County of New York , ss .
- , 状态 的 新的 约克 , 县 的 新的 约克 , ss .

1916 年，纽约州，纽约县，ss。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ]['nəʊtəri] ['pʌblɪk][ɪn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɔːsed] ,
Before me , a Notary Public in and for the State and county aforesaid ,
前 我 , 一个 公证人 民众 在 和 为了 这 状态 和 县 上述 ,

在我面前，作为上述州和县的公证人，

['pɜːsənəli] [ə'pɪəd] ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] , [huː] , ['hævɪŋ] [biːn] ['djuːli] [swɔːn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː]
personally appeared Thomas H . Beck , who , having been duly sworn according to law
亲自 出现 托马斯 H . 贝克 , WHO , 拥有 到过 正式地 宣誓 根据 到 法律
,
,
,

托马斯·H·贝克亲自到场，并依法宣誓后，

[di'pəuz] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
deposes and says that he is the Publisher of The Mentor , and that the
罢免 和 说道 那 他 是 这 出版商 的 这 导师 , 和 那 这
['fɒləʊɪŋ] [ɪz] ,
following is ,
下列的 是 ,

他作证说，他是《导师》杂志的出版商，并且以下内容是：

[tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] , [ə; eɪ] [truː] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	the	best	of	his	knowledge	and	belief	,	a	true	statement	of	the
到	这	最好的	的	他的	知识	和	信仰	,	一个	真的	陈述	的	这

['əʊnəʃɪp] ,

ownership	,
所有权	,

据他所知所信，这是所有权的真实声明。

['mænɪdʒmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːsed] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪt]

management	,	etc	.	,	of	the	aforesaid	publication	for	the	date
管理	,	ETC	.	,	的	这	上述	发布	为了	这	日期

[ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæpʃ(ə)n] ,

shown	in	the	above	caption	,
所示	在	这	多于	标题	,

上述出版物的管理等事宜，日期如上文标题所示，

[rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , - , [ɪm'bɒdid] [ɪn]['sekʃ(ə)n] - , ['pəʊst(ə)l] [lɔːz]

required	by	the	Act	of	August	24	,	1912	,	embodied	in	section	443	,	Postal	Laws
必需的	经过	这	行为	的	八月	-	,	-	,	具身化的	在	部分	-	,	邮政	法律

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

and	Regulations	,
和	法规	,

根据1912年8月24日法令第443条（邮政法律法规）的规定，

[tuː; tə][wɪt] : ([wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , ['edɪtə(r)] ,

to	wit	:	(	1	)	That	the	names	and	addresses	of	the	publisher	,	editor	,
到	有	:	(	1	)	那	这	姓名	和	地址	的	这	出版商	,	编辑	,

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] ,

managing	editor	,
管理	编辑	,

具体而言：（1）出版商、编辑、执行编辑的姓名和地址，

[ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)][ɑː(r); ə(r)] :

and	business	manager	are	:
和	商业	经理	是	:

业务经理是：

['pʌblɪʃə(r)] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] , - [iːst] 19th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ; ['edɪtə(r)] , ['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət]

Publisher	,	Thomas	H	.	Beck	,	52	East	19th	Street	,	New	York	;	Editor	,	W	.	D	.	Moffat
出版商	,	托马斯	H	.	贝克	,	-	东方	19th	街道	,	新的	约克	;	编辑	,	W	.	D	.	莫法特

,

,

,

出版商：托马斯·H·贝克，地址：纽约东19街52号；编辑：W·D·莫法特

- [iːst] 19th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ; ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] , ['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] , - [iːst] 19th [striːt]

52	East	19th	Street	,	New	York	;	Managing	Editor	,	W	.	D	.	Moffat	,	52	East	19th	Street
-	东方	19th	街道	,	新的	约克	;	管理	编辑	,	W	.	D	.	莫法特	,	-	东方	19th	街道

,

,

,

纽约东19街52号；WD Moffat公司执行主编，地址：东19街52号

[njuː] [jɔːk] ; ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] , - [iːst] 19th [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

New	York	;	Business	Manager	,	Thomas	H	.	Beck	,	52	East	19th	Street	,	New	York	.
新的	约克	;	商业	经理	,	托马斯	H	.	贝克	,	-	东方	19th	街道	,	新的	约克	.

纽约；业务经理 Thomas H. Beck，地址：纽约东 19 街 52 号。

([ˌtuːˈtuː]) [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɑː(r); ə(r)] : [ə'merɪkən] [ˌlɪθə'græfɪk] ['kʌmpəni] , - [iːst] 19th [striːt] ,
(2) That the owners are : American Lithographic Company , 52 East 19th Street ,
(2) 那 这 所有者 是 : 美国人 平版印刷 公司 , - 东方 19th 街道 ,
[njuː] [jɔːk] ;
New York ;
新的 约克 ;

（2）所有者为：美国石印公司，地址：纽约东19街52号；

[siː] . ['edi] , [el] . ['ɛtlɪndʒər] , [dʒeɪ] . [piː] . [næp] , [siː] . [keɪ] . [mɪlz] , - [iːst] 19th [striːt] ,
C . Eddy , L . Ettlinger , J . P . Knapp , C . K . Mills , 52 East 19th Street ,
C . 涡流 , L . 埃特林格 , J . P . 克纳普 , C . K . 米尔斯 , - 东方 19th 街道 ,

C. Eddy、L. Etdlinger、JP Knapp、CK Mills，东 19 街 52 号，

[njuː] [jɔːk] ; [em] . [siː] . [hɜːtʃɑːg] , - [west] 10th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ; ['wɪljəm] [tiː] . ['hærɪs] ,
New York ; M . C . Herczog , 28 West 10th Street , New York ; William T . Harris ,
新的 约克 ; M . C . 赫尔佐格 , - 西方 10th 街道 , 新的 约克 ; 威廉 T . 哈里斯 ,

纽约；MC Herczog，纽约西10街28号；William T. Harris，

['vɪlə] ['nəʊvə] , [pɑː] . ; ['mɪsɪz] . [em] . [iː] . [hɛpɪnhaɪmɚ] , - [iːst] 58th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ;
Villa Nova , Pa . ; Mrs . M . E . Heppenheimer , 51 East 58th Street , New York ;
别墅 新星 , 宾夕法尼亚州 . ; 太太 . M . E . 赫彭海默 , - 东方 58th 街道 , 新的 约克 ;

宾夕法尼亚州维拉诺瓦；M.E. Heppenheimer 夫人，纽约州纽约市东 58 街 51 号；

[ɛməli] ['ʃuːˌmɑːkər] , [ɪg'zekjʊtrɪks][fɔː(r); fə(r)] ['luːzə] [iː] . ['ʃuːˌmɑːkər] [ænd; ənd] ['wɔːltə] [el] .
Emillie Schumacher , Executrix for Luise E . Schumacher and Walter L .
艾米莉 舒马赫 , 女执行人 为了 路易丝 E . 舒马赫 和 沃尔特 L .
['ʃuːˌmɑːkər] , [maʊnt] ['vɜːrnən] ,
Schumacher , Mount Vernon ,
舒马赫 , 山 弗农 ,

埃米莉·舒马赫 (Emillie Schumacher)，路易斯·E·舒马赫 (Luise E. Schumacher) 和沃尔特·L·舒马赫 (Walter L. Schumacher) 的执行官，弗农山庄，

[en] . [waɪ] . , ['sæmjʊəl][ˌʌn.tər'maɪər] , - [wɔːl] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
N . Y . , Samuel Untermyer , 37 Wall Street , New York .
N . 是 . , 塞缪尔 安特迈尔 , - 墙 街道 , 新的 约克 .

纽约，塞缪尔·昂特迈尔，华尔街37号，纽约。

([θriː]) [ðæt] [ðə; ði] [nəʊn] ['bɔndˌhəʊldəz] , [ˌmɔːgɪ'dʒiː] ,
(3) That the known bondholders , mortgagees ,
(3) 那 这 已知 债券持有人 , 抵押权人 ,

（3）已知的债券持有人、抵押权人、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][sɪ'kjʊərətɪ][h'əʊldəz] ['əʊnɪŋ] [ɔː(r)]['həʊldɪŋ][wʌn][pə(r)][sent][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]['təʊt(ə)l]
and other security holders owning or holding 1 per cent or more of total
和 其他 安全 持有者 拥有 或者 保持 1 每 中心 或者 更多的 的 全部的
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [bɒndz] ,
amount of bonds ,
数量 的 债券 ,

以及其他持有或拥有债券总额1%或以上的证券持有人，

['mɔːrgɪdʒɪz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sɪ'kjʊrətɪz] , [ɑː(r); ə(r)] : [nʌn] .
mortgages , or other securities , are : None .
抵押贷款 , 或者 其他 证券 , 是 : 没有任何 .

抵押贷款或其他证券：无。

([fɔːr]) [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['pærəgrɑːfs] [nekst] [ə'bʌv] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z] ,
(4) That the two paragraphs next above , giving the names of the owners ,
(4) 那 这 二 段落 下一个 多于 , 给予 这 姓名 的 这 所有者 ,

（4）上文紧随其后的两段，列出了所有者的姓名，

['stɔk,həuldəz] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][h'əʊldəz] , [ɪf] ['eni] ,

stockholders	,	and	security	holders	,	if	any	,
股东	,	和	安全	持有者	,	如果	任何	,

股东及证券持有人（如有）

[kən'teɪn] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['stɔk,həuldəz] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][h'əʊldəz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)]

contain	not	only	the	list	of	stockholders	and	security	holders	as	they	appear
包含	不是	仅有的	这	列表	的	股东	和	安全	持有者	作为	他们	出现

[ə'pɒn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

upon	the	books	of	the	Company	,
之上	这	图书	的	这	公司	,

不仅包含公司账簿上显示的股东和证券持有人名单，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] ,

but	also	,
但	还	,

但是也，

[ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['stɒkhəʊldə(r)][ɔ:(r)][sɪ'kjʊərəti]['həʊldə(r)] [ə'pɪəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	cases	where	the	stockholder	or	security	holder	appears	upon	the	books	of	the
在	案例	在哪里	这	股东	或者	安全	持有者	出现	之上	这	图书	的	这

['kʌmpəni] [æz; əz] [trʌ'sti:] [ɔ:(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɪ'dju:ʃəri] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,

Company	as	trustee	or	in	any	other	fiduciary	relation	,
公司	作为	受托人	或者	在	任何	其他	受托人	关系	,

如果股东或证券持有人在公司账簿上以受托人或其他信托关系出现，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [sʌtʃ] [trʌ'sti:] [ɪz] ['æktɪŋ] , [ɪz]

the	name	of	the	person	or	corporation	for	whom	such	trustee	is	acting	,	is
这	姓名	的	这	人	或者	公司	为了	谁	这样的	受托人	是	表演	,	是

['gɪv(ə)n] ;

given	;
给定	;

指明受托人所代表的个人或公司的名称；

['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [tu:] ['pærəgrɑ:fs] [kən'teɪn] ['steɪtmənts] [ɪm'breɪsɪŋ] [æfi:ənts] [fʊl] ['nɒlɪdʒ]

also	that	the	said	two	paragraphs	contain	statements	embracing	affiant's	full	knowledge
还	那	这	说	二	段落	包含	声明	拥抱	附属机构的	满的	知识

[ænd; ənd] [bɪ'li:f] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['stɔk,həuldəz]

and	belief	as	to	the	circumstances	and	conditions	under	which	stockholders
和	信仰	作为	到	这	情况	和	状况	在下面	哪个	股东

[ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][h'əʊldəz] [hu:] [du:; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

and	security	holders	who	do	not	appear	upon	the	books	of	the	Company
和	安全	持有者	WHO	做	不是	出现	之上	这	图书	的	这	公司

[æz; əz] [trʌs'tiz] ,

as	trustees	,
作为	受托人	,

此外，上述两段文字包含宣誓人对股东和证券持有人（未在公司账簿上以受托人身份出现）所处情况和条件的充分了解和信念的陈述，

[həʊld] [stɒk] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrətiz] [ɪn][ə; eɪ][kə'pæsəti]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bəunə]['faɪdi]

hold	stock	and	securities	in	a	capacity	other	than	that	of	a	bona	fide
抓住	库存	和	证券	在	一个	容量	其他	比	那	的	一个	博纳	真

['əʊnə(r)] ;

owner	;
所有者	;

以非合法所有者的身份持有股票和证券；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'faɪənt][hæz; həz][nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni]['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] ,

and	this	affiant	has	no	reason	to	believe	that	any	other	person	,
和	这	宣誓人	有	不	原因	到	相信	那	任何	其他	人	,

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

association	,
协会	,

宣誓人没有理由相信任何其他人、组织、

[ɔ:(r)][,kɔ:pə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz]['eni] ['ɪntrəst] [də'rekt][ɔ:(r)][,ɪndə'rekt][ɪn][ðə; ði] [sed] [stɒk] , [bɒndz] ,

or	corporation	has	any	interest	direct	or	indirect	in	the	said	stock	,	bonds	,
或者	公司	有	任何	兴趣	直接的	或者	间接	在	这	说	库存	,	债券	,

或该公司直接或间接持有所述股票、债券的任何权益，

[ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [sɪ'kjʊrətiz] [ðæn; ðən][æz; əz][səʊ]['steɪtɪd][baɪ][hɪm] .

or	other	securities	than	as	so	stated	by	him	.
或者	其他	证券	比	作为	所以	声明	经过	他	.

或除他所声明的证券以外的其他证券。

['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] , ['pʌblɪʃə(r)] .

Thomas	H	.	Beck	,	Publisher	.
托马斯	H	.	贝克	,	出版商	.

Thomas H. Beck，出版商。

[swɔ:n] [tu:; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔ:(r)][,em 'i:] [ðɪs] ['twenti] - [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ;

Sworn	to	and	subscribed	before	me	this	twenty	-	first	day	of	September	,	1916	;
宣誓	到	和	已订阅	前	我	这	二十	-	第一的	天	的	九月	,	-	;

[dʒeɪ] . [es] . ['kæmb(ə)l] ,

J	.	S	.	Campbell	,
J	.	S	.	坎贝尔	,

于1916年9月21日在我面前宣誓并签字；JS Campbell，

['nəʊtəri]['pʌblɪk] , [kwi:nz] ['kaʊnti] .

Notary	Public	,	Queens	County	.
公证人	民众	,	皇后区	县	.

皇后区公证员。

[sə'tɪfɪkət] [faɪld][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['kaʊnti] .

Certificate	filed	in	New	York	County	.
证书	已提交	在	新的	约克	县	.

证书已在纽约县备案。

[maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] [mɑ:tʃ] - , - .

My	commission	expires	March	30	,	1917	.
我的	委员会	到期	行进	-	,	-	.

我的委任状将于1917年3月30日到期。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	Inc	.
这	导师	协会	,	公司	.

导师协会有限公司

- [i:st] 19th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .

52	EAST	19th	STREET	,	NEW	YORK	,	N	.	Y	.
-	东方	19th	街道	,	新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市东19街52号

[ðə; ði]['mentɔ:(r)]

THE	MENTOR
这	导师

导师

[tuː; tə] [ɔːl] ['membəz] :

TO	ALL	MEMBERS	:
到	全部	成员	:

致全体成员:

[ðə; ði] ['ɛdɪtərz] [lɒt][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .

The	Editor's	lot	is	not	always	a	happy	one	.
这	编辑的	很多	是	不是	总是	一个	快乐的	一	.

编辑的境遇并不总是那么好。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['meni] ['pleʒəz] [ɪn][ðə; ði][tɑːsk] [ðæt] [wɔːm] [ðə; ði] [hɑːt] .

There	are	,	however	,	many	pleasures	in	the	task	that	warm	the	heart	.
那里	是	,	然而	,	许多	快乐	在	这	任务	那	温暖的	这	心	.

然而，这项工作中也有许多令人愉悦的、温暖人心的乐趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：俄罗斯音乐》，第4卷，(The Mentor Russian Music, Vol. 4, Num.)

[wen'evə(r)] [ai] [help] [juː; jʊ] — [help] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['membəz] — [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː] [trə'mendəsli]

Whenever	I	help	you	—	help	any	of	our	members	—	it	pleases	me	tremendously
每当	我	帮助	你	—	帮助	任何	的	我们的	成员	—	它	请	我	非常

— [mɔː(r)] , [ɪn'diːd] , [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ai] [duː; də] .

—	more	,	indeed	,	than	anything	else	I	do	.
—	更多的	,	的确	,	比	任何事物	别的	我	做	.

每当我帮助你——帮助我们的任何一位成员——我都会感到无比高兴——事实上，比我做的任何事都更让我高兴。

[ai] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] .

I	am	pleased	now	because	I	have	secured	for	you	a	special	concession	.
我	是	高兴	现在	因为	我	有	安全	为了	你	一个	特别的	让步	.

我现在很高兴，因为我已经为你争取到了一项特别优惠。

[ai] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [də'rektər] [tuː; tə] [pə'mɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪn'rəʊl]

I	have	succeeded	in	arranging	with	our	Directors	to	permit	you	to	enroll
我	有	成功了	在	安排	和	我们的	导演	到	允许	你	到	注册

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] [æt; ət] ['speʃ(ə)l] [reɪts] .

your	friends	at	special	rates	.
你的	朋友们	在	特别的	利率	.

我已经成功与董事会协商，允许您以优惠价格为您的朋友报名。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['hɒlədeɪ] ['ɒfə(r)] :

Here	is	the	Special	Holiday	Offer	:
这里	是	这	特别的	假期	提供	:

以下是特别假日优惠：

[wʌn] ['jɪəli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $3 . -

1	Yearly	subscription	$3	.	00
1	每年	订阅	$3	.	-

一年订阅费 3.00 美元

[ˌtuː'tuː] [wʌn] - [jɪə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [faɪv] . -

2	One	-	year	subscriptions	5	.	00
2	一	-	年	订阅	5	.	-

2. 一年期订阅 5.00

[ɔː(r)]

OR
或者

或者

[wʌn] [tuː] - [jɪə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [faɪv] . -

1	Two	-	year	subscription	5	.	00
1	二	-	年	订阅	5	.	-

1. 两年订阅 5.00

[baɪ] [ðɪs] [plæn] [juː; jʊ] [seɪv] $1 . -

BY	THIS	PLAN	YOU	SAVE	$1	.	00
经过	这	计划	你	节省	$1	.	-

通过此方案，您可以节省 1 美元。

[ai][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]['aʊə(r)] [də'rektər] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [meɪd] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

I	assured	our	Directors	that	if	we	made	this	concession	it	would	double	the
我	保证	我们的	导演	那	如果	我们	制成	这	让步	它	会	双倍的	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['krɪsməs] ['seɪlz] .

number	of	Christmas	sales	.
数字	的	圣诞节	销售量	.

我向董事们保证，如果我们做出这项让步，圣诞节销售额将翻一番。

['ðeəfɔː(r)] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] — [ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə][send][jɔː(r); jə(r)][gɪft]

Therefore	I	ask	your	co	-	operation	—	I	beg	you	to	send	your	gift
所以	我	问	你的	合作	-	手术	—	我	求	你	到	发送	你的	礼物

[səb'skrɪpʃnz] [ɪn][æt; ət][wʌns] .

subscriptions	in	at	once	.
订阅	在	在	一次	.

因此，我请求你们的合作——我恳请你们立即寄出你们的礼品订阅。

['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] , ['edɪtə(r)]

W	.	D	.	MOFFAT	,	Editor
W	.	D	.	莫法特	,	编辑

WD MOFFAT，编辑

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
这	导师	协会	,	公司	.

导师协会有限公司

- [iːst] [ˌnaɪn'tiːnθ] [striːt] — [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

52	EAST	NINETEENTH	STREET	—	NEW	YORK	,	N	.	Y	.
-	东方	第十九	街道	—	新的	约克	,	N	.	是	.

东十九街 52 号——纽约州纽约市

[meɪk] [ðə; ði][speə(r)]

MAKE	THE	SPARE
制作	这	空闲的

制作备用件

['məʊmənt] [kaʊnt]

MOMENT	COUNT
片刻	数数

时刻计数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神